

Accession No. 888c/81L

Call No. _____

Author Nongrum, K.W

Title Ku Nongthoh-Kot Khan

Acc. No. 888c/81L

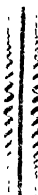
STATE CENTRAL LIBRARY
GOVERNMENT OF MEGHALAYA
S H I L L O N G

1. Books may be retained for a period not exceeding 15 days by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-eared the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to a book.
4. *Any such injury to a book is a serious offence; Unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book he shall be required to replace the book or pay its price.*

Help to keep the book fresh and clean

KI NONGTHOH-KOT KHASI

Ka Bynta -- I

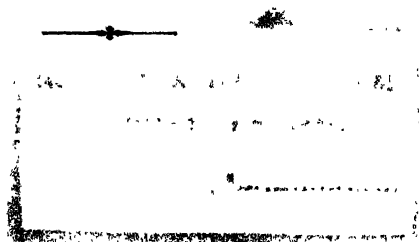


da

U Kitbor W. Nongrum

(la ki hok longtrai la tyngkai)

Ka sien shon banyngkong - 1982



Da kaba Kynmaw iet bad burom

Ia

Ki Nongthoh-Kot Khasi

Ba la - Khlad Noh

Kiba la Pynroi Pynsan

Ia

Ka thoh ka tar Khasi

KA JINGKDEW

Ki Nongthoh-kot Khasi, Ka Bynta-I

- (a) Shi kvntien ar kyntien na u Nongthoh.....
- (b) Ki Jingkynthoh na -
 (i) U B Chedrack Jyrwa
 (ii) U H W. Sten
 (iii) U Ivan M. Simon
 (iv) U Dr B Paken
- (k) Khyndat shuphang ka jingsdang ka thoh ka tar
 k h d v

o

	Page
1 U Charan Roy Dkhar	1-9
2 U Jeelon Roy Mairom	10-23
3 U Joan Roberts	4-40
4 U Morkha Joseph Chyne	41-54
5 U Nissor Singh Lyngdoh Nongbr	55-66
6 U Rabon Singh Kharsuka	67-80
7 U Radhon Singh Berry Kharwanlang	81-93
8 U Rash Mohon Roy Nongrum	94-104
9 U S M Amjad Ali	105-112
10 U Sib Charan Roy Dkhar	113-128
11 U Soso Tham	129-155
12. U Thomas Jones	156-166

Ka Kot -- Ki Nongthoh - Kot Khasi, Ka Bynta - II
 Ka kynthup ia kine— (1) U Bronath Thangkhiew (2) U D. Nihon Singh Wahlang (3) U Dinonath Roy Dkhar (4) U Emmanuel Bars (5) U Giulio Costa (6) U Homiwell Lyngdoh Nonglait (7) U Hopewell Elias Sohlia (8) I Lariammon Khongwir (Mrs L Shullai) (9) U Mondon Bareh (10) U Ondromoney Kharngap - kynta (11) U Primrose Garfield Gatphoh (12) I Sidney Tham (13) U Theodore Cajee

Shi kyntien ar kyntien na u Nongthoh

Ka thoh ka tar ka long kata ka nit-dorbin da kaba ngi lah ban peit bad bishar ia ka jingnang jingstad bad ka jing-iaid shaphrang joag kano kano ka jaidbynriew. Nadeh ba ka jaidbynriew jong ngi ka la don la ka thoh ka tar kaba thikna, ki nongthoh kot Khasi ki la nang mih katba nang iaid ki por. Ki nongthoh kot Khasi ki la trei shibun ban wad, ban tih bad lum ia ki symbol jingup bakordor jong ka hyndai bad ka mynta kat kiba lah ban lum ban lang, bad la pynneh pynsah ia ki ha ka thoh ka tar. Kane ki kot ki ai ka jinghikai bad ka jingmyntoi ia kiba sngewtynnad bad sngewbha ban pule. Ki long ruh ka jingbam kaba bsa ia ka jingmut jingpyrkhat. Ngi shem ba li nongpule ruh ki la nang bang ban pule bad lai pule ia ki kot Khasi. Ka long ka burom kaba khraw ia ki nongthoh kot Khasi ba ki la ia snoh kti ban pynpaw pyrthei ia ki jingthoh kiba wan na ki jingmut jingpyrkhat kiba ki la pun ha ka dohnud jong ki, bad kumjuh ruh ia kito kiba la pynfar ia ka jylli ka thoh ka tar ha kaba pynwan sha ka ktien Khasi ia kiwei pat ki jaid jin-thoh.

Kiba bun na ki nongthoh kot Khasi kim ju pyrkhat ia ka jingthait jingjem ka bor pyrkhat pyrdai, ue ka met ka phad, hynrei ki pyndonkam ia la u khulom bakordor jong ki da kaba pyntrei kam ia ka sap ka phong kaba U Blei Trai Kynrad U la ai ha ki. Ka dei na kane ba ki la pynmih pyrthei ia ki kot bakordor ha kaba ngin ioh ban pule ia bun kiei kiei kiba mih na ka seng pyrkhat jong ki.

Ka jingiohpule jong nga ia kawei ka kot phareng kaba la jer kyrteng—*U LARSING-Evangelist from the Khasia Hills* ia kaba la thoh da u John Hughes Morris. Liverpool, bad la pynmih ia kane ka kot ha ka snem 1912 da ka CM. Bookroom, Carnarvon, ka la pynlyngngoh ia nga ba kumno da u briew uba na sha shiliang duriaw (na Liverpool) u nang ban fiiewkor bad burom ia uwei na ki Khasi (U Larsing) da kaba thoh katto katne shaphang jong u ha kane ka kot Kumta, ka pynlong ia nga ruh ba da kaba nga kynmaw iei, bad burom ia ki Nongthoh-kot Khasi ba la khlad noh, ngat

sngew dei ban thoh katto katne shaphang ka jingim bad ka jingtrei jong ki khamtam ha ka liang ka jingpynroi pynsan ia ka thoh ka tar Khasi.

Ia kane ka kot—*Ki Nongthoh-Kot Khasi-- Ka Bynta I*, ha ka jingshisha nga la dei ban pynmih kham mynshuwa, hynrei na ki jingeh kiba nga iakynduh ngam shym la lah ban pynmih pyrthet kloï. Kane ka kot ka kynthup ia ka jingim bad ka jingtrei jong kine ki Nongthoh Kot Khasi: U Hari Charan Roy Dkhar, u Jeebon Roy Mairom, u John Roberts, u Morkha Joseph Chyne, u Nissor Singh Lyngdoh Nongbri, u Rabon Singh Kharsuka, u Radhon Singh Berry Kharwanlang u Rash Mohon Roy Nongrum. u S.M. Amjad Ali, u Sib Charan Roy Dkhar, u Soso Tham bad u Thomas Jones

Katto katne shaphang jong ki nga la pynmih ruh ha *Ki Kot Khubor Khasi* bad ha *Ka Thiar Ki Nongthoh*. Na ka bynta kane nga pynpaw ia ka jingsngewnguh kaba khraw ia ia ki Editor:—

1. U Jeebon Roy Mairom-- 'U Lum Shyllong' (16.5.80), 'Ka Sneng Khasi' (Naitung-Nailur 1980), *Ka Thiar Ki Nongthoh-Vol I* (ka jingkren jong nga ha ka 17.5.80 ha Mawkhar Christian High school)
2. U Morkha Joseph Chyne—'*Ka Thiar Ki Nongthoh-Vol III*' (ka jingkren jong nga ha ka 25.10.80 ha Mawkhar Christian High School)
3. U Rabon Singh Kharsuka-- 'U Lum Shyllong' (29.11.80)
4. U Radhon Singh Berry Kharwanlang—*Ka Thiar Ki Nongthoh Vol II* (ka jingkren jong nga ha Mawkhar Christian High School), '*U Kritik*' (28.5.81- Poitri)
- 5- U Sib Charan Roy --'*Ka Thiar Ki Nongthoh Vol I*' (ka jingkren jong nga ha ka 19.4.80 ha St. Anthony's College)
6. U Soso Tham—'Ka Pateng Bynriew' (24.12.79), '*U Kritik*' (4.6.81, 17.12.81), 'Ka Pyrtu u Riewlum' (19.12.81), U Lum Shyllong' (19.12 81)

(iii)

Ha ka liang kaba lum ia ki jingtip shaphang ka jingim bad ka jingtrei jong kine ki nongthoh kot Khasi nga pynpaw ruh ia ka jingsngewnguh kaba khraw ia kito ki nongthoh kiba la pruid dak ha ki kot bapher (ba la kdew hapoh kane ka kot; bad khamtam eh ia kine kiba ha ting ha sem jong ki Nongthoh-kot Khasi bad ia kiwei de kiba da ka mynsiem ba kylluid ki la kloi ban iasnokti lang ha kaba nga la loh lad ban pyndep ia kane ka kot: — Bah Kynpham Singh, Kong Engelimai Syiem (bam kwai ha Dwar U Blei), Kong Joysimai Syiem, Kong Rosali Tham, Bah Barlow M. Lyngdoh, Kong Dioramai Syiem, Kong Deisy Laitflang, Bah Thomas Bareh, Bah Liningstar Lyngdoh, Bah Molini Sohkhlet, Kong Prinola Laitflang, Kong Diang Dkhar, Bah A. Hauque, Kong Hesina Rynjah (bam kwai ha Dwar U Blei), Dr. Hamlet Bareh, Bah Spiton Kharakor Bah L. Filbert Shullai, Bah W.R. Laitflang, Bah R.T. Rymbai, Bah D. Marbianiang, Bah Hollondo Lyngdoh, Rev. H M. Rapphap, Rev. J.L. Roy, Bah Treshon War, Bah Iolin Dkhar, Bah H. Chyne, Kong Drela Dkhar, Bah H. Warjri, Bah S. Swer, Bah N. Rumnong, Bah H. Syiemlieh, Rev. Phadar I. Rubio, Rev. Phadar Corringia, Rev. Phadar Joseph Bachiarelo bad kiwei kiwei.

Nga pynpaw ia ka jingsngewnguh kaba khraw ia **I Bah Kynpham Singh** iba la kloi met bad mynsiem ban ai ka jingiarap ia nga na **ka Thiar Buh Kot** jong i.

Ka jingsngewnguh kaba khraw ka leit ruh sha kine ki Rangbah: **B. Chedrack Jyrwa**, **H.W. Sten**, **I M. Simon**, **Dr. B. Pakem** kiba la pyllait por kyrpang ban pule bniah ia kane ka kot bad ha kajuh ba por ki la ai jingmut, ai mynsiem bad pynshlur ia kane ka jingpyrshang jong nga.

Ngam lah ruh khlem da pynpaw ia ka jingsngewnguh ia ka Reviewing Committee, Education Department, Meghalaya kaba la ai ka jingmynjur ba kane ka kot kan loh ka jingiarap (grant) na ka Sorkar. Kumta, da ka jingpynshlur bad ka jingiarap pisa (grant) katto katne na ka Sorkar, nga la lah ban pynmqj pyrthei kloi ia kane ka Kot.

(iv)

Ka jingsngewuguh ka leit ruh sha ki Nongtrei jong ka Ri Khasi Press, Shillong kiba la trei minot bad trei san i la ka jong ka bynta, ha kaba nga la ioh lad ban pyn-mihpyrthei kloi ia kane ka kot.

Nga la pyrshang ban peit bniah ia ki *Proof* shuwa ban shon, hynrei ki lah ban don hangne hangtai kiba nga kum iaid lait, lada phi shem kano kano ka jingduna ha ka rukom spel dak, pyniasoh ktien bad kiwei kiwei, nga pan map na ka bynta kane.

Nga ieh ha phi ki nongpule ba phin ia ai mynsiem lem da kaba pule ia kane ka kot. Nga long ruh uba kloi ban pdiang ia kano kano ka jingai jingmut ha ka liang ban pyn-bha ia kane ka kot

Khublei.

20 tarik, u Iaiong
(April) 1982.

Kitbor W. Nongrum
U Nongthoh

Ngan fiewtang khyndiat

U briew uba sngewstad ha la ka jingñiew, u long uba duna ha ka jingshemphang. Ngi dei ban ioh ia ka jingshemphang kaba paka ha ki liang baroh. Ngi dei ruh ban pyndem la ka mon ha ka, ba ka dohnud bad ka rmiang shyntur kin kup da ka jingsian bad ka jingtip ba nylla. Ngi dei ban ia khai bad ka man ka por. ba ki soh kata ka jingkhai kin long kiba pynhun. Ki kjat ki lah ban hiar sha ka jingmutlop bad ki lah ban kiew sha ka jingsarong lynda ngi btin biang biang ia ki. Hynrei uba shemphang u la kynriah lupa na kita ki lynti, u da pynjngai ialade na ka jingbieit. Ka jingshemphang ka hikai ia u briew ba un tei pynskhem ia la ka nongrim ha ka dewtraí. Nangta ruh u pynieng ia ki paia ba khlaññ. Um ju riam ia la ka long rynieng da ki ktien phlan duman, um ju kynshew kyndiap man ka Lyiur. Kim ju pynthiah thai ia la ka kti ka kjat ha ki ahor jong ka jingjaipdeh. Namar ba ki tip ba kata kan pynduk ia ki. Ka jingshemphang kam ju bet ia ka jingiakajia ha kiba im palei, kam ju ber thiat ruh ban pynsieb ia ka jingia-kynad hapdeng ki paralok. Namar ba ki fiew ia kita kum ka jingijli ba isaitmet ha ka imlang ka sahlang.

Katba nga dang jngi ha ki thwei pyrkhath ba jylliew kiba u Bah Kitbor W. Nongrum u la suh khlieh nga lap ruh hangta ia kane ka thup ki Symboh Ksiar kiba u la lum u la lang, u la kynshew kyndiap, ban tei ia ki paki dulan ka pule ka puthi, kiba long da shisha u syniang u bynhei uba snah bha sha ka thoh ka tar jong ngi. Katba nga dang pule iapyrkhat nga sngew kumba leng hapdeng ka Lympung bah, ha kaba ki Kynrem ki Lyndan ki dang ia saññ pynwan dur ia ka thoh ka tar, kumno ban ia mir pynshongnia ia ka laññ ka dei, ban suk ma ngi ki longdien mynta. Ynda nga phai sawdong sha ki, ka mynsiem jong nga ka kyndeh da ka jingkmén ba ka don ka jingiatynrong lem ban iapynieng ia ki paia ka thoh ka tar kaba iphuh iphieng. Dei ruh lyngba kata ka jingiakyrshem ba la lah ban pynkha ia ki kamra kiba bun ha kane ka

phang, haduh ba kan da kup shisha ia ka burom ym tang ha ka mynnor hynrei haduh mynta bad² lada lathai kumjuh.

Lyngba kane ka jingiaksaid ba radbah jong u Bah K.W. Nongrum, ban lum ban lang ia kine ki Symboh ba thap kma ha ki ñiur ñiur jong ka por kiba lada u la shaniah ha kiwei pat, kane ka thup kan jin da la sah shrah ha ki them jong ka klet syndon. La don ba pyrshang kham mynshwa ha ka thup kaba ki la jer kyrteng *Ba ioh ngi klet*, hynrei na ki daw kiba kim lah ban kiar, ki la dei ban khylliap noh ia ka kitab jong ka. Ngi don bok ban iohi ba u Bah Kitbor u la lur khlem noh mynsiem, wat la ka phang ka donkam ia ka mynsiem jong ka jingiaishah bad ka jingminot kaba khlem tyngkai bor. U la dei ruh ban duh thiah duh dem, namar ba u da angnud ba ka kam kan khuid.

Don shibun ki lad ban shakri ia ka Ri bad ka jaitbynriew. Hynrei ka jingshakri kaba da ki kam, ka long kaba bha tam. Yn nym don kano kano ka kam sah teng, lada ngi shakri da kata ka mynsiem. Ki Erbatemon, ki Erbateti kim dei ban kylla sha ki lyer iwkhong ha kane ka Ri baieit iong ngi. Ngi don aiu ban tyngkai ia la ki sap ba kyntang, ban aia kaba bha tam ia ka Ri bad ka jaitbynriew. Ngim dei ruh ban tep kai ia ki sha ka isaitmet. Ka Ri jong ngi ka donkam eh. ia ki briew kiba hok, kiba trei shitom kiba don ka jingkit-khlieh bad kiba ieit shisha ia ka. Lym kumta ngin nym lah ban pyllait ialade na ki saikhum jong ka hun bieit bad ka fiat shawei ia la ka jingkitkhlieh.

Toi, ka Thymmei jong ka jingshisha, ka shong ha ka mynsiem ba sngewkhia ia la ka bynta. Nangta ka kha shibun bah ki jinglong ba bha. Kam ju tyngkai ruh ban pynlut ia ka por ha ki kam ba ratbah. Ka da lam ia la ka por bad ka bor khlem kheifidor. Ka jngi ha ka sahit ba kynjang bad ka king ha ka duriaw bajrong kynian, Ka prong ia ki Lawjynriew kiba rben. Kam ju ailad ba kan bam ñiangriej ia la ka rngiew. Ka puson dem diap,

hangno k_i Pubon ba shong ki Lei Ryngekew. Ka tih ka waq ban shem ia k_i Dienjat jong ka por ba kan lam lynti ia ngi sha ka mynta ba nylla Kam ju pynlut por ban tih ia k_i liewlep ne k_i Liewkharai ia k_i para ba iakup iktiar lane ban pajut noh ia uba don ka tyrpeng ne ka rynfeng ka rynlot ban iatbeh sha ka nam bad ka burom. Hynrei ka siang la ki Salu űiuhk_jat ban pdiang bad ia burom ia kiba dei ban ioh ia ka Ka iashan tyrpeng lem ia kiba sator k_i khohsiew haba ki sdang ban ia kynrong, khlem da peit ne kheiñ ibeiñ da kaba kup ialade da ka burom iapan kylliang. Manba ka jam la ki k_jat, ka da thew ka da woh ka da khan da bishar, ioh ka pynmong ne pynsgewsih iano iano. Ka pynitynnat ia lade da ki jingdeng jingkup ba ishongkun, bad kam ju pynshong sting ia la ka longrynieng, haba ka iaid ka ieng ne ka kren ka khana. Ka da kynther la ka jingsarong kum ia ka dewmet ka ba snoh ha ki k_jat jong ka. Kam ju lute buit na la ki paralok, hynrei ka astor pynbha wat ia kaba la or la pra. Ka pynphai da ki ktien jali jaum ha ka jaka ki ktien ba tohmet. Kam ju khie dew ruma da ka jingbitar ha űng ne habar, ka da synshar bha ia la u thylliej haman ba ka kren ioh u khei shleiñ. Kam ju thait ruh ban syrpa_i syrpu_d ia kiba noh mynsiem Kam ju kvrduh k_i tien sneng k_i tien kraw ha ki rmiang shyntur jong ka. Khamtām haba ka pashat ia ki jingsngew ia kiba khwan lalot tang sha ka malade ioh ba ka jingiatiplem jong ki ka la űap. Kam ju pdiang ruma ia ki jingmudui pyrshah ne ki jingkren siar ia ki lok jan ne űngai, ioh ka pynűap űeng ia ka űingshisha kaba ki phong ki kup man la ka sngi.

Nangta ka jingsngewrit ka bud ryngkhi ban ialam ia la ki k_jat ba kin nym tyrsiang. Ka kdup ha la ki thapniang ia ka jinglong ba shisha bad ba synlar. Ka long kumba ka long, khlem da kyllan rong ka pyndem barabor ha ka jingialam ka mynsiem ba palei khlem pynkha ia ki jingsngew kiba lah ban pynjngut ia ka jingim bashisha jong ka. Ka kynshew kyndiap khyndiat pa khyndiat haduh ba kin da long ka thup bah. Ka bat pyrkhing ia la ka tyurai khlem tynneng khleh bieit da ki rong iapan, kiba lah ban shukor tang shiteng por. Ka pynshong

syrwiang ialade ha ka nongrim kaba skhem. Ka sngewphu-
mut phuhmat haba kiba lui lui ki kiew sha ka nam bad
ka burom. Kam ju leh kmen ruh haba ki lok ki syntuid
ne ki jah burom. Ka bsa ialade da ki jingsngewlem ia
kiba tlot, kiba duna bad kiba kyrduh ka jingshemphang,
kam ju wad daw ban pynjo: ia ki lok, hynrei ka pynshlur
ia ki ba kin iaksaid kat lah kat iai ban poi sha ka thong.
Ka law ruh ia la ki kjat na ki snur thaphawa ka jingsa-
rong. Kam shah ruh ba kan prong ia ki jingker baskhem
jong ka jingsngewrit. Ka aipaiñ ia ka mynsiem kaba pait,
ha ka jaka ba kan iehnoh sa ia ka, ba kan suwan hangta.
Kam yn pynmlien ban shah shkor ia ki rmiang shyntur
ba sarong, khamtam haba la leh kyrtong da ki jingsngew-
khrav bad sngewmeng. Ha ka jaka kata ka hikai pynban
ba kan ia syllok bad ka jingjemnud.

Ka jingbishni ka long ka nongshun basniewtam jong
u biew. Kumba ka jingstad, ka shukor ia ka long
rynfeng. Ki irmat jong ka, ki kup ia ka jingbieit ka kup
ruh ha ka ia ka jingleh jubor khlem pynkut. Kam ju
pynmlien ruh ia lade ba kan iaid da ka lynti kaba beit
bad ka pynshongnia. Kam ju pyrshang ban pynmadan
ia ki khohruh khohram, hynrei ka nang kynton shuh shuh
ia ki kynrum kynram ha ki lynti ba ka iaid. Ka syrti jong
ka ki long kum u 'hur kthang. Ka btiar kum u synrem,
ka kup ia ka mutlop kat shaba ka leit. Ka ioh thiah
rot man ka mied ba kan pynkha ia ka jingpihuiñ tang mar
iapei ka step. Ka klet pat ba yn sa pynlwet jin ia ka, da
ka Jingshisha bad ka Hok.

Imat kaba kham ijli na baroh ka dei ka Jingersap. Kane
ka long kawei pat na ki jingijli kiba ijli tam. Namar ba
kane ka phong ia ka dur kaba isaitmet ban peit. Ka dur
jong ka, ka long kaba ikynsha. Ka thar ka pynmong,
ka pynbitar bad ka pynsniew mynsiem, kat kiba iakynduh
kam bad ka. U thylliej jong ka ka kup ruh ia ka khmat
kaba puh ia lip. Kam don ruh ka mynsiem ka jingialeh.
Kam sngewthuh shaphang ka jingim basngur, kaba long
ruh ka dak jong ka jingim kaba ngi dei ban tyngkai bha.
Ka snam ka jingialeh kam shym kynshait ha kaba kum
kane ka jinglong. Hynrei ka thaw lynti pynban sha ka

ban jot baroh shilynter jingim. Kam ju minot ban kynshew ia ka bai nong. Pynban baroh shilynter ka kup ka phong ia ka khmat kaba ipohia. Kumta katba nangmih ki sngi ka nangsangsot nangdot, ha ka jaka ba kan long kumba ka long ha ting bad habar. Kylla dur bad kylla rong pynban haman ki jaka. Ha ki sngi mane Blei, ka kup ia ka dur jong ki riew blei katba ha ki sngi pohia pat ka phong ia ka dur u Ksuid ka Niamra Dei na kane ka daw ba ka jingijli ka synran ia ka kat shaba ka kit ka wan.

Kam treh ruh ban dih ia ki Umpohliw ka Jingshisha bad ia ki shyngiar ka jingstad, ban pyllait syndon ia ka na ki tyrsim jong ka jingijli. Ki rmiang shyntur jong ka ki dap ban ki shlei ha ki ktien phlan duman bad ki ktien jler suda. Ka pyrshang ban bta la ka khmat da ki rong ba pher, ka da leh mynleh ha ki rukom bapher, pynban ka buhrieh ia ka arphong ban pynthame ia ki briew. Ka pyrshang katlah katiai ban tepoit miaw ia la ka jinglong, ka da iaksaid ratbah ban pynpaw ia ki rong ha ka pyrthei ia ki kam habha tang na sla. Ka pynpaw ka jinglui lui bad pariah paraiñ, kum ki khraw mynsiem. Katba ka jingpeit sniew pat ka nang suh kyndang na ki irmat jong ki, kumno ban shop khongpong ia ki bieit hok. Ka pynbatong ia ki balui lui da ki ktien phlan duman ban thied ia ka nam babha da ki rong iapan. Kam tip ba kita baroh ki long ka Jingshukor ialade. Ynda la lap ia ki jinglong bashisha jong ka, vn sa lynshop syndon sha ki pung ahor ka jingjah kwah. Kumba ngi bet kumta ruh ngin ot

Ngim dei pat ban klet ba ka jingdonburom, ka shong barabor ha ka jinglong bashisha. Ka jingdonburom ka long ka baiseng ba bha tam jong u briew. Ngim lah ban pynphuh pynphieng da ka burom iapan. Namar kane kam lah ban neh slem. Ka pyrthei ka don la u dieng prah ban thew ban woh. Ki lynti kiba kumno ngi iaid? Ka burom kaba kumno ngi phong? Ngim dei ban kynmaw ba ka kyrdan kaba khlem ka burom, ka long tang kum u tyneshop pynma phreit ka lyngkha kba. Ngim dei namar kata ban shukor ialade, ki briew kiba khlem burom ba u luk u lak u thab u dab un ioh kynnoh kynta.

Ki briew kiba don burom ki don ki jingpyrkhat ba rangbah bad ki kam ha rangbah. Ngi da pynpher shisha ia lade na ki riwpaibah. Haba ngi bat bad ngi shong ryngkat bad ka jingkhia thew ka burom kaba ngi don. Ngi kiar ruh raimaw raidieng na ki kam awria, ki kam pynbudnam bad ki kampoh ia kiba pynthohbria ia ka longrynieng. Ngi dei ban kynmaw, ba ngi don ka jingiasoh ba iajan eh bad ka imlang sahleng, ha kaba ka jingim jong ngi ka laid synran bad ki kam jong ngi. Ka jingmut jingpyrkhat kim dei ban longkiba syngit. Kaba pyrkhat tang ban bit ban biang ia la ka met, hynrei ngim kham ai jaka kylluid na ka bynta ban myntoi uba bun ba lang. Ngin pynniien ban hikai ba ngim dei ban pynieng tang ia la ka mon haba ngi shakri parabriew. Ngim dei ruh ban sngewduhja haba ngi pyrshang ban shakri ia ki.

Ka kam Nongthoh kot ka long ka kam duhnong haba shim kyllum na kawei ka liang. Hynrei la ka long kumta ruh, kam aithiah aidem ban shu ia shong kti kji khlem ai ia kaba bha tam ia ka Ri bad ka jaidbynriew. Da kaba kyrmen ba ka Ri shityllup kan ich mad ia ka jingkyrkhu na ki thup kiba ki la sei na ki thiar jong ki. U Bah Kithor u la long uwei na kiba kum kita. Nalor ba u la ther ia la ka bor ka por, u la hap ban theh ruh ia ka spah ka hajar, namar ba u la sngewieit eh ia la ka Ri bad ka Jaitbynriew kum kiwei pat ki para Nongthoh kaba pynlong ia u Bah Kithor bad kiwei bad len ialade. Kumta, ka long namar ba ka don ka jingsngewbha, kum ki briew bym don ka jingpyndem ha khmat ki jingeh. Wat la synia bad sngi u la dei ban prong ia ki shrah, pynban u kup ia ka khmat baphuh sainrkhie ba u la lah ban sei madan ia kane ka thup kaba kordor, kaba u la pun sa kawei pat ka Jingkieng Ksiar jong ka Khasi Litereshor.

Nga dang khmih lynti ban iohi sa kiwei pat ki thup kiba u dang tyngkai ha ki thiar jong u.

Mawlai Iewrynghep,
Shillong-793 008,
1 tarik, u Nailar, 1980.

B. Chedrack Jyrwa,
Lecturer,
Department of Khasi,
Shillong College, Shillong.

KHASI AUTHORS' SOCIETY

(K : Seng Ki Nongthoh Kot Khasi)

The 6th Sept, 1980

In these days when both egoism and egotism still play an important part in the mind of most Khasi authors, it is encouraging to note that young authors like Hughlet Wajri and Kitbor W. Nongrum have been able to rise above those. In the present work of Nongrum, *Ki Nongthoh-Kot Khasi* which he divides into two volumes a reader would appreciate the difficulty he encountered while collecting his materials, especially when he deals with authors of the past. If works as this one were to be undertaken by a government department, the expenditure to be incurred would not be less than Rs. 50,000/- on various items; the present and future generations of Khasi authors owe a debt to Nongrum for the present work because each chapter is enough basis for methodological treatment for some higher degrees than the M A. and the M. Phil in Khasi literature. We would be doing injustice to our own literary heritage if work such as this one (which seeks to bind the information into one, irrespective of age, religion, and social status of the personalities Nongrum chooses for each of the volumes) could not be encouraged. I for one would like all other readers to have their copies as soon as those are available.

**H. W. Sten.
PRESIDENT
KHASI AUTHORS' SOCIETY.**

Ka 'Tien Lamphrang

Nga ngeit ba ka jingpynmih i Bah Kitbor W. Nongrum ia kane ka kot jong i — *Ki Nongthoh Kot Khasi* ha ki *ar bynta* — ka long ka jingtrei kaba da donkam eh kham-tam ha kine ki por ha ki ba kum ka pyrthei-Khasi ngi ia-khih ban tip shuh-shuh bad kham bniah shaphang la ka jong ka ktien bad shaphang ki jingthoh ba la mih naduh ki snem kiba mynnyngkong jong ka spah snem kaba la leit, ter ter haduh kine ki sngi jong ngi hi. Ka jingdonkam ban pynbynta ha ki ar ki bui ia ki jingthoh shaphang 25 ngut ki nongthoh—12 ha ka Bynta I bad 13 ha ka Bynta II—ka pyni ba kine ki jingthoh ki long shisha kiba shong doh-met bha.

Kine ki jingthoh ki long ha ka dur ka *'urvey* la hang-ne hangtai i Bah Kitbor i kdew ruh ia ka jingtbite une-utai u nongthoh ha kane-katai ka bynta. Hangne ngi lah ba'n iohi ba ki kpa jong ngi ha ha thoh ka tar ki la trei bor-bah ba'n, pynmih ia kiba bun ki kot ki ba lehse bun na ngi ngi leh klet ne kiba ngi'm phohsniew hi ba ki don, bad hangne ngi lah ba'n iohi ia ka jingwad shitom i Bah Kitbor ia ki jingshisha baroh. I'm shym la shaniah eh ha ki jingthoh kiwei hynrei i la trei bniah ba'n shem hi da lade ia ki jingshisha baroh. Hangne i la pyndonkam dei por ia ka sap kum u nongthoh-history shaphang ka thoh-ka-tar bad hangne ruh ka shong ka dor ka jingthoh jong i. Ka jingkor jong kine ki jingthoh ka shong ruh sa shiban ha kane—ba i Bah Kitbor, haba i thoh shaphang kine ki nong-thoh, kynthei bad shynrang, i shim ia kiei-kiei kum ba ki long (objectively) khlem ka jingsngew iashabliang ne jingsngew-pyrshah iano iano.

Lyngba kine ki jingthoh jong i, ngi ioh-i haduh katno ngi kitram ha ki nongthoh ka juk ki kpa jong ngi; ia ka jingtrei shitom jong ki ba'n pynbha bad pynjanai ia kiei-kiei ki ba ki missionary ki la sdang ha ka liang ka rukom thoh bad rukom spel dak, kum ka jingai-jingmut ba dei-por bha i Pahep Radhon Singh Berry, ba ka Khasi Alphabet ka dei ba'n don sa u 'I' bad u 'ñ'. Ngi don daw ruh

ba'n ai burom i kito ki nongthoh kum ki jong i Babu Jeebon Roy Mairom, i Pahep Hari Charan Roy Dkhar, i Pahep Rabon Singh, i Rev. Morkha Joseph Chyne, i Babu Soso Tham bad kiwei kiwei ki by'm shym la riej ba'n kdat sha ki lad ki ba pher-ba-pher jong ka thoh-ka-tar ba'n pynriewspah ia la ka ktien ki katto katne snem ki ba dang shu iaid lait ki la pynmih shuh-shuh ki nongthoh kiba la pyrthuh bud ia ki da kaba pyrshang ia kiei-kiei ki ba thymmai bad ba'n thoh ia ki *novels* bad *short stories* ruh shaphang ki Khasi bad namar ka jaidbynriew Khasi.

Donkam ka jingbud-dien ia kane ka jingpyrshang i Bah Kitbor—ba'n wad biang ia ki ba bun na ki jingthoh jong ki nongthoh kiba mynshwa bad ba'n pynmih pyrthei biang sa shisien ia ki. Ka Khasi Authors' Society ka la sdang ia kane ka kam katba lah-synei, hynrei don ruh ki kot ki ba ka hok kynti halor jong ki ka don ha ka kti ki khun-ki pyrsa jong kito ki nongthoh kiba la leit noh. Katno ka'n long ka jingkyrkhu ia ka jaitbynriew lada ki'n pynmih biang ia ki.

Nga kyrmen ba i Bah Kitbor W. Nongrum i'n nang trei smat. i'n ym bynnud ia ka por bad ia ka um-syep, ba'n pynmih shuh shuh ki jingthoh kiba kum kane mynta ka ba pynmyntoi bad ai jinghikai shibun ia nga bad nga ngeit ka'n ai jingmyntoi bad jinghikai kumjuh ia kiwei ruh ki nongpule kumjuh.

Mawlai-Umjaiur
Shillong-793008
September, 19, 1980.

Ivan M. Simon





Phone: | Office, PABX 397
 | SH 6351
 | Residence, SH 6844

D.O. No

Dated, the 17th August 1981

Dr. B. Pakem

MINISTER

Education and Public Relations,
Meghalaya, Shillong.

Nga la iohlad ban pule ia ka kot— *Ki Nongthoh Kot Khasi* ha ki *ar bynta* ia kiba la thoh da I Bah Kitbor W. Nongrum. Ha ka bynta nyngkong I la thoh shaphang ki 12 ngut ki nongthoh kot Khasi kiba kham mynshwa eh kum ki jong u Rev. Thomas Jones, u Babu Rabon Singh Kharsuka, u Khan Bahadur S.M. Amjad Ali bad kiwei-kiwei. Ha kane ka bynta-I la kynthup ruh ia ki nongthoh Poetry kum ki jong u myllung Soso Tham bad u Dr. John Roberts. Ha ka bynta kaba ar pat I la thoh shaphang ki 13 ngut ki nongthoh kot Khasi kiba kham hadien kum ki jong u Dr. Homiwell Lyngdoh Nonglait, u Rangbah Bronath Thangkhiew, u Rev. Fr. G. Costa, u Rev. Fr. H. Elias Sohliya bad kiwei kiwei. Ha ka bynta kaba ar la don ruh napdeng ki kynthei kiba la iashim bynta ha ka ban thoh kot Khasi kum ki jong I Kong Lariammon Khongwir bad I Kong Sidney Tham.

Katba nga lah ban tip, kane ka long kaba nyngkong eh ka jingpyrshang ha ka ban buh beit buh ryntih ia ka jingthoh lyngkot shaphang ka jingim bad ki kam jong ki nongthoh kot Khasi. Bun bun na ngi ngi ia'tip bad ia bna shaphang tang katto katne napdeng jong kine ki nongthoh bad lehse tang shi bynta na kaei kaei ba ki la leh Kine ki ar tylli ki thup ki ai ka jingtip shaphang bun kiwei kiwei de ki nongthoh kot Khasi bad ruh ki iathuh ki kham bniah shaphang jingtrei kam jong ki. Ka long da

shisha kaba sngewtynnad haduh katta katta ban ioh ia kum kine ki jaid jingthoh kiba pynmyntoi ia kiba bun ha ka ri, khamtam eh ia ki khynnah skul bad ki nongpule ha ki skul rit bad ki skul bah kumjuh.

Nga ngeit skhem ba kane ka jingtrei jong i Bah Kitbor W. Nongrum ka long ka jingiarap kaba khraw shibun ia baroh ki nongpule kot Khasi. Ka long kaba da myntoi eh katta katta ban tip shaphang ka jingim lyngkot jong ki nongthoh kot Khasi Kaba tip katto katne shaphang ka jingim jong uno uno u nongthoh ne kano kano ka nongthoh ka iarap shibun ha ka ban sngewthuh khambha aiu u ne ka nongthoh ki mut.

Ha kine ki ar bynta jong ki *Nongthoh Kot Khasi*, ngi lah ban iohi ia ka jingsdang bad ka jingroi jong ka thoh ka tar Khasi. Kine ki ar tylli ki thup ki iathuh ruh ia ngi ba nalog ki Khasi ki don ruh sa kiwei de ki nongthoh ki bym dei ki Khasi kiba la iatrei lang ha kaba pynroi pynsan ia ka ktien Khasi. Napdeng ki bym dei Khasi ki kynthup ia ki phareng kum ki jong u Rev. Thomas Jones, Dr. John Roberts, Rev. G. Costa, Msgr. E. Bars: bad ruh ia ki dkhar kum ki jong u Khan Bahadur S.M. Amjad Ali. Ka long kaei kaei kaba ai mynsiem haduh katta katta ban iohi ba kiwei kiwei pat ki jaidbynriew ruh ki ieit bad nriewkor ia ka ktien Khasi.

Ha ka ban kut noh, nga ai khublei iaroh ia i Bah Kitbor W. Nongrum iba la pynlut ia la ka por bad bor pyrkhat ha kaba wad bniah shaphang ka jingim bad ki jingtrei jong ki nongthoh kot Khasi. Kham mynshwa eh ine I Rangbah I la thoh ruh ia kiwei kiwei de ki kot kiba la pynmyntoi shibun ia ki paidbah nongpule. Nga kyrmen skhem ba in sa nang pynmih shuh shuh ia kiwei kiwei pat ki jingthoh ha ki por ki ban dang wan.

U HARI CHARAN ROY DKHAR



U NONGTHOH

1. Ka Savitri—2. U Kausik

La kha ia u Hari Charan Roy ha Sohra ha ka 5 tarik u Nailur (September), 1863. U dei u khun ba ar jong I Kong Lakreh Jaid Dkhar bad u Babu Jeebon Roy. Kiba shipara bad u Hari Charan Roy ki long kine—U Sib Charan Roy, u Radha Charan Roy, u Dinonath Roy, U Chandranath Roy. I Lakheitmon, U Jogendranath Roy bad I Hinimon.

U Hari Charan Roy u la pass ia ka Entran na ka Shillong Government High School ha ka snem 1881, kata ka long shi snem hadien ba u la pass u hynmen jong u, u Sib

Charan Roy. La ong ba hadien ba u la pyndep ia ka Entran u la leit rung kam sorkar kum u Clerk ha iing Kashari ha Shillong.

U Hari Charan Roy u la poikha nyngkong ha ki syiem Khyrim iba kyrteng I Jiri Kiri Syiem, ha shuwa u Jumai-Bah. La ong ba u la ithuh nyngkong eh ia ine i samla babha briew ha ka por ba i dang shad nohkjat ha ka Shad Nongkrem. I Jiri Kiri Syiem i ia dei shipara bad i Shnamai Syiem kiba shong ba sah ha Nongkrem.

I Jiri Kiri Syiem bad u Hari Charan Roy ki ia sah ha Umsohsun bad ki la ioh lai ngut ki khun: U Ranjit Singh Syiem, I Enjelimai Syiem bad u Everjit Singh Syiem. Ia kine ki khun baroh lai ngut la kha ha Umsohsun. I Enjelimai Syiem i dang shu iap shen, kata ha 25 tarik u Kyllalyngkot 1981. I Enjelimai i la iathuh ba i la dap kumba 7 bnai eiei ha u Jumai-bah (Jylliew-1897).

U Hari Charan Roy u la iehnoh ia ka kam Sorkar hadien u Jumai bah. Ngim ioh jingtip na kano ka daw ba une u rangbah u la iehnoh ia kane ka kam Sorkar. Lehse, ka lah ban long ba ha kato ka por ka mynsiem trei shakri sorkar ha u Khasi imat kam pat da suhthied. U la trei noh ha ka kam la jong, kata ka long sha ki par Mawshun ba la seng da u kpa jong u. I lok jong u i la iap ha Smit ha ka por ba i dang kha khunlung. Ha kata ka por ba iap I kmie u Ranjit Singh, i Enjelimai i dang dap kumba 6 snem bad u Everjit u dang kumba 3 snem ka rta. I Enjelimai i shong i sah ryngkat bad la i khun marwei jong i, i kong Joysimai Syiem ha Umsohsun, haduh ki sngi ba in khlad noh na ka pyrthei. Kane ka jaka kaba ha Umsohsun ka dei ka jaka kaba la thied ha ka por ba u dang im u Hari Charan Roy. Hadien ka jingkhlad noh i lok, u la ri hi ia la ki khun baroh lai ngut ha Umsohsun. Ha iing i Enjelimai ka don kawei ka dur "The Calcutta Khasi Students" (1917-18), ha kaba don 12 ngut ki rangbah kaba kynthup ia U Ranjit Singh Syiem uba ieng marsyndah bad u S. Jenkin Duncan. I Enjelimai i la iathuh ruh ba ha ka por ba u kpa jong i u dang trei sha ki parmawshun, u la ju ialam ban leit sah kai bad u sha Duba—Tharia.

Katto katne snem hadien ba la khlad noh i kmie u Ranjit Singh Syiem, u Hari Charan Roy u la iapoi kha pat bad i Labha Dohling iba na Khlieh-Shnong, Sohra. Na i u la ioh tang iwei i khun kynthel iba kyrteng i Princola Dohling. I Princola Dohling i la iap shuwa ban iap i Enjelimai Syiem.

U Hari Charan Roy u don ruh ka sap thoh kot kum u kpa jong u. Ha u Kyllalyngkot (Jan) 1910, u la pynmih ia ka Drama *Ka Savitri (Palivrata Mahatmya)*. Kumba ka paw na kane ka kot, u Hari Charan Roy u la thoh ia kane ha Duba-Tharia. Kane ka Drama ka don hynriew tylli ki jingpyni (ne Act). La pynkylla ia ka sha ka drama na ka jingiathuhkhana ba la shim na ka "Mahabharat"

Kane ka Drama ka pyni shaphang ka Savitri bad u Satyavan, kumne:— Ka Savitri ka dei ka khun marwei u Syiem Aswapati ka hima Malwa bad ka kmie jongka ka kyrteng ka Malabi La kha ia ka ynda ki la tymmen da kaba duwai ha ki blei. Ka Savitri ka long ka khun batipsngi, tip burom bad kaba hok. U syiem bad ki myntri ki kwah ba ka Savitri ka dei ban ia poikha noh kumba ka por jong ka hi ka la biang. Ka ruh ka sngap bad ka kwah ban pyndep ia ka mon u kpa, namar ka hukum u kpa ka long ka hukum Blei. Ka hima hi ka iapur khana ia ka jingiapoikha ka Savitri. Da ka jingia-pynbeit ka la mih na iing ryngkat u Myntri Langsing bad ki tymmen ki san ban ia leit shang pyrthel khnang ba kan ioh ia u briew uba ka hi ka mon. U Satyavan u dei u khun marwei jong u syiem Dumatsing ka hima Salawa uba la matlah noh. La ong ba ha ka por ba u dangrit u Satyavan, u nongshun jong u kpa u la wan jop ia ka hima bad ki la dei ban phet rich sha khlaw. Kumta u Dumatsing, u syiem ba khlem hima u im hok kum u Synasi bad u shong ryngkat bad la ka tnga bad u khun Ka Savitri ha ka jingleit shangpyrthel jong ka ka la ia shem ia u Satyavan bad ka la iateh kular bad u ba un shimti kum ka tnga jong u. Hadien ka jingwanphai jong ka sha iing ka la ioh jingtip kham bun shaphang u Satyavan na u pukir Narada Munni. U Narada u la iathuh ba ia u Satyavan la kho' ruh u Shitraswa na ka jingsngewtynnad jong u ban shna kulai dewbyrtha. U Satyavan u long uba khlaith kum ka sngi, ka met kum ki

Aswin, u shlor kat u Indra, u stad kat u Brihaspati, u bha mynsiem kat u Ram-ew, u sbun kat u Pantidev, ka jinghok kat u Sibi, bad ka jingbhabriew pat kum u bnai. Hynrei u Satyavan u don tang kawei ka jingduna ha ka jingim jong u, kata ka long ba ha ka umor (rta) jong u un don sa tang shisnem ban im. U kpa jong ka Savitri u pyni ia ka khun ba kan peit noh da uwei u briew, hynrei, em kumba ka la khlei la ka juban ban pdiang ia u Satyavan kum u tnga jong ka, kumta kan shimti beit ia u katba ka jia.

U kpa jong ka um banse ban kohnguh ia ka. Kumta u syiem Aswapati u la leit sha iing trep u syiem Dumatsing ban iateh lok ban iateh i longkha kumba la kyntu ka jingieit ia ka Savitri bad u Satyavan. U Aswapati u iathuh ha u Dumatsing ba ka khun jong u ka la tip lypa ba ki jingsuk bad jingshitom ki ia wan ia leit khlem thait. U Dumatsing ruh u la mynjur ban shimti ia ka Savitri kum ka pyrsa kurim. Kum ka rukom, ka Savitri ka la leit sah sha iing trep u tnga hadien ba ka la dep ia poikha.

Na ka jingkren ka Baliamon (Ka kynthei kaba sah hajan iing u Satyavan) bad ka Sngap-mon (Ka paralok jong ka) ngi ioh jingtip shaphang ka Savitri ha iing trep u Satyavan. Ka Savitri wat la ka dei ka khun Syiem bariewspah, ka long pat ka kynthei kaba pyndem ha khmat u tnga bad ka kyiauw u kthaw. Ka long kaba riewblei bha nalor ka jingdon burom akor ka kren ruh da ki ktien ba jai jai, ka riam duk bad ka trei shitom ha iing u tnga. Ka khmat bad ka met ka phad ka Savitri ka la kylla dur na ka tang jingshah jingit (Tiri-Ratra). Haba ka sngewsih ka ju rwai kynmaw bynfiaw kumne ha kyndong khlaw.:—

“Hai ka sngi ia nga,
 Ba niad mar mar sha kaba kut
 Ha kato mo ka sngi la ong pukir bastad
 Ba u jingshai ki khmat jongnga,
 U jinghun ka mynsiem jong nga,
 Un wai pyrthei sa khyndiat sngi.
 Ha nga shah it lai miet kan long
 Ha saw iap ne im katba long”

Ka la pynkut ia ka jingshah jingit (Tiri-ratra) da kaba ka nguh ka dem ia ki blei, ka nguh ia ka kyiau u kthaw bad ia ki Bamon Thakur ba kin ioh ka jingbha baroh.

Haba u Satyavan u la khreh ban leit thohdieng jingkhia sha khlaw, ka Savitri kaba la kheif lypa ioh don kano kano ka jingjia ia la u tnga ka la kwah ban leit bud lang bad u. Kumta ka la pan jingbit na la ka kyiau u kthaw ban leit ryngkat sha khlaw bad la u tnga. Hapdeng ka ka jingitynnad ka mariang ryngkat bad ka jingrwai ba sngewthiang jong ki sim ki doh ha kata ka khlaw. U Satyavan u la kiew ia uwei u dieng ban kheit ia ki syntiew baitynnad na ka bynta ka Savitri. Hynrei hamar kata ka por ka la lap ka jingkingkhlieh. U la hiar noh ha tbian bad u la thiah ha ka lbong jong ka Savitri. Ka Savitri ka la kyndit ia kata ka jingjia. U Satyavan u lait ban ong khadduh: "Hai hai! Waw! Ngain, ngain! Liep, Liep! Kumno kumta? Donbok, donbok, ho! Hai hai ia nga-hui, hui!" U la sngap jar. Ka Savitri ka la kynmaw ba ka jingiathuhkhana u Narada Thakur ka la wan urlong. Mar kumta hi ka la lohi ia u riewphylla uba ong ia ka "To tip, nga long u Jama, Lei lam iap. Une u Satyavan khun Syiem, u kynrad jong pha, u la kut la ka sngi. Namarkata, nga la wan lam noh ia ka mynsiem jong u".

Ka Savitri khlem jingsheptieng ka ieng ha ka hok bad iasaid shislem bad uta u Jama, u Lei lam iap. Hadien kata u Jama u shem ba ka Savitra ka long shisha ka briew kaba lah ban synshar ia la ka mynsiem, u la shah ia ka ba kan pan kano kano na u, tang ba ym ia ka mynsiem u Satyavan. Kumta ka Savitri ka la pan ia ki san tylli ki jingkwah ba kongsan, kawei hadien kawei pat Da ka jingstad, ka jingshlur jong ka ban ieng ha ka lynti ka jingshisha bad ka hok, u Jama u hap ban kohnguh ia kawei pa kawei ki jingpan jong ka kata ki long kine:—

(1) Ban pynpeit pat ia ki khmat u kthaw jongka (u syiem Dumatsing Salawa).

(2) Ba u kthaw jong ka un ioh noh ia la ka Hima kaba la shah knieh.

(3) Ba u kpa jong ka un ioh noh ki shynrang shispah ngut khnang ban sah ka burom syiem.

(4) Ban ioh khun na u Satyavan shispah ngut kiba khlaif ba khraw ka buit ban dup sah nam ka jait jong ki.

(5) Ban im biang u Satyavan, namar ban iap u tnga ka long kaba la iap bad khlem u tnga kam kwah jingsuk, kam kwah bneng, kam kwah man bha, kam don mon ban im ialade bad haba u tnga u im biang kan lah ban pyndep ia ka kular ba u Jama u la kohnguh.

Ynda u Jama u la pyndep lut ia kitei ki kular ha ka Savitri, ka Savitri ka sa ai khublei ia u Jama, nangta ka kyrsiew ia la u tnga ban ialam pat ia u sha la iing. Ynda ki la poi ha iing, ki shem ba u syiem Dumat-sing ryngkat bad ki Ramon Thakur baroh ki la ia ap ia ka jingwanphai jong ki. U Satyavan u la iathuh ia ki jingjia Khadduh, ka Savitri ka la iathuh ia ki jingjia baroh kham-tam ia kitei ki-san tylli ki kular jong u Jama.

Ha kane ka drama, ngi iohi ia ka jinglong donburom donakor, ka jingkohnguh sneng, ka jinglong riewblei, ka jinghok bad ka jingiaishah jong ka Savitri bad ka la aiti lut ia ka jingshaniah ha U Blei.

U Hari Charan Roy u la ialeh katba lah ban pynrung ia ka jingmut ha kane ka Drama kumba ka don ha ka jingiathuh khana tynrai. Ha ka *preface* jong kane ka kot *Ka Savitri* u thoh kumne: "Kum kine ki jingiathuh khana kiba shem ha ka Mahabharata, lada ki long kiba da shisha, ne ki jingthaw na ka khlieh ki riewstad riewhok kam pher eiei. Hynrei kawei ka long kaba pawshynna ba ki nongthoh ia kum kine ki jingiathubkhana ki don ka jingmut babha ban sneng babha bad ban pyniar ia ka jingmut ki bried, bad ba kin iaaid ha ka pyrtthei biang biang da sumar kyndong ia ka hok ia ka jingshisha. Bad ki thew ban pynsngewthuh ia ka pyrtthei ba ka hok ka long kaba tam, bad ha kaba kut ka long kaba da myntoi shisha shisha. Mynta ia kane ka jingiathubkhana shaphang ka Savitri la pynmih ha ka

ktien Khasi bad ka jingkyrmen ba ngi ki Khasi ruh ngin iaioh lem ka jingplaid lynti ban nang kham khraw ka jingmut ban leh ia ka hok bad ka jingshisha."

U Hari Charan Roy la pynkhreh ruh sa kawei ka kot *U Kausik*. Ia kane ka kot la pynmih pat ha ka snem 1915, kata ka long ar snem hadien ba u la khlad naka pyrtnei. U la thoh ia kane ka jingiathuhkhana da kaba shim na ka "Maha-bharata". Ka kot ka don 38 page bad la pyniabynta ia ka ha ki 8 tylli ki lynnong. Ka jingiathuhkhana ka dei shaphang uwei u pukir u ba kyrteng u Kausik. Une u pukir u long u ba minot bha ban pule ia ki Veda. Hynrei ha ka jinglong briew u don ka jingduna, bad kata ka long ka jingbitar bieit bad ka jingsniew mynsiem. Ia kane ngi shem ba ha kawei ka sngi katba u dang pule ia ka Veda ha trai u dieng, kawei ka thring nalog u dieng ka la eit ha ka met jong u. U Bamon u la bitar tyngeli bad peit ia kata ka thring, ka thring ka la hap ha tbian bad iap hajuh. U Bamon u la sngew babe ia kata ka jinglong jong u. "Shisha nga la leh ka kam ka bymdei eh ba la kyntu da ka jingbitar bad ka sniew mynsiem" Hadien kata, u la leit khrong na iing ki briew. Ynda u la poi ha kawei ka ing, kata ka trai iing ka la pynap khamblem ia u namar ka hap ban pynbiang ban shwa ia la u tnga uba dang wan na ka thait bad ka thngan. Kane ka jingap slem jong u Bamon ka la pynbitar bad pynsniew mynsiem ia u, bad u la ong ia kata ka kynthai ba kam burom ia ki Bamon. Kata ka kynthai ka la pynmap ia ka jingpynap slem jong ka ia u Bamon. Kata ka kynthai ka la ong ia u Bamon: "Ki blei ki niew burom ia uta u ba lah ban bat ia ka tiar ka met ha la ka kabu, u ba hok bad ba khuid u ba pynleit ki minot ha ki Veda bad u ba la pyndem la ka jingbitar bad ka jingkyreit". Shuh shuh hadien, ka la iathuh ha u Bamon ba u lah ban ioh shibun ka jinghikai babha na uwei u nongshohdoh: "Don, ha Mithila, u nongshohdoh u ba shisha shisha bad ba mane la kmie la kpa bad u ba la pyndem ia ki jingkwah ka doh ha la ka kabu. Un batai ha me shaphang ka hok". Na kata ka jingiakren ia pyni, u Bamon u la sngewbha shibun ia kata ka kynthai ba u la ioh ka jingsneng kaba myntoi bad ka jingbitar jong u ruh ka la jem. Kum u Pukir

u la pynrem ialade. Haden kata, u la pynbeit ialade ba n dei ban leit sha Mithila ban ia kynduh ia uta u nongshohnoh.

Ha Mithila u Kausik u la ia shem ia uta u nongshohdoh u ba lui lui, u ba sngur mynsiem bad u ba hok. Ka la den ka jingiakren shaphang kata ka kam shohdoh, bad u nongshohdoh u pyni ba ki briew kim dei ban fiewbeif ia kano kano ka kam ba ki trei. Ka la mih shibun bah ki jingiakren ia pyni hapteng u Bamon bad u nongshohdoh. U nongshohdoh u la ai shibun ki jingbatai pynshai ia kiei kiei kiba iadei bad ka jingim jongngi ki briew. Na kane ka jingiakren ia pyni u Kausik u la ioh shibun ki jingmyntoi.

U Hari Charan Roy u la long u nongpynroi pynsan ia ka thoh ka tar u Khasi lyngba artylli ki kot ba la pynmih pyrthei. Wat la ki long kiba la shu pynwan ne thaw ha ka ktien Khasi na ka Mahabharata, pynban na kine ngi ioh jingtip ia kiba shabar. Kine ki long kumba plie ia ki jing-khang shabar ha kaba ngi lah ban iohi ia ka pyrkat pyrdaif jong kiwei pat ki jaidbynriew. Une u rangbah u la thoh ia ka drama—*Ka Savitri* da ka jingthmu ban pyn-donkam ia ka na ka bynta ka Seng Khasi. U la thoh ia ka ym tang ban pynsgewtynnad bad pynbyrngia ia ki nongpule bad ia ki nongpeitkai thiatar, hynrei ka jingthmu u jong ka long ban phrung ruh ia ki jingsneng bad jinghikai shaphang ka hok, ka jingieit ba shisha bad ka akor babha. Nangta pat, ka jingthmu ha kaba u thoh ia ka kot *U Kausik* ka long da ka jingkyrmen ba ki nongpule kin ioh ka jingtip bad jingmyntoi na ki jingsneng bad jinghikai babha kiba don ha ka jingiathuhkhana.

Ka riam ka beit, u tmaif bad ka jaiifispong jong u Hari Charan Roy ka pyni ia ka maif u rangbah Khasi. U ju sah sha Shatok, Duba-Tharia bad Shella kiba long ki jaka trei jong u. Ki khun jong u kiba na i Jiri Kiri Syiem ki ju shong ju sah bad i Hinimon naduh ka por ba i iap noh i kmie jong ki. U ieit bha bad kitkhia ia la ki khun naduh ba la iap i lok jong u.

U Rangbah Hari Charan Roy u la khlad noh na kane ka pyrtnei ha ka 25 tarik u Naitung (July) 1913 ha iing i kmie jong u ha Umsohsun, Shillong. Ha ka por ba u iap, i lok ba ar jong u, i Labha Dohling, bad kumjuh ruh ki khun jong u i Enjelimai Syiem bad i Prinnola Dohling ki dang im La iathuh ba ha ka por ba u iap, i Enjelimai Syiem i dang dap kumba 15-16 snem ka rta.

U JEEBON ROY MAIROM



U NONGTHOH

1. Ka Niam ki Khasi
2. Ka Kitab Nyngkong (Bengali)
3. Hit-Upodesa Part I
4. Hit-Upodesa Part II
5. Hit-Upodesa Part III
6. Ka Kot Pule Nyngkong
7. Ka Kot Pule ba Ar
8. Ka Kot Pule ba Lai
9. History of India in Khasi
10. Ka Ramayon
11. Ka Kitab Chatanya ne Lord Gauranga Charittra
12. Ka Kitab ba batai pynshynna shaphang U WEI U BLEI
13. Buddha Deb Charittra (in Khasi)

U JEEBON ROY MAIROM

La kha ia u Jeebon Roy ha Saitsohpen, Sohra ha ka snem 1838. U dei u khun jong i kong Bijai jait Mairom i ba-na Shella bad u Ram Singh jait Rani na Khatsawphra. U Jeebon Roy u ia don lai ngut shipara, ma u, u Bon Roy bad i Tiewbon. La ong ba u Ram Singh Rani u la long u nongkhañi uba trei shitom bad uba minot ha ka kam bad ka la pynlong ia u u nongkhañi uba riewspah. U kpa jong u Jeebon u la ñoh lad ruh ban leit shongskul sha Calcutta ha Serampore ba la ialam da u Mishoneri ka Balang Baptist.

Ha ka por ba u Jeebon Roy u dang khynnah lehse um shym la ñoh shibun ki jingmyntoi na ka shongskul namar ha kato ka por ka jinghika skul ha Ri Khasi ka dang shu sdang. Ka jingnang jingtip bad ka burom ka akor kaba u la ñoh na ka jingsneng jingkraw na la rympei ryngkat ka jingproh jabieng, ka jingtrei shitom bad ka jingdemminot ka jong u u la lah ban kiew shaphrang ha ka kyrdan trei kam. U la kiew shaduh ka kyrdan ba heh tam na ka jingsdang kaba rit bad kumjuh ha ka liang ban pynroi pynsan ia ka jaitbynriew jong ngi ha kiba bun ki liang.

Ha ka 1 tarik u Jymmang (May) 1858, u Jeebon Roy u la rung kam Sorkar ha Sohra ha ka ophis u Principal Assistant Commissioner kum u Second Clerk. U la iapoikha bad i Lakhreh jait Dkhar Sawian. I Lakreh i dei i ksiew jong i Lyngksiar Sohñong jait Dkhar Sawian ba u Dewan Singh Diengdoh u ba long u nongkhañi. U Jeebon bad i Lakreh ki la ñoh phra ngut ki khun:—u Sib Charan Roy, u Hari Charan Roy, u Radha Charan Roy, u Dinonath Roy, u Chandra Nath Roy, i Lakheitmon, u Jogendra Nath Roy bad i Hinimon. U Jeebon Roy u la leit trei pat kum u Writer bad u Interpreter jong u General Shower uba long u Special Commissioner ha ka por ka thma Jaintia. Ia u khun nyngkong jong u, u Sib Charan Roy la kha ha Sohra ha ka 4 tarik u Lber (March) 1862. Ha ka 16 tarik u Nailur (September) 1862, u Jeebon Roy u la kiew kam kum u Second Grade Sub-Inspector of Police.

U Jeebon Roy u iathuh kumne shaphang ka jingpynlong ia ka sor Shillong-- "Nadien ka thma synteng ki English Government ki la siat jingmut ba ia ka Headquarter dei ban pynkynriah noh ha kaba dei pdeng jong ka ri. Nga kynmaw ba kane ka long ha ka por u Col. H.S. Bivar, Deputy Commissioner, u la sei ka map Ri Khasi, u khot lem ia nga de ban ia jied jaka, kumta la buh dak ha kane ka shnong Shillong mynta ha ka jingpyrkhat ba ki European Regiment kin shong sha Upper Shillong".¹ Ha ka 1 tarik u Jylliew (June) 1875 u la kiew kam kum u Second Grade Inspector of Police. Ha ka 3 tarik u Nohprah (December) 1877 u la trei shipor kum u E.A.C. 5th Grade Khasi and Jaintia Hills ha Shillong. U la trei ruh kum u Second Class Magistrate, kum u Sub-Registrar jong ka Shillong bad kum u Superintendent of Shillong Jail.

U Jeebon Roy ha ka por ba u dang don ha ka kam Sorkar u la iohi ia ka jingdonkam ha ka ri ba dei ban plie ia ka skul Entran. Kumta ma u bad kiwei ki riempawkhmat ki la ialeh shitom ban plie ia-ka Skul Entran ia kaba la pynlong nyngkong ha ka jaka kaba don ka Ophis Telegrap mynta (hajan ling u Lat). La tei ia kane ka skul kumba ha ka snem 1876, bad naduh ka snem 1878 la khot ia kane ka High School da ka kyrteng — Shillong Zillah High School ha kaba u Mr. Rain Mohan Mitra u la long u Headmaster ba nyngkong eh. U Jeebon u la iarap shi bun ia kane ka skul. Ka dei ha ka snem 1880 ba u khun banyngkong jong u, u Sib Charan Roy u la pass nyngkong eh ia kane Entran napdeng ki Khasi, bad bud sa u khun ba ar, u Hari Charan Roy uba la pass ha ka snem 1881. Ia kane ka skul la tip hadien kum ka Shillong Government High School bad ka don ha Mawkhar. Na Mawkhar la pynkynriah noh ha ka snem 1875 sha Jaiaw (kaba ki khot ka Earle Hostel).

Ha ka por u Lord Marquis Ripon, ka ka long ka Exhibition ha Calcutta ha ka snem 1883-84 ha kaba na kylleng sawdong ki briew ki la leit ia shim bynta bad leit peitkai. U Jeebon Roy u la leit ialam ia ki Khasi sha kata ka Exhibi-

tion sha Calcutta bad u Syiem Klur Singh jong ka Khyrim ruh u la ialeit. (Ia kane ngi shem ba la thoh ha ka kot jong u Jeebon Roy— *History of India in Khasi*).

Ha ka 20 tarik u Naiwieng (Nov.) 1894 u Jeebon Roy u la shongthait na ka kam Sorkar kum u Senior Extra Assistant Commissioner, bad u la loh ka penshon arspah tyngka shibnai Hadien ba u la shongthait na ka kam Sorkar u la shim *lease* ia ki par mawshun sha Mynteng Nongjri. Ka jingtrei shitom ka jong u ryngkat bad la ki khun u la lah ban pynseisoh ia kane ka kam.

U Jeebon Roy um shym long u briew uba shu hun tang ban dap ban biang ialade, hynrei u long uba iohi jngai bad uba angnud ba ka jaid bynriew kan kiew shaphrang bad kumta u la plie bun ki lad na bynta ki longdien ban buddien. U Jeebon Roy u la long u briew u ba im sngi ban wad ki lad ki lynti ban wanrah ia ka rep ka riang ha ka rukom bathymmai. La ong ba u la wanrah ki symbai *coffee* na ki ri ba shabar bad u la phah pyrshang ban thung sha ki thaiñ Balat, Nongjri, Sohbar bad Wahlong. U la pyni buit ruh ba ia ki sohshur bad sohphoh-Khasi dei ban krap ban pynlong sohpear bad soh-apple. U la phah pyrshang ruh ban ri blang bad ban pynlong lang-puid sha ki thaiñ sepngi jong ka Ri Khasi.

Nalor kine, u long ruh u briew uba thrang bad angnud ban pynroi pynsan ia ka thoh ka tar bad ha ka liang ka jingnang jingstad ha ka Ri Ha u Nailar (Aug) 1896 u la seng bad plie ia *KA RI KHASI PRESS*. Ka jingplie jong u ia kane ka ling-shonkot da ka jingthmu ba ki para Khasi kin ia thoh kot bad ha kajuh ka por ban ai kam ai jam ia ki briew bad ai jinghikai de ban nang ia ka kam shon kot. U Chandranath Roy u la pynlaid ia kane ka Press.

U Jeebon Roy u la pyrshang ban khyllie biang ia ka sap ka phong jong u longshuwa manshuwa. U long u briew uba don ha la ka Niam Khasi bad u ba shaniah ha U Blei. U kwah ba ia ka Niam Khasi dei ban da buh ha ki jingthoh loh ba ynda bun snem hadien ki briew ki kum klet noh ia ka.

1898 u la pynmih ia ka *Hit-Upodesa Part I*, ia kaba la iarap ban thoh da u Pundit Duwarkanath Sirmah Tripathee. aH ka ktien lamphrang jong kane' ka kot u thoh kumne:— "Ia ine i kitab rit wat ibeiñ hynrei da pule bha da ka jingsnew-thuh bad pynleit jingmut bha phin shem ba-don aiu. Shisha ngam lah ban pynpaw haduh katno ka ngam jingmut ha ka ktien Sanskrit hynrei nga ia leh shitom katba lah ban kylla ha ka ktien Khasi nga da shim na ka tynrai Sanskrit ba nga kylla Khasi ia ine i kitab. Wat mut ba nga ñiewkor eh tang nga hynrei la bun ba kylla ia ine ha ka ktine naduh Europe haduh Ri Asia." Ha kane ka kot ka don kine ki phang:— Ka jingiaroh ia U Blei; shaphang u Siem jong ka hima Patnai Sor bad ki Pundit; Mitralabh— ka jingioh mytoi na u Lok.

Ia ka— *Hit-Upodesa Part-II* u la pynmih ha u Naiwieng (Nov) 1898. U la ioh jingiarap ia kane na ki Pundit Sanskrit. Shaphang kane ka Part-II, u iathuh kumne:— ".... hyndai myndang ym pat jop ki English ne Mohomedan Government, ia kane ka Ri India, dang long u syiem Hindoo hi, u Padsha na Persian u phah saw ngut ki myntri ha ri India ba long kaba rim eh ka Hima, bad kaba tip briew nyngkong eh ia kiwei kiwei ki hima, bad kaba shong ka jingstad kaba bha tam eh ha kane ka Ri India; ba kin wan khmih kaei long kaba bha eh ha ka jinghikai ba kin leit lam pat sha uta u Padsha.....Kumta kita ki Myntri ki leit lam saw jait ki jingstad nangne na Ri India sha Persia, na kita ki 4 jait kane ka Kitab Hit-Upodesa long kawei...Nadien kata ki kylla ha ka ktien Persia, ia kane ka kitab haba ki ñiewkor shibun eh...."

U Jeebon Roy um sngewhun ba ki Khasi kin nang ia ka ktien Bengali tang da kaba kin shu pule ia *Ka Kitab Nyngkong (Bengali)* kaba u la pynmih ha ka snem 1897; hynrei ha ka snem 1899 ma u bad katto katne ngut ki riew-khmat napdeng ki Khasi ki la iaseng ia ka Skul Bangla ha Mawkhar. Ma u hi u la long u Secretary jong kane ka skul. Ka jingplie ia kane ka skul ka long ban ai jinghikai ia ki Khasi ban nang ban thoh ban pule ia ka ktien Bangla ha kato ka por khnang ba kin suk ha kaba iadei kam ia dei jam bad ki dkhar kiba sha ri-thor.

Ka dei na kane ba ka la kysiew ia ka jingmut jingpyrkhat jong u ban sdang ia ka thoh kot. Ha ka 2 tarik u Rymphang (February) 1897 u la pynmih pyrthei ia ka kot— *Ka Niam jong ki Khasi*. Ha kane ka kot la thoh shaphang ka niam ka rukom u Khasi ha kine ki phang:—ka jingkheif kur, jingkheif sang ban iapoikha; shaphang ka jingiapoikha; kaba pynhiar synjat; kaba lamdoh; kaba ia iehnoh tnga; kaba kheif sang ha ka por pun khun; kaba jer khun; kaba thaw iing, ka rukom haba iap; haba iap mynsaw; kaba thaw mawbah; shaphang ki jingkfia; ka jingsneng tymmen. Ha ki tien-lamphrang u thoh ba kane ka kot ka long— “tang kum ka note ban pyni lynti ia ki lok baroh ba jar kiba sngewbha ban dem iathoh nang phah lam sha nga ngan pynlong pat sa kawei kum ka Second Edition”.

U Jeebon Roy u la pynshlur ia ki Khasi ban pyniar ia ka jingnang jingtip da kaba ki dei ban nang ban pule ruh wat ia ki ktien jong kiwei ki jaitbynriew. Kumta ha ka 12 tarik u Lber 1897, u la pynmih sa ka kot— *Ka Kitab Nyngkong (Bengali)* kaba dei na ka bynta ki Khasi ha Ri Khasi bad Synteng ba kin nang ban pule ban thoh ia ka ktien Bengali. La thaw ia kane ka kot da ka jingiarap lem u Babu Dinonath Biswas bad u Babu Benaik Chundra Chatterji.

La ong ba ha u Jumai-bah u ba la jia ha u Jylliew 1897, ki iing jong u Jeebon Roy ha Shillong ki la khylllem lut. Hynrei u la lah ban pynieng biang ia ki hadien. Ha ka snem 1898, u la thmu ban thang mawshun ha kawei ka jaka ha West Bengal, kumta u la shim wai ia ka jaka ha Naihati kaba don harud ka wah Hoogly. U la shim *lease* ruh ia ka jaka ba don par dewiong ha Lakadong, Jaintia Hills.

U Jeebon Roy u long u riewpule kot uba iar jingmnt, khnang ban pynroi ialade um ju leh khim jingmut ne leh kynjing ban pule ia kino kino ki kitab niam. Kane ka long kumba plie ia ka jingkhang ha kaba ngi lah ban iohi shabar ia ka pyrkhat ka pyrdaiif jong kiwei pat ki jaitbynriew. Ia kane ngi shem ba u la pynwan sha ka ktien Khasi ia ka kot—*Hit-Upodesa* ha ki saw bynta. Ha u Jymmang (May)

Ha u Lber (March) 1899 u la pynmih ia ka kot *Hit-Upodesa Part III* kaba u la thoh da ka jingiarap jong ki Pundit Sanskrit. Kane ka bynta ka dei shaphang ka Seng Graha (ka jingialeh thma).

U Jeebon Roy u la phai pat ia ka khmat sha ki khynnah rit ha kaba u iohi ia ka jingsahdien bad ka jingeh ka jong ki ban nang kloi ha ka jingpule. Kumta u la pynkhreh ia ki kot sha ka kyrdan ban nang pule bad nangthoh. Ha u Iaiong (April) 1899 u la pynmih ia— *Ka Kot Pule Nyngkong*. Ia kane ka kot u la ioh ka jingiarap lem na u Babu Hajom Kissor Singh, u Pahep Radhon Singh Berry bad na u Rangbah Hormu Rai Diengdoh. La pynkhreh ia kane ka kot na ka bynta kito ki khynnah rit kiba dang sdang ban nang ban pule. Hangne ngi shem ia ka jingtrei shitom jong u nongthoh ha kaba u la pyrshang ban pynbha ia ka jingspel ia ki ktien Khasi ha ka rukom kaba beit. Ka kot ka ai ruh ka jinghikai ia ki khynnah ia ka jinglong babha bad ka jinglong batipsngi.

Ia *Ka Kot Pule ba ar* u la pynmih ha u Jymmang (May) 1899. U la thoh ia ka ha kata ka rukom ba ki khynnah kin byrngia ban pule kot bad kin nang kin roi ha ka jingpule ruh. Ka long kaba jem ha kaba ki khynnah kin lah ban pule bad sngewthuh. Ka ai shibun ki jinghikai kiba long kum ki jingsneng jingkraw ia ki nongpule kumno ban nym kren lamler ne leh sarong ne rkhe bein iano iano, kumta ter ter bad ka hikai ban long ki khynnah tipsngi. Ha une ujuh u bnai u la pynmih pat sa ia ka *Hit-Upodesa Part IV*. Kane ka bynta ka ai jingbatai shaphang ka jingiasukthma. Ka hikai ia ki syiem, kiba khraw batri bad ia ki briew baroh ia ka jingiasuk haba don kano kano ka jingiakajia.

Ha ka 23 tarik u Naiwieng (Nov.) 1899 la seng ia ka *SENG KHASI*. U Jeebon Roy u la long uwei na ki rangbah kiba la ai jingmut jingpyrkhat, uba ai mynsiem, uba pynshlur bad u ba kyrshan ruh ha kaba seng ia ka. U Rash Mohon Roy Nongrum u la long u Chairman u ba nyngkong eh bad u Chandranath Roy u la long u Secretary uba nyngkong eh jong ka Seng Khasi.

Ia *Ka Kot Pule balai*, u Jeebon Roy u la pynmih ha u Naiwieng (Nov,) 1899. Kane ka kot ka don ki lynnong kiba ai ka jingsneng kiba bha. Ka don ki jingiathuhkhana kiba lyngkot bad kiba ai jingmyntoi ia kiba pule ia ka. Ha kaba thoh ia kane ka kot, u Babu Hajom Kissor Singh ruh u la iarap lem. Ha u Iaiong (April) 1900, u la pynmih pat sa ka kot *History of India in Khasi*. U la thoh ia kane ka kot da ka jingthmu ba ki Khasi kin loh ka jingtip ia ka histori jong ka Ri India ha ka ktien la jong. U la pyniabynta ia ka ha ki lai bynta: ka Part-I-Hindu Period; ka Part II-Mahomedan Period; bad ka Part III-British Period. Ha kane ka kot ngi shem ruh ba la thoh katto katne shaphang ka jingwan u Lord Northbrook sha Ri Khasi bad ruh shaphang ka Exhibition ha Calcutta ha ka por u Marquis Ripon.

Ha u Jylliew (June) 1900 u la pynmih ia ka kot— *Ka Ramayon*, ka kot kaba ai ia ka jingiathuhkhana balyngkot shaphang u Ram bad ka Sita kaba u la pynkylla sha ka Khasi na ka kot Ramayon. Shaphang kane ka kot ngi shem ba ha ka kot khubor "*U Khasi Mynta*" (Naitung I, 1900) la thoh: "Ngi la pule bha ia kane ka kitab bad ngi shem ba ka long kaba pynroi shibun ban pule, namar kiba kum kine ki kitab kiba ju ring brai ia ki nongpule tang ba kin shu shim ban pule, bad kam duh ruh ka jingmyntoi ia uta u ba pule ia ka da ka jingpyrkhat. Ngi shem ba ka ktien Khasi jong kane ka kitab ka long kaba bha shisha shisha. Ki jingbakla ki don sa tang ha kiei kiei kiba rit ria kiba shu long kum ka jingklet ha kaba thoh. Kum ha kine ki kitab ki long kum ka jingiakren ne ia pyni arliang arliang ba lah ban pynmih bha ia ka ktien Khasi katba kumta dei biang."

Ha u Nailur (September) 1900 u la pynmih ia *Ka Kitab Chaitanya ne U Lord Gauranga Charittra*. Ha kane ka kot u Jeebon Roy u thoh lyngkot shaphang u Lord Gauranga, bad la pyniabynta ia ka jingiathuhkhana ha ki arphew hynñiew tylli ki lynnong. Ka kyrteng tynrai jong u Lord Gauranga ka dei u Nimai kaba la jer da ka kmie jong u, ka Sashi. Hadien ki khot kyrteng ia u u Sree Gauranga, Krishna Chaitanya, Bal Govinda, bad ka Bengal ki khot kyrteng Chaitanya.

La kha ia u Lord Gauranga ha ka snem 1486 AD ha Nabadip (Nadia) bad u kpa jong u u kyrteng u Goganath Misra. Haba u dangrit u la shah rah tuh ha uwei u riawnsiew bad la pyrshang ban pyniap ia u, hynrei une u riawnsiew u la shynraiñ ban pyniap ia u Nimai bad u la leit buh biang sha la ki kmie ki kpa. Ha ka met u Nimai, ka ju paw ka dur baphylla. Hadien, u la shah hikai ha u nonghikai uba kyrteng u Pundit Ganga Das. U Nimai u don ka bor baphylla ha kaba u lah ban pynrung ia ka jingieit bashisha ia U Blei ha ka dohnud ki briew.

Ha ka *preface* jong kane ka kot, u nongthoh u ai ruh khyndiat ka jingiathuhkhana shaphang ka jingkha ia u Krishna—"Ia u Krishna, uba iathuh ha kane ka kitab uba mane Blei baroh ki Hindu, ka jingkha jong u ka long kaba ia syiem, kumba thmu u Herod ban pyniap ia u Jisu Krist, ia une u Krishna ruh la thmu u Kangso Raja ban pyniap..... Ki kam bakhraw bakhraw eh ki jong u Krishna, jar kiba kwah ban tip janai bha, kin pule ia ka kitab, Prem Sagur, Srimat Bhagabat bad Mahabharat, ha kine bun ki jingphylla kin shem ba u leh ma u. Ia une u Krishna la jan baroh kawei ka ri India hapteng ki Hindu ki mane blei ia u. Kumta une u Lord Gauranga ruh u mane blei ia u, bad bun kiba ong ba u wan phong kyrteng ia u Krishna hi ruh".

Ha u Risaw (October) 1900 u Jeebon Roy u la pynmih ia *Ka Kitab batai pynshynna shaphang U Wei U Blei* (na ka bynta ki lok para rilum bad ka Seng Khasi). Khyndiat ha kane ka kot u thoh—".....lada phi pule ha kano kano ka kitab niam, phin shem ba ka jingbatai ba U Blei U long U Trai Nongthaw ba tang marwei hi te kumta u paid bynriew u long u para jingthaw U Blei u long ha la ka liang nongthaw ne ka bym ju kut sha ka bym ju kut, u briew pat u sah ha la ka liang jingthaw na ka bam ju kut sha ka bam ju kut."

Kh nang ban kham shai shaphang kane ka kot ngan buh hangne katto katno na ki jingthoh jong u shaphang katto katne na ki lynnong kiba don ha ka —

Shaphang Uwei U Blei: “Ia ngi ki briew baroh ruh la thaw hi da uta u juh U Blei bad ka jinglong jong ngi ki briew ka long ka ban mane dem khrup man ka sngi, man ka miet tang ha U hi, bad ban duwai rit ruh tang ha U. Kata ka long ka kam u khun bynriew baroh kawei ka pyrthei, kam dei ba ngin buh pat ha ka mynsiem bad ha Uba la thaw ia baroh kawei ka pyrthei, bad man u kynja jaid bynriew khlem da iathuh khlem da hikai, u tip hi na la ka mynsiem bad nalade hi ia ka Niam tynrai bashisha bad kaba ngi u khun bynriew baroh kawei ka pyrthei ngi ngeit skhem.”

Shaphang ka jinglong u briew: “Hapdeng ngi ki briew ngi don ka jingsngewthuh, ngi don ka jingmut, ngi don ka jingkyrmen ia kaba shadien, ngi don ka jingsngewtieng, bad ngi don ka jingsngewshyrkhei, ngi don ka jingtriem, ka jingsngewma, da kine ki jingmut ki la kyrsiew, bad ki ialam ia ngi ban pyrkhat bad ban ithuh ia U Blei kum la U Trai Nongthaw, kumta kita hi ki jingmut ki la kyntu, bad ki la pynbor ia ngi ban duwai ia U Blei; ba ha kawei ka sngi ba ngin shem ka jingsuk bad ka jingsngewbha ha khmat jong u.”

Shaphang ka jingim bam ju kut: “Hapdeng ki Khasi na duli hyndai eh, ki don ka jingngeit bad ki jingsngewthuh ba ka jingiap ka long tang ka jingiakhlad ka mynsiem na ka met, ynda la dkut mynsiem u briew ki ju ong ba u la leit sha iing U Blei.”

Shaphang ka Niam: “Ka Niam ba ki khot ki briew baroh Niam rim kata ka long ka kam ba ngi dei ba ngin pyrkhat, ngin shakri ngin ieid ia ki para jingthaw bad ia la u Nongthaw bad ba ngin duwai rit ruh ia U Blei naduh ka mynsiem, kata long ka kam tynrai bad ka Niam bashisha bad bahok jong ngi.”

Shaphang ka jingiatip halade hi (Conscience): “Kanc ka jingai U Blei ia ngi, ‘ka jingiatip halade’ ka long kaba tam na kiei kiei; phi ioh-i ban nym don ka jingiatip halade, te ia ei ei ruh ngim tip, kano kaba ngi leh kaba lait, kano kaba ngi leh kaba dei ruh ngim tip”.

Shaphang ka Pap bad ka Hok: “.....ka pap ka long ka nongshuh bakhraw tam na ki shilak, ki shiklur ki nongshunka hok ka long ka lok bakhraw tam eh ia ki shi klur ki lok bad ki kur baieit eh hir hir ruh, namar ka hok kan pynsuk ia ka mynsiem, ym tang ha kane ka pyrthei, hynrei bad ha kawei ruh, bad ka leit ialam ryngkat ha khmat U Blei U Trai Kynrad jong ngi ha ka jingsngewbha, sngewsuk ka mynsiem.”

Shaphang ka Dujok bad ka Bneng: “Kine baroh ar (ka dujok bad ka bneng) la yn thoh bad yn batai ruh ki long kiba sha lyndet ka jingtip ngi u khun bynriew.....tangba ka dujok ka long ka bainong ka pop, ka bneng ka long ka bainong jong ka hok.”

Shaphang ka jingngeit (faith): “Bad ngin ngeit da kaba skhem tang ha Uwei hi U Blei bad ngin ieit ia U, bad ngin duwai ruh mynmiet bad mynsngi ia U. Uta Un isynei, Un ieit, bad Un ai ka jingsuk ka mynsiem, da ka jingkyrkhu bam ju kut jong u.”

Nalor kine ki don ruh sa ka jingbatai katto katne shaphang ka Niam bad ki Kitab Niam.

Ha u Naitung (July) 1901, u Jeebon Roy u la pynmih pat sa ka kot— *Buddha Deb Charittra (in Khasi)*. Ha kane ka kot la thoh tang katto katne shaphang ka jingim bad ka jinglong jong u Buddha, u nongseng jong ka niam Buddhism. Ki lynnong kiba don ha kane ka kot ki long kine:— shaphang u Buddha Deb ba bha ba u leit iing briew; shaphang kaba pynkhih jingmut ia u Buddha ba un mih kylla pukir noh; shaphang ka jingphoh-sniew ka Gopa, bad ba u leit ia kren bad u kpa; kaba mih u Buddha na shnong; shaphang ba iashem bad u Rampate Rudro; ba pynkyndit ia u Buddha na ka Topassa; ka jingtrei u Buddha Deb ha Benaras; shaphang ba u leit u Buddha sha iing u kpa; bad shaphang ba iap u Sudadhom Raja u kpa u Buddha. U nongthoh ha ka *preface* jong kane ka kot u batai khyndiat shaphang ka niam Buddhist— “ka tynrai jong kane ka niam ka long ban

ngeit, ban mane bad ban dem tang ha Uwei hi U Blei." Nangta u thoh pat sa kumne— "Nga kyrpad bad nga kyrmen ba ki para Khasi jong ngi ba kin pule bun bun ki kitab, kiba batai shaphang ki niam Blei ha kane ka pyrthei, hangta kin shemphang da kumno ban pynroi ialade bad ia ki paralok jong ka ri. Kam dei ba kin leh khim jingmut ne leh kynjing ban pule ia kino kino ki kitab niam. Kam dei ia ngi ban set kut ialade tang ha kawei ka sem."

Kane ka sap thoh kot ka jong u Jeebon Roy ka le hiai pateng ha ki khun jong u. U Sib Charan Roy u la thoh kumba khyndai tylli ki kot bad kum u Editor jong ki artylli ki kot-khubor, u Hari Charan Roy u la thoh kawei ka Drama bad kawei ka jingiathuhkhana, u Dinonath Roy u la thoh laitylli ki Drama, bad u Chandranath Roy u la thoh artylli ki kot.

U Jeebon Roy kumba ka pay u la long u briew u bym shym la ioh ka jingmyntoi na ka shongskul ha ka por ba u dang khynnah, pynban u la kiew haduh ka kyrdan Senior Extra Assistant Commissioner na ka jingtrei kam kaba na ka kyrdan kaba rit. Kane ka lah ban long ba u la ioh ka jinghikai kaba biang na la rympei kum u khun kohnguh sneng jong ki kmie ki kpa bad kumjuh ruh bad ka jingtrei minot jong u ha ka kam. Ka jaiñ-spong, ka jaiñboh, ka kod sop-ryndang bad u tmaiñ ka pyni ia ka maiñ u rangbah Khasi. La ong ruh haba u shong ha ka shuki bishar, ki riawnsniew ki shynraiñ ban peit pyrshah ia u. U don ka jingiadei kaba jan bad la ki baha iing ha sem bad ki kha ki man. Um ju don ka jingñiew shiliang khmat la ia uba rit ne u bakhraw. U long uba smat ban beh ha ka pang ka jhia ki briew baroh, la ia u Hindu, u Musulman, ne u Khristan. U long u rangbah uba bat skhem ia la ka Niam Khasi bad uba shaniah beit ha U Blei. U long ruh u briew uba lah ban pyniadei lok bad ki briew baroh, la ia u Hindu ne u Musulman ne u Khristan ne u Uniterian ne u Brahmo ne ia uno uno uba don ha kano kano ka jingngeit Niam. U don ka jingthrang ha ka ban pynroi pynsan ia ka thoh ka tar na ka bynta ka ri bad ka jaitbynriew. Ia kane ngi iohi

ha ka jingtrei shitom ka jong u ryngkat bad kiwei ki riew-khmat ha kaba plie ia ka Skul Entran, ia ka Skul Bangla ha Mawkhar. Nangta pat, ka jingplie jong u ia ka Ri Khasi Press, ka jingpynmih ia ki kot Khasi bad ka jingthaw lad ban pynroi ia ka rep ka riang, ka khañ pateng, ka ri jingri bad kiwei kiwei ka la ai shibun ka jingmyntoi ia ka ri bad ka jaidbynriew. Shaphang une u rangbah, ha ka kot-khubor "*U Nongialam Kristan*" (Jylliew 1903) ngi shem ba la thoh kumne— "Ka history jong u ka pyni ba ka jingroi jong uno uno u briew ka kham shong ha ka jingminot jong u hi ban ia ha kano kano ka jingiarap kaba u briew u ioh na kiwei."

Na ki kot jong u kiba la kdew shakhmat, kum *Ka Niam jong ki Khasi, bad Ka kitab ba batai pynshynna shaphang U Wei U Blei* u la ai ia ngi ban tip shaphang ka niam ka rukom bad shaphang ka pyrkhat ka pyrdaiñ jong u khun Khasi. Ka kot *History of India* u la thoh ba ngin ioh jingtip shaphang ka Ri India ha la ka jong ka ktien. Ki lai tylii ki kot pule na ka bynta ki khynnah-rit ki long u mawjam ia kiba rit ban nang kloï ban pule bad thoh. Kine ki long ki maw nongrim kiba u la pyrshang ban buh beit buh ryntih ia ka jingspel dak ia ka ktien Khasi. Nalor kine u la noh ruh ia u synñiang ha ka thoh ka tar Khasi da kaba u la pyniär ia ka jylli ka thoh kot lyngba ki kot— *Hit-Upodesa Part I, II, III, IV, Ka Ramayon, Ka kitab Chaitanya ne Lord Gauranga Charittra* bad ka kot *Buddha Deb Charittra*. Kane ka pyni ia ka jingiar jingmut jong u kumban pynkyn-maw biang ia ka jingong jong u— "kam dei ba kin leh khim jingmut ne leh kynjing ban pule ia kino kino ki kitab niam. Kam dei ia ngi ban set kut ialade tang ha kawei ka sem." Kine ki kot ki long kumba plie ia ka jingkhang shabar ha kaba ngi lah ban iohi ia ka pyrkhat pyrdaiñ jong kiwei pat ki jaidbynriew.

Shaphang une u rangbah, u F.M. Pugh ha ka jingthoh jong u ha ka kot-khubor "*Ka Thymmei*"* (Vol. I Lber 1961) u ong kumne:— "Katno ngi sngewsarong ia ki jong I Pahep Rabon, Radhon bad Jeebon, ki nongthoh kot Mawmluh-Sohra kiba la seng ka nongrim kaba skhem bad khlañ ha

thoh ka tar Khasi.” Nangta pat u David Roy ha ka kot-khubor— “*Ka Syngkhong Jingtip*”** (Thir I; Iaiong 1937-Kyllalyngkot 1938) halor ka jingkynthoh jong u ia ka kot u G. Costa *Ka Riti jong ka Ri Laiphew Sylem Vol. II* u ong kumne:— “Ngi sngewnguh ia I ma Rabon Singh, I Jeebon bad I Sib Charan Roy na ka bynta ki kot jong ki Haduh mynta kumne ngi pynshongnia khlem sngewsyier, haba ngi pyrkhat ia kaei kaei kaba ia dei ia ka niam lane ka rukom ka jingim jong u Khasi, ha ki jingthoh ba ngi shem ha ki kot jong ki.”

Ha ka jinglehnam ha Delhi na ka bynta ka jingpynphong pansngiat ia u Patsha Edward VII, ka sorkar ka la jied nangne na Ri Khasi ia u Klursing Syiem Nongkrem, u Kine Sing Syiem Nongkhlaw bad ia u Jeebon Roy ban leit sha Delhi ha u Nailur (September) 1902. Hynrei u Jeebon Roy u la ioh ka jingpang iapshiliang bad kane ka jingpang ka la neh da ki bnai.

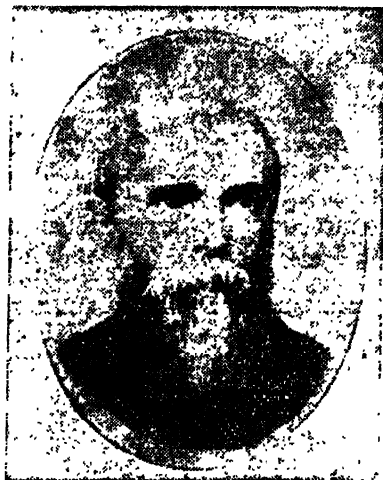
U Babu Jeebon Roy Mairom u la khlad noh ha ka 16 tarik u Jymmang (May) 1903. La leit on thang ia u ha 20 tarik u Jymmang (May) 1903 sha mawprem ha la ka jong ka jaka. Na ka jingkhlad jong une u rangbah, u khun Khasi u la duh uwei na ki nongprat lynti batbit bha khamtam ha ka liang ban tei bad pynroi ia ka jingnang jingstad.

1. Kynpham Singh: *Ka Jngim u Jeebon Roy*

* “*Ka Thymmei*” Ka dei ka kot khubor (Magazine) kaba la pynmih ha u Lber 1961 da ka Cultural and Recreation Club, Jaiaw. U R. S. Lyngdoh, B. Sc. u la long u Editor.

** “*Ka Syngkhong Jingtip*” Kane ka dei ka kot khubor kaba shisien lai bnai kaba la pynmih ha u Iaiong (April) 1937 da ka Seng Syngkhong Jingtip, Shillong. U Theodore Cajee u la long u Editor jong ka (Sngewbha peit ruh na ka kot— *Ki Kot Khubor bad ki Kot Khasi*.— p. 12.)

U JOHN ROBERTS



U NONGTHOH:

1. Hhodd Mam (ne 'Ka Kot Tikir')
2. Hyfforddwr ne Ka Kot Laiphew (ne 'Ka Kot Nongialam')
3. Ka History U Jisu Khrist (da u Rev. W. Lewis)
4. Ka Jingiasengbah ka Presbytery
5. Ka Testament Barim-I
6. Ka Testament Barim-II
7. Ka Testament Barim-III
8. Ka Khasi I Reader
9. Ka Khasi II Reader
10. Ka Khasi III Reader
11. Ka Khasi IV Reader
12. Ka Ka Kotbah ne ka Bible Khasi
13. Ka Jingphla ka Jingngeit
14. Ka Jingiaid Pilgrim

U JOHN ROBERTS

La kha ia u John Roberts ha ka shnong Corris ha North Wales, ha 16 tarik u Rymphang (February) 1842. U la san la rangbah ha ka jaka par maw. Ka jingiap noh u kpa jong u ha ka por ba u dang khynnah ka la pynlong ia u ban trei shitom ban kyrshan ha iing. Shuh shuh shaphang ka jinglong bad ka por khynnah jong u, ngi shem ha ka kot khubor “U Nongialam Khristan” *la thoh kumne:— “Kine ki nongtjih maw ha North Wales ki long kiba kham nang khamtam ha ki kynja kot niam ba’n ia kino kino ki nongtrei lait tang ki nonglalap ia ka Gospel. Ki pynlut ia ki janmiet jong ki ha kaba pule ki kot kiba bha tam bad ba pynmyntoi bad ynda ki trei ha ki parmaw ki kren shaphang kaba ki la pule. U Dr. Roberts u kren bunsien ba u sngew ba ka long ka jingmyntoi ia u ba u la ioh ba’n ia long lem bad kine ki briew ba’n sngap ia ki jingiakren jong ki shaphang ka niam bad shaphang kiwei kiwei ki jingstad pyrthei (Theological bad Philosophical). U Dr. Roberts u la bang ba’n pule ki kot naduh ba u dang rit. Ia kane lehse u ioh na la ka kmie, ka briew kaba nang-pyrkhat bad kaba rangbah, bad kum u samla u la pyndonnam ialade hapteng la ki lok na ka banta ka bor pyrkhat jong u bad ka jingiar ka jingtip jingnang jong u. Kum u khynnah u la long uwei na kiba paw khmat tam ha ka ‘Band of Hope’ bad kum u samla u sngewtynnad shibun ia ka ‘Literary Society’ (Ka jingialang ba’n pynroi ha ka pule) ba la pynlong ha ka shnong jong u, bad ha ki jingiaseng ialeh prais (Competitive Gatherings) ha ri Wales bunsien u ju jop bad bu’n tylli ki prais ne buskit, bad mynba u dang khynnah, shwa ba un sdang iathuh khana, u la long uba paw khmat eh ha ka jaka kiba hajan kum u nongkren uba pnah bad ba donbor ia ka jingkiar bad kyndiah na ka kynja jingdih ba pynbuaid”¹

* “U Nongialam Khristan” : Ka dei kot khubor jong ka Balang Presbyterian kaba la pynmih ha u Naitung (July) 1902. La shon ha Ri Khasi Press. (Sngewbha peit ruh na ka kot *Ki kot Khubor bad ki kot Khasi*) — p 4.

U John Roberts naduh ba u dang rit u ieit shibun ia ka kam Mishon. Haba u la samla bha u la sdang iathuhkhana niam. Ha ka snem 1866 u la leit pule niam ha ka Theological College ha Bala bad u la sah hangta kumba saw snem. Hadien u la leit pule shi snem ha ka Edinburgh University. Shuwa ba un kut ka jingshongskul, u la tyrwa ialade kum u Mishonneri. Ha ka snem 1870 la pdiang ia u kum u u Mishoneri da ka General Assembly. Lathung ia u ba'n wan sha India bad ban shimti ia ka District Shella. U Dr. R.S. Lyngdoh u thoh kumne "U Sahep T.B. Phillips u iathuh ruh ba la ordain ia u John Roberts ha Delgelly, North Wales ha ka snem 1871. U Rev. John Roberts u la shongkurim bad i Miss S. Margaret Jones ha u bnai Jymmang, 1871".²

U John Roberts bad ka Mem jong u ki la mih na Bilat ban wan trei ia ka kam U Blei sha Ri Khasi, bad ki la wan poi hangne ha ka snem 1871. U la sdang ia ka kam kum u Mishoneri ha Shella. Namar bym pat don ka iing Mishon kaba bit ban shong, u la sdang ban shna ia la ka iing ha Lyba. U la trei kumba saw snem tam ha Shella bad ka kam ka la sdang iaid.

Ha ka snem 1876, u Sahep Hugh Roberts u la leit sha sha Bilat, u Sahep J. Jones pat u la wan na Bilat bad u la leit shimti ia ka kam Mishon ha Shella. Ha kane hi ka snem, u Sahep John Roberts u la wan shimti ia ka kam u Hugh Roberts ha Nongsawlia. U la shimti kum u Headmaster ha ka Normal School ha Nongsawlia, bad kum u Mishoneri jong ka Balang District Sohra.

Ha ki snem ba u John Roberts u dang don ha ka Normal School ha Nongsawlia, la ong ba u la ioh lad ban ribais bad pynbha ia ki kot Khasi ba la pynmih mynshuwa ia kiba la kylla Khasi da u Sahep Thomas Jones. U Dr. R.S. Lyngdoh u one pat kumne shaphang u John Roberts—"Kumta u la pyndep lut ha kaba ribais bad pynkylla Khasi lut ia ka *Rhodd Mam* baroh kawei bad u jer kyrteng thymmai da ka *Kot Tikir*. Ha kajuh ka por u la pyndep lut ha kaba pynwan sha ka ktien Khasi ia ka *Hyfforddwr ne Ka kot Laiphew* baroh kawei bad u ai kyrteng da *Ka*

Kot Nongialam'. U la lah ruh ban ribais ban ban nang-pynbha ia ka translation jong ka Mrs. William Lewis, kata ia *Ka Jingiaid u Pilgrim* kaba la mih pyrthei naduh ka snem 1867. Ia kitei ki kot baroh lai tylli la pynmih da u Rev. John Roberts ha ka snem 1882"³ *Ka Kot Tikir* kaba la shna ha ka rukom ki jingkylli bad ki jubab na ka jingiathuhkhana ba bha na ka bynta ki khynnah kaba la shim na ka Ktien U Blei. *Ka Kot Nongialam*—Ka dei ka kot kaba la thoh ha ka rukom ki jingkylli bad ki jubab ia ka ban shemphang ia ki jinghikai shong tynrai jong ka niam Khristan.

Ha ka snem 1883, u John Roberts u la pynmih ia *Ka Histori U Jisu Khrist* ia kaba la pynkylla sha ka ktien Khasi na kaba la thoh da u Sahep William Lewis. La pynkhreh ia kane ka kot na ka bynta ki Skul Pynpaw Sngi U Blei ha ka Balang Presbyterian. Ia ki lynnong la thoh kumne ter ter — (1) Naduh ba la kha ia U Trai jong ngi. haduh ba u la leit sha Jerusalem haba u la khadar snem ka rta; (2) Ka Jingpynkhreh ia U Trai jong ngi ia ka kam kaba paw jong U; (3) Ka Jingtrei U Trai ha Jerusalem bad Judia (4) Ka Kam U Trai ha Galilaia; (5) Ka kam U Trai ha Perea bad Judia; (6) Ki Kynta kiba khatduh U Trai ka jingmih pat jong u bad jingkdew jong U. Ia ki jubab la buh lyngkot katba lah, khnang ba ki khynnah kin spel ia ki bad ban pynmlien ia ki nongspel ha ki ktien ki jingthoh Bakhuid.

Ki Jingkylli bad ki jubab ki long kum kine:—

- (1) Hangno la kha ia U Jisu Khrist?
Ha Bethlehem Judia, ka shnong u Dabid
(Ka bynta I)
- (2) Ha ka por aiu ba la pynkyrteng Jisu ia U?
Ha ka por ba la ot sher ia U, haba U la phra sngi
ka rta. (Ka bynta I)
- (3) Uei uba la pynbaptis ia U Jisu?
U Ioanis u Nongpynbaptis (Ka bynta III).

Ha ka snem 1884, u John Roberts bad kiba ha iing jong u, ki la leit shuti sha Wales bad ia ka Normal School la

pyniaid da u Sahep Griffith Hughes. La ong ba ka dei ha kane ka por ba u John Roberts u dang don ha ka shuti ha ri Wales ba u la phah shon bad pynmih ia *Ka Testament Barim (Ki San Kitab)*. Kane ka dei kaba u la ribais bad pynbha ha ka por ba u dang don ha ka Normal School, Nongsawlia. Kane ka dei ka jingtrei baradbah jong u. Kum ban shu pynkynmaw ha ka snem 1868 bad 1878, ka British and Foreign Bible Society, London ka la pynmih ia kine ki kot niam:—

1. *Ka Jiutang ka Bathymmai ka jong U IIsous KHRISTOS uba U Trai bad Uba U Nangpynim jong ngi haduh ka U shithi u Philimon*” (*La shon - 1868*).
2. *Ka Jutang ka bathymmai ka jong u IIsous KHRISTOS Uba U Trai bad Uba U Nangpynim jong ngi (kaba la kylla sha ka ktien Khasi na ka ktien Grik)*—

(*La shon—1878*)* Ha ka snem 1886, ma u bad ka Mem jong u ki la wan phai biang shane. U la shimti biang ia ka jingpyniaid ia ka Normal School bad u Sahep Griffith Hughes u la leit noh sha la ka ri.

Ha ka snem 1887, u John Roberts u la aiti noh ia ka Normal School hapoh ka jingpyniaid u Sahep J. Ceredig Evans. Ialade pat, u la shimti kum u Principal ba nyngkong eh jong ka Theological Instiution ha Nongsawlia. Ha kane ka skul niam la ai jinghikai pynshai bad pyntbit ia ka Evangelist ia ka Ktien U Blei ha u paid Khristan. Ki kyrteng ki nongpule jong ka pateng kaba nyngkong ha kane ka Skul Theology ki long kine :— u khnong,** u Amirkha***, u Sahon, u Sorkin, u Sahonrai, u Jobin Roy. U la don ha kane ka Skul Theology naduh kaba

* Sngewbha peit na—*Ki Kot Khubor bad ki kot Khasi* (p62-63)

** *U Rev. Khnong* u dei u kpa jong u Babu Ondromoney Kharngapkynta. U long Nonghikai uba nyngkong napdeng ki Khasi ha ka Cherra Theological Institution. U la thoh ruh ia ka kot — *Jenesis bad History hapdeng ki Testament*.

*** *U Rev. Amirkha Chyne* — La kha ia u ha ka snem 1861. U dei u para jong u Rev. Morkha Joseph Chyne. U la long uwei naki shotshan jong ka Balang Presbyterian ha kane ka Ri. U la pynmih ruh ia ka kot—*Ka English-Khasi Dictionary*. U la jap ha Rangthong ha ka 22.9.1944.

sdang nyngkong haduh ka sngi ka jingiap jong u. Kum u nonghikai, u la pynpaw ia ka jingtbit, ka jingiar ka jingstad bad ka bor sngewthuh jong u. U Mondon Bareh haba u batai ia u kum u Nonghikai, u la ong barabor haba u ioh ki samla ki bym iaryngkat ha ka jingnang, u dei ban da btin ryngkat ryngkat ia ki baroh, bad um ju bynnud ia kano kano ka jingshitom tangba ki khynnah kin sngewthuh bad myntoi.

Ha ka liang ka jingpynroi pynsan jong u John Roberts ha ka thoh ka tar Khasi, u Dr. R.S. Lyngdoh u ia thuh pat kumne :— “...ha ka snem 1891 u la pynmih ia *Ka Testament Barim II* bad ia *Ka Testament Barim III* bad kumta u la pyndep ia ka Testament Barim baroh kawei. Ha kanc ka juh ka snem, u la pynmih ruh saw tylli ki kot pule na ka bynta ki khynnah skul bad kita ki long—*Ka Khasi First Reader Ka Khasi Second Reader, Ka Khasi Third Reader* bad *Ka Khasi Fourth Reader*”, (4) Kumban shu pynkynmaw, ha ka snem 1895 ngi iohi ruh ba la pynmih pyrthei ia kawei ka kot—*Khasi Primer* da u Rev. C.L. Stephans, Khadsawphra.

Ia *Ka Khasi First Reader* ym lah shuh ban ioh mynta. Kat kum na *Ka Kot pule ka Ba-ar* ba la pynmih da u Rev. E. Adam, Welsh Mission, u Rev. E.H. William ha ‘ka ktien lamphrang’ u thoh :— ‘La kham slem. shuwa ba un sa leit noh na pdeng jong ngi, u Sahep Dr. John Roberts u la thmu ban pynmih ia ka Kot Pule ka Baar, bad u la lah thoh ruh ar phew lai tylli ki lynnong na ka bynta jong ka. Ia kine ki jingthoh la shim kum ka nangrim jong ka kitab, bad la nangbteng sa katto katne lynnong. Nga kyrmen ba kita ki lynnong shaphang ka Grammar kin plie lad ban sdang hikai ia kane ka Subject ha ki Skul rit wat ha ki nong-kyndong ruh”.

Ha kane ka kot ngi shem ruh ia kine ki lai tylli ki jingrwai—

Jingrwai ka Ri Sngewbha (3 dkhot da —J. R.)

- (3) “Ki sim ha suiñ ki pah,
 Ki iaroh haba rang;
 Tang wan u slap ban kah,
 Ki keiñ ki sur ba bang:
 Ki Angel ha byneng kim wai
 Ban tem duitara ha U Trai”.

Jingrwai u Samuel (6 dkhot da—J. R.)

- (6) “Nga kwah te ban tyngshaiñ, ban khuid la ka nam
 Kum Samuel hyndai, b’la sait da ka snam;
 Ngan tieng ia ka bymman, ngan ieit ia U Bici.
 Ngan shong bad U junom haneng ka pyrthei.”

Jingrwai, U Ieit ia nga (3 dkhot da—u J. Roberts)

- (1) “Sngewbha ban ioh ka khubor,,
 Ba lam ki Angel Blei;
 B’U hiar U Syiem ka Burom,
 Ban shong ha ka pyrthei.
 Nga tlot nga tip, nga pop ruh,
 La kumta tang ban phla,
 La wan U Trai ban pynim,
 B’U ieit eh ia nga.”

Ka jinglum jinglang bad ka jingpynmih jong u ia ki jingthoh ha *Ka kot pule ka balai lane Ka Khasi Third Reader* ki kynthup ia ki jingiathuhkhana puriskam kiba lyngkot, ki jingrwai, ki essay, ki jingong: ka ‘Vocabulary’, bad kiwei kiwei de ki jingthoh. Ki jingiathuhkhana puriskam ki long kine — Ki Skei bad ki Jakoid; u dieng bad u khah; u khla bad ki masi kyrtong; ka miaw bad u myrsiang; u jakoid bad u myrsiang; u brieve bad u bseiñ; ka pukni; ka miaw bad ka sniang, ka miaw bad ka khnai; u myrsiang bad u nongthoh dieng; u brieve bad u ksew; u myrsiang bad u shrie; ki shymprong ar tylli; u suri bad u khun blang; u suri; u myrsiang bad u shrie; u nongrep bad ka puka; u kulai bad u sing. Ha man ba kut kine ki jingiathuhkhana u da buh artad bad ki jingsneng kiba long ka jingmyntoi ia ki nongpule. Ki Essay pat ki kynthup ia kine:—Phi la leh

aiu ha kane ka sngi?; Ka jingpynlong ia ka pyrthei; ka rukom ka met haba hikai; Jingmlien (kaba khreh lypa, kaba iai minot, kaba bniah, kaba khie step, kaba neh jingmut); ka jingshlei ka pyrthei; ki jingpyndep (ki jingeh, ka jingkynduh, kaba luiñ jingmut); ka rukom shong skul; ka jingpyni rukom ia ka jinghikai. Ki don ruh ki jingthoh shaphang—Ka pop u Adam; u Abraham; bad u Joseph.

Ki poitri kiba don ha kane ka kot *Ka Khasi Third Reader* ki long kine—

‘*Kaba beh ia ki Nongshun*’ (3 dkhot): Ha kane ka jingrwai la shim ia ka Jingjaipdeh, ka Jingkhong khong bad ka Jingshukor kum ki briew kiba sniew lai ngut. Ngim shah ia ki ban shong bad ngi, bad u samla u la kut jingmut ban beh noh ia ki.

‘*Kasabianka*’ (11 dkhot)—Ka long ka jingrwai shaphang u Kasabianka, u khynnah uba dang khadlai snem ka rta. U Kpa jong u u la long u rangbah ha ka lieng iapom. Ha ka thma hajan ka wah Nail, u kpa u la ong ia la u khun ban leh kawei ka kam, bad shen shen hadien kata u la iap ha ka thma, hynrei uta u khun um shym tip ia kata. Haba la pluh ka lieng, ki nongiapom baroh ki la phet iap; hynrei une u khynnah uba shlur u la neh den ha la ka kam, tad ynda haba ka ding ka la poi ha bakhor, ka lieng ka la bthei bad u ruh u la iap.

“Ka pluh ka lieng, ki nongiapom.
Ki Phet sa tang ma u;
Ka thylliej ding ka bam, ka dom,
Ym don jingkyrmen shuh”.

Kane ka jingrwai—‘*Kasabianka*’ ka pynkynmaw ia ngi ia ‘*U Lobli*’ jong u Amjad Ali kaba u la pynmih ha ka kot

Ka myntoi (1888). Ki kyntien kiba ia syriem bad kitei haneng ki long kine:—

“Ka ding ka bur ha neng ka kiw,
Hangta ruh u'm ioh hi,
Ka met ki jaiñ ki la sydang,
Ba'n ing, hangta jong u” (U Lobli)

Ka jingrwai 'Ri Khasi' (6 dkhoh) ka pyni ia ka jingieit
U John Roberts ia kane ka ri jong ngi:
“Ri Khasi, Ri Khasi, nga ieit ia pha,
Ka Ri kaba ieit uba rim uba jah;
Ki tymmen mynhyndai la ngam iohi shuh,
Jingkynmaw ia ki kan ym duh.”

Lang: “Ri, Ri.
Nga ieit thoiñ thoiñ la ka ri:
Ngin kiew sha khlieh, shaphrang ngin mih,
Umpohliaw jingstad ngin ia dih.”

Nalor kine, ki don sa ar tylli ki poitri—‘Ka Ri Jingshai’
(4 dkhoh) bad ‘Jingrwai ia ka Ri’ (2 dkhoh).

Ha kawei ka lynnong u la ai arphew phra tylli ki jing-
ong, kiba long kum ki rukom kren sneng tymmen ba shoh
jingmut. Kine harum ki long khyndiat ki nuksa:—

1. Wei me la kohnguh, to pynhap ka syrwet umjer.
2. Haba lam u thyrnia, u ksai u shu bud.
3. Wat pynlong khñiang la ka dohnud.
4. Khleiñ la thang, jwat la bam.
5. La shong—jhieh, la ieng—kynduh, la tur—shit dang
bad la kynriah—kjam.
6. Me leh beiñ ia nga, mynta ngan ialeh bad me
ngam don bor; hynrei u 'ingtyrkhong u sah.
7. Ia kat kane ka sat ngan da kynther jymbuiñ.
8. Haba phi kren, to da tba ia la ka lynthohdoh.

Ha ka bynta ba shadien jong kane ka kot u la buh ia
kane ka lynnong ‘Vocabulary’. Kane ka long kum ka

jingmaitphang jong u ia ka 'Khasi English Dictionary'
Kine harum ki long khyndiat ki nuksa:—

1. Akher-ka-ngi, n—appointed day.
2. Byrhuiñ n—Reddish
3. Khawduh ad—completely separated.
4. Dub v—to care of, to keep.
5. Pathar ad—thoughtlessly, inconstant, disorderly.
6. urlong v—to happen. to come about.

Kane ka pynkynmaw ia ngi ba u Nissor Singh Lyng
doh Nongbri u la pynmih ia ka ka kot—*Khasi—English Dictionary* ha ka snem 1906.

Ha ka kot—*Khasi Fourth Reader* u John Roberts u la lum lang ia ki jingthoh ia syriem kum kiba u leh ha ka *Khasi Third Reader*. Ha ka liang ka puriskam ngi shem ia kine—U Jak bad u Jyntang (ka don San Bynta). Kiwei pat ki jingiathuh khana ki long kine—Ka jingithuh paw u Mirsa (ka don ar bynta); u Uberto bad u Adorno; u Moses (ka don phra bynta); ka Tabanaki ka jong ki Hebru; bad ki Lyngdoh jong ki Hebru. Nangta u la buh ruh ia kine ki Essay:—ka jinglong ba lah ban shanniah; u briew bad la ka jingtrei; ka shini; ka jingiaid tawiar ka um; ka jingwankiew ki phareng ha ri Khasi; ka jingwainoh ka jingsynshar phareng, Ka Ri India (ka don lai bynta). Ki poitri kiba don ha kane ka kot ki long—Ka Jerikho ba sarong (4 dkhot); ka Salm jong ka jigim (12 dkhot). kaba tep ia u Moses (8 dkhot); I ling la jong (2 dkhot); La dangsaw ka tyngab (6 dkhot); ka Synrai (2 dkhot); ki umjer (6 dkhot); Ri la ka jong—Ri Baicit.

Ha kane ka kot, u John Roberts u la lum ruh katto katne ki phawar Khasi. Kine harum ki long khyndiat kum ki nuksa:—

Haba '*leit thep Mawbah ne Pep bah*':—

"Kit kum-ba ka kyrbei, ho kit kum'ia ka lyngdkhur,
Ba hukum hi ka bilei, ho ba hukum hi ka longkur."

Haba '*iisiat thong*': -

"Ka syrdeng u jasieh, u thvlliej ka shoh than,
To pynieng ka dieng-ryntieh yn iet ka dawbah".

Haba '*loh dngiem*'. -

"Ko mei ngiem lalu bam khun
Ko thei jvlluiñ, ko thei lymphuiñ,
Ko kongsan ki laiphew mrad
Ha ka Iew Luri-lura te mo kynrad".

Haba '*loh khlieh ne ksan thma*':—

"U didaw kum ia ka synduk, u didaw u bam dohkha
Ba yn sa khraw ka muluk ba yn sa khraw ka jaka."

Haba '*Shad wait*':—

"U Shohthah ia ka Tham, u shohthah kum ia ka
diengdyngkhong,
Ba yn sah sa ka nam ba yn sa ka rong".

Ha ka bynta ba shadien jong ka kane ka kot, u John Roberts u la buh ia ka lynnong—'Vocabulary' kumba u la leh ha ka *Khasi Third Reader*. Kane ruh ka long kum ka jingmait lynti ban thoh ia ka Khasi English Dictionary.

U John Roberts u Iohi ba 'Ki ktien kynnoh' ki long ka bynta kaba pynriewspah bad pynkhraw ia ka ktien Khasi. Khambun na kine ki ktien kynnoh ki don la ka jingmut. Kumta u la sngewdei ban buh ia ki ha kane ka kot. Kine khyn-diat ki long ki nuksa na kiba ngi shem ha kane ka kot—*Khasi Fourth Reader*. Ki noun—ka bneng—ka khyndew; ka lyngkha—ka risai; u klong—u skaw; ka hima—ka sima bad kiwei kiwei. Ki berb—ia bam—ia diñ, sad-khyllong; mynsaw-mynsnam bad kiwei kiwei. Ki Adjectib—bahok-basot; bajot bapei; ba thait—bajrem, bad kiwei kiwei. Ki adberb-parum-pareh (shong); rymbiaw rymboiñ; bad kiwei kiwei.

U la buh ruh lai tylli ki lynnong na ka bynta ki Adberb bad ki adjektib hangta u la ai ruh ia ka jingbatai ia ka jingmut jone ki kine ki long katto katne kum ki nuksat:—
 iaid ratlew (iaid da ghong da krijaun jot) mareh sia sia (mareh i kum ban duli mynsiem), kien lyngkut (bym bun ktien; hynrei ka-ba eh ba thar), hap sbak (kumba lympat lia thian), par sor (khlem da ioh sngew); snoh phew rynjap (bym don bor la ka jong); iong ktuk (iong i jakhlia) jew sew (kaba jew jingmut), ni jin (kum u kpu ba lwet bha). Shaphang kine u ong:—“Ha ka ktien Khasi kine ki adberb ki bun than eh bad ngim nud ban ong bangi la nang ha ktien kien Khasi, iad ngim pat lah ban kham pyndonkam ia kine ki adverb”

U John Roberts u la buh ruh kawel ka lynnong ia ‘Ki ktien ba iajan jingmut (Synonyms)’. Ia kine ‘Ki ktien ba iajan jingmut (Synonyms)’. Ia kine ‘Ki ktien ba iajan jingmut’ u da ai ka jingbatai, kita- ‘Hap ur, kyllon’; Rat, phut, thiew’; ‘shun bishni, pihuiñ, rhah,’; ‘Tong, pi, phylliew’; ‘sait, sum, thet, bta, sleh, smaiñ’.

Kawel pat ka bynta kaba u John Roberts u la buh ha kane ka kot ka long ki jingai jingbatai ia ki Met Tynrai (Elementary Bodies), kita ki long shaphang-Ka Oksijen, ka Hydrojen, ka Neitrajen, ka Karbon, u Kyndok, ka Phosphorus bad ka Silikon.

Nangta, u John Roberts u la pyrshang ruh ban seng nongrim ia ka rukom thoh drama ha ka ktien Khasi. Kumta u la pyrshang ban pynwan sha ka ktien Khasi ia ki katto katne ki bynta jong ka drama u William Shakespeare—“Julius Caesar”. U la ai kyrteng ha ka Khasi-“Julius Kaisar”, bad ha kaba sdang bad ba kut jong ka drama u da ai jingbatai khnang ba ki nongpule kin ioh jingmut:—

U Brutus, namar ba u suba ba u Kassius u don jingmut ei ei haba u bat kyrpang ia u na u paidbah, u kylli pvrshah ia u, “Te balei me bat slem ia nga kumne?” Hangta u Kassius u pynpaw ia ka jingbishni ba u don ia u Kaisar kumne:—

“Why men he doth bestride the narrow world like
 Colossos,

And we petty men walk under his huge legs.
And peep about to find ourselves dishonourable graves”.

Ia kine ki ktien, u John Roberts u la pynwan pat ha
ka Khasi kumne:—

Shish! briew, u iaiaid pawang ia ka pyrthei,
Kane kum u Kolossos, ngi hynrei;
Ki 'riewsaid, ngi iaiaid hapoh ki kjat,
Radbah jong u ngi shu khmih sian,
Ban shem jingtep jahburom halade”.

U Rangbah Gilbert Shullai u pyni kumne shaphang
kane ka bynta—“don kawei ka bynta ha kane ka jingkren
jong u Cassius ia kaba ym shym la pynwan sha ka ktien
Khasi bad kata ka long:—

‘Men at some time, are masters of their fate;
The fault dear Brutus is not in Our Stars,
But in ourselves, that we are underlings.’

Ym tip balei ba u Dr. John Roberts u iehnoh ia ine i
bynta iba don hapteng. Lehse u iehnoh de ha ki nongpule
ban wad, ban lum bad ban buk ha ka ktien Khasi kaba
kham sngewtynnad bad kham sngewshongkhia bad ban
pyrkhat de ia ki jingmut kiba don ha kine ki kyntien”.⁵

— — — — —

U John Roberts u la leit shuti biang sha Ri Wales ha ka
snem 1896. U Rev. G. Angell Jones u iathuh kumne:—“Ha
ka por u Jumai u Rev. John Roberts u shongthait ha la ka
jong ka ri bad kum ban pynpaw ia la ka jingñiewkor ia ka
jingtrei jong u, bad la ki para Mishonari, ka General Assem-
bly ha Wales ka la jied ia u ban long u Moderator thymmai
jong ki, u ban ialam ia ka ba ka snem kaba bud. Hynrei u
tang shu ioh khubor shaphang u Jumai bad ki jinjar ki
shitom ki Khristan ha Assam, u la rai ba um lah ap. U la
wan phai noh syndon lem bad i Mrs. Roberts, lem ruh
bad i khun kynthei jong ki, i Miss Bessie Roberts ia iba la
thung ban sumar ia ka M E. School ha Nongsawlia. Shi-

phew snem hadien, haba u leit biang sha la ka ri, la khot ia u ban pyndep ia ki jingkular ba sahteng, ban shong ha ka shuki ba kor tam jong ka Balang Presbyterian kum u Moderator. Ka dei ha kane ka snem Jumai bah, ba la ai ha u ia ka nam D.D da ka Ripon University, Wiscosin U.S.A. kum ka dak ka jingniewkor ia ka jingshakri jong u kum u Mishoneri U Khrist ha ri India, bad khamtam ia ka jingtrei jong u ha kaba pynmih ia ki kot ki sla.....

U John Roberts uba la kyrkieh ban wan phai na ri Wales, katba u kiew na Sylhet u ong ba mynshuwa u ithuh bha ia ki lynti ki syngkien ki riat bad ki ranab ha shuwa ba un leit shuti, hynrei mynta pat, u la lyngngoh ngain. Ka long kumba u la rung ha kawei pat ka pyrthei, ia kaba um ju iohi mynno mynno namar ka jingliat khyndew, ka jingtyllun maw bad wat ka jingang ka khyndew ha bun ki jaka". ⁶

Nangta pat u Dr. R. S. Lyngdoh u thoh kumne:—"Ynda u Dr. John Roberts u la poi ha Sohra, ki paid Khristan ki la lyngngoh ngain ban tip ba u la phah shon ia ka Bible baroh kawei tang ha kawei ka kot. U Dr. John Roberts u la lah ban pynmih pyrthei ia kane '*Ka Kot Bah*' ne '*Ka Baibl Khasi*' ha ka snem 1897". ⁷ Shaphang kane, u Rev. G. Angell Jones u iathuh pat kumne:—"Katba nangbun ki Mishonari, la lah ban bate ia ka kam hapdeng jong ki. Hynrei wat la ki Mishonari ki la trei shitom katta katta ban pynioh ia ka Baibl ha ka Ktien Khasi; ym dei ban klet ia ka jingiarap kaba khrav shibun kaba ki la ioh na ki Nongialam hapoh ka Balang. bun na ki. kiba ngim tip wat ka kyrteng jong ki. lait tang arngut lehse kiba kham pawkhamat—u Rev. Ksanbin bad u Kpa ka Bari. uba kham palat ia ki baroh ha ka jingnang ia ka 'Tien Sohra'. ⁸

Ha u Naitung, (July) 1902 ka Balang Presbyterian ka la pynmih ia ka kot Khubor kaba la jer kyrteng "*U Nongialam Khristan*". Kane ka dei ka kot-khubor kaba pynphriang ia ka khubor jong ka niam Khristan. Ka dei ha ka issue jong u Risaw (Oct) 1902 ba ngi la iohi ia ka kyrteng jong u Rev. J. Roberts, D. D. bad u Rev. J. C. Evans kum ki Joint

Editor jong kane ka kot-khubor. Kiwei pat ki kot-khubor Khasi kat kiba lah ban lum jingtip kiba ha shuwa jong “*U Nongialam Khristan*” ki long kine:—“*U Nongkit Khubor*” (kaba la pynmih ha ka snem 1889 da u Sahep William Williams bad ka dei ka kot-khubor kaba nyngkong eh ha ka Ktien Khasi); “*U Khasi Mynta*” (kaba la pynmih ha u Lber 1896 da u Hormu Rai Diengdoh); “*Ka Pateng Khristan*” (kaba la pynmih ha u Risaw 1896 da u Idonkha Lyngdoh Nong-lait) bad “*U Nongialam Katholik*” (kaba la pynmih ha u Kyllalyngkot 1902 da u Phadar G. Abele).*

U John Roberts u la long u Mishoneri uba la kham rangbah jong ka Balang Welsh Presbyterian bad uba la don bun snem hangne ha ri jong ngi. La ong ba la ju khmih da ki para Mishoneri ba u long u nongialam uba lah ban shaniah. U la long uba trei shitom bad uba shitrhem ha ka kam jong ka Balang. Ha *Ka Kot Jingrwai* jong ka Balang Presbyterian ha Ri Khasi-Jaintia ngi shem ba ki jingrwai ba la thaw ne la pynwan sha ka ktien Khasi da u John Roberts ki don palat ia ki hynriew phew tylli Na kine ki jingrwai ngi shem ba u long uwei na ki nongthaw jingrwai ba tbit

U John Roberts u la pynwan sha ka ktien Khasi ia kawei ka kot phareng bad u la jer kyrteng—*Ka Histori ka Jinglong ki Rukom Pynbeit Synran bad Ka Jingphla ka Jingngeit jong ki Welsh Presbyterian* Ki lynnong kiba don ha kane ka kot ki long kine—*Ka Histori ki Welsh Presbyterian*; *Ka rukom thung Nongsharai*; *Ki rukom Shynshar Balang*; *Ki rukom pynbeit Synran*; bad *Ka Jingphia ka Jingngeit* Ha ka ktien lamphrang jong kane ka kot, u Dr John Roberts u thoh—“Ha ka snem 1823 la ia kut lang da kawei ka jingmut ba ka por ka la poi ban pypaw kham bniah bad janai ia ka Jingngeit, bad katto katne ka Histori ia ka jingsdang bad ka jingroi ka kam U Trai ha pydeng jong ngi. Te ia kane baroh yn shem ha kane ka kitab ba la pynkvlla ha ka ktien Khasi.”

U John Roberts u la pyrshang ban revise bad pynbha biang ia ka jingpynwan jong u sha ka ktien Khasi ia ka kot jong u John Bunyan—*Pilgrim's Progress* kaba u la dep

*Sngewbha peit ha ka kot *Ki kot khubor bad ki kot Khasi*-(p. 2-4)

pynmih mynshuwa. Hynrei shuwa ba un pyndep, u la khlad noh na kane ka pyrtnei. U Sahep R. Jones ha ka jinglam-phrang ha kane ka kot-*Ka Jingiaid u Pilgrim* u thoh—"Kane ka long ka jingai kaba khatduh eh u Sahep Dr. Roberts ha ki Khasi. Ngi sngewnguh ruh ia u Mondon na ka bynta ka jingiarap lem jong u ha kane ka kam, bad ia ka Mem Roberts ruh de ba ka la pyndep ia ka bynta kaba dangsah haba u Sahep u la leit noh". La pynmih ia kane ka kot ha ka snem 1910. Ha kane ka kot la buh ruh bad ki dur ba shu dro, bad kine kin ai jingiarap shibun ia ki nongpule.

U John Roberts u long u briew uba shu pdeng briew ha ka rynieng ryniot. Katkum ka jingbatai u Mondon Bareh bad u William Lewis, ngi shem ba u long u briew uba beit ha ka jinglong, u don ka mon kaba khlaiñ, u don ka jingia-sngewlem kaba khraw eh, uba jemnud bad uba dap da ka jingsngewbha. U la long u nonghikai uba tbit, u nongiathuh-khana badonbor, u nongsharai Balang uba stad.

U John Roberts u la khlad noh na kane ka pyrtnei ha ka 23 tarik u Naitung (July) 1908. La leit on tep ia u ha ka 25 tarik u Naitung 1908 ha u Lum jingtep ha Nongsawlia, bad bun ngut ki la ia shim bynta ha ki jingkren bad jingduwai kiba kvnthup ia ki Mishoneri bad ki Rangbah Khasi.

Ha u lum jingtep la tei mot ban sah jingkyrmaw ia u, bad la buh ia kine ki kyntien—"In loving memory of the Rev. John Roberts D.D. Missionary, a good soldier of Jesus Christ. Born at Corris Wales Feb. 16th 1842. Died at Cherraponjee July 23rd 1908. Also of his little son, Freddie Bach who died in the year 1874 aged seven months- Re-united in the Heavenly Home".

Ka kirteng jong u Dr. John Roberts, DD kan ñai sah kynmaw ha ngi kum uwei na ki Mishoneri ka Balang Presbyterian, u nongseng ka Skul Theology ha Nongsawlia, bad khamtam eh kum u nongseng bad u nongpynroi pynsan ia ka thoh ka tar Khasi. U Dr. R. S. Lyngdoh u ong kumne:—"Kumba ngi lah ban ong ba lada u Sahep Thomas Jones u dei u Kpa ki Khasi Alphabets, u Dr. John Roberts u dei u kpa ka Khasi Literature".⁹

1. "U Nongialam Khristian" (September, 1908).
- 2,3,4, Dr. R S Lyngdoh: *Ka History ka thoh ka tar*—Bynta I—(p. 5, p. 58—59, p. 64).
5. L. Gilbert Shullai: *U Dr. John Roberts, DD*—
6. G. Angell Jones: *Ka History jong ka Balang (1841—1966)*—(p. 79-81)
7. Dr. R. S. Lyngdoh: *Ka History ka thoh ka tar* —Bynta I (p. 66)
8. G. Angell Jones: *Ka History jong ka Balang (1841-1966)*—(p. 73)
9. *Soso Tham Bith Centenary Celebrations Souvenir 1873—1973* (p.—49).

U MORKHA JOSEPH CHYNE

U NONGTHOH :—

1. Ka Ryngkap ne Ki Poetry Khasi

U Morkha Joseph Chyne u dei u khun nyngkong jong i Satimai Chyne bad u Jom Tham. Ia ka snem ba la kha ia u ym lah ban ioh jingtip. I kmie jong u i dei i hynmen jong i Bonmai Chyne (i kmie u Jismot Chyne).

U Jismot Chyne u thoh kumne shaphang ka jait Chyne “Ka thymmei jong ka ka long na Mawsynram, na kata ka Jaw Khain kaba ki khun ki ksiew jong ka ki la sapra nangta sha ki lum ba marjan bad sha ki them Ri War, Shala, Mustoh, Nongwar, Nongkroh bad shawei. Ka iing jong ngi ka long na kito kiba la wan sha them Ri War, kiba la shongneh shong khien shato naduh la kham mynbarim, bad kiba la ia don bynta kaba khraw ha kaba seng ia ki shnong bad ki hima ha kito ki thain. Kumta ngi long ki War, la ki kur jong ngi ki don sha lum ruh.

“Nga sngewthuh ba kine ki kmie jong ngi ki la long Khristan naduh ba ki dang khyannah. Ngam tip la la kha Khristan ia ki, ne la ialam ia ki sha ka niam khristan haba ki dang rit. La kumno kumno ki la ioh jinghikai pule kot naduh ba ki dang khyannah, lem bad ka jinghikai ia ka jingim babha, kaba la pynlong ruh ia ki ban long ki 'riewngeit kiba shisha, kiba la ia id ha ka lynti kaba bha bad kaba dei naduh ba ki dang rit, bad ki bym shym la kynriah na ka haduh kin da tynmen. Kumta ia I Rev. Morkha Joseph bad ia ki para jong I baroh la kha khristan ia ki.

“I kpa jong I Morkha Joseph I long ita I Jom Tham iba pawnam ha ka thain Ri Sohra kum u 'riewdonnia-don-jutang, uba shai uba sian, bad uba la pdiang ruh ia ka jing-shai ka niam Khristan. Ia u kynja rangbah uba shai uba sngewthuh kum ma I. ka ju long kaba eh shibun ba un iehnoh ia la ka niam bad ban wan sha ka niam Khristan

lymda ka long na ka jingkynduh bad ka jingshem mynsiem kaba shisha. Bad kumta hi ka la long bad I".¹

U Morkha Joseph u ia don khyndai ngut shipara. phra ngut ki shynrang bad iwei i kynthei. I kynthei i dei i kmie u Edrennel Chyne. Kiwei pat ki para jong u kiba kham pawkhmat ki long u Rev. Amirkha Chyne, u J. Lovely Chyne, u Dr. Benoni Chyne, bad u Kynjri Chyne. La kha ia u Pastor Amirkha ha ka snem 1861, la thung Bvangelist ha ka snem 1884 bad la ordain Minister ha ka snem 1895. U la long uwei na ki shotshan jong ka Balang Presbyterian ha kane ka Ri. U la pynmih ia ka kot— *Ka English-Khasi Dictionary*. U Pastor Amirkha u la iap ha ka 22.9.1944 ha Rangthong kaba u shong u sah bad trei ban ialap ia ka ktien U Blei.

U J. Lovely Chyne la ong ba u la long u nonghikai skul, u Headmaster ha ka skul Mishon ha Jowai. Shipor u la trei kum u Ranger ha ka sorkar Assam. U la thoh ruh ia ka kot *Midwifery* kaba la pynmih ha ka snem 1935; ka kot kaba long ka jingbthah lyngkot jong ki doktor kumno ban sumar ha ka por punkhun, por kha bad lah kha de.

U Morkha Joseph u la loh ka jingshong skul kaba biang ha kito ki por. U la nangbha ia ka ktien Phareng hapoh ka ki Mishonari ha ka Normal School ha Sohra. U la long ruh u brieve uba wad bad ba lum jingtip katba lah. Shaphang ka jingkordor bad 'ka maian shongskul.' u rwai kumne:—

“Nyingkong eh, lur tyngeh
 Ka jingkynduh spel.
 Dei kane ka thiar babun baheh
 Ban nguid im lynter.
 Kum u thlen ka masi
 B'u shu klun tylli;
 B'u thiah thai shem snem synnia sngi
 Ka shu um suki”.²

U Morkha u la iapoikha bad i Lymphuin Tham, i samla iba na Sohra. I dei iba na ka iing Khristan badonburom,

bad i long i hynmen jong u Babu Soso Tham bad i Anai Tham. U Babu Soso Tham u long u nonghikai sku bad u myllung bapawnam ka ri Khasi-Jaintia. I Anamon Tham pat i long i kynthai Khasi iba nyngkong ban pass ia ka Entran Examination na Calcutta University bad ia ka First Arts i la ieng nyngkong eh ha ka Assam na ka Calcutta University hi. Ia i Sidney Tham, iba long i khun banyngkong jong u Morkha la kha ha u laiong (April) 1882 ha Nongsawlia, Sohra. I Sidney Tham i la long iwei na ki nonghikai skul, i Midwife bad i nongthoh-kot Khasi. Kat-kum ba lah ba lum jingtip i Sidney Tham i la pynmih ia kine ki kot— *Ka jingplied ia ka kitab jingpynpaw jong u Ioanis bad Ka Syrwet u Khasi bad ka Christian Era.*

Hadien ba ka sor ka la kynriah noh na Sohra sha Shillong, u Morkha Joseph u la wan sha Shillong, bad ha ka snem 1882, u la wan rah kyrteng ha ka Balang Mawkhar. “Ka kyrteng jong une u rangbah ka la paw ha ka Register jong kane ka Balang naduh ka snem 1882, ka snem ha kaba la transfer ia ka kyrteng Balang jong u bad la ka iing ka sem na Sohra sha kane ka Balang.”³ U Morkha u la long uba kitkhia ha ka jingshakri ia ka Balang tad ia ka niam “Khristan, kane ka paw na ka jingthoh u Babu F.M. Pugh. Ha ka ripod jong ka Jingiaseng-bah ka Presbytery ha Nongsawlia October 7, 1882 la thoh hangta ba ka Balang ha Shillong ka tyrwa ia kine ban long ki nongiathuhkhana, u Suwen Rai, u Rabon Singh, u Won Lewis, u Barnabas, u Morkha, bad u Mungor, bad la mynjur ban phab examine ia ki ha ka Presbytery ka ban long ha Jowai ha ka snem 1883.”⁴ Naneta u Ismot Chyne u ong pat:— “Hynrei ym shyni slem hadien kata, haba la don ka jingwer ka sorkar ia kiba nangkot nangsla ban leit sha Burma, ryngkat bad ka jinghiar thma kaba lai ki Phareng sha Burma, ha ka snem 1885-86, i la leit da kaba sngewbha. Hadien ba la jop ia u syiem Thibaw, i la ioh lad ban leit peit ia ka iing-syiem jong u kaba ki ong ba ia i mawkynroh la pyndait da ka ksiar. Ha ka jingdon jong i shato shipor, imat i la ioh ka lad ban peit thuh ia ki lum ki wah bad ki jingdon jong ki, sa ba iba don ka jingkwah tip bad iba don ruh ka sap ban sngewthuh, i la ioh jingmut shibun shaphang ki kynja mar poh

khyndew kiba kordor kat haduh ba in da la wan phai noh nangta, hadien ki jingpang, i la ioh na shane pat ia ka kynja prospective licence ban wad ia ki mar kordor poh khyndew.”⁵ La ong ruh ba u long uwei na kito kiba nyngkong ban ia trei par dewiong ha lum Lawbah ha Sohra.

U Morkha Joseph Chyne u la pynpaw nyngkong eh ia ka sap thoh kot jong u lyngba ka poitri- “*U Sirlapalang*” Kane dei ka khanatang shaphang u Sierlapalang bad la ka kmie, kaba la thoh ha ka poitri kaba 4 laiñ bad ka don haduh 51 dkhot. La pynmih nyngkong eh ia kane ka poitri ha “*U Nongkit Khubor*” ha u Nohprah (Dec.) 1891 (p. 23-23).

Kane ka poitri— “*U Sirlapalang*” ka wan paw pyrthe pat hadien ka jingiap jong u, ia kaba la pynmih ha u snem 1967 da u khun jong u, u H. James Tham, ha ka kot— *Ka Ryngkap ne ki Peotry Khasi*.

Ha u Naitung (July) 1894 jong “*U Nongkit Khubor*” ngi shem ba u Morkha Joseph u la ai 4 dkhot ka poitri ia kaba um shym la jer kyr’eng. Ha ki dkhot kiba nyngkong u thoh kumne:—

1. “Ka jingieit U Jisu ia nga
B’u shah halor ka diengphyna.
Ba nga’n ioh lait ka mynsim jong nga.
Te ym don ba lah ong shuh!

B’u ieit ym don ba lah ban ong shuh!
B’u ieit ym don ba lah ong shuh!
Ka jingieit b’u Jisu u ieit ia nga
Te ym don ba lah ong shuh!”

* “*U Nongkit Khubor*”— Ka dei ka kot khubor kaba nyngkong eh ha ka ktien Khasi na ka nynta ka Ri Khasi bad Jaintia. La pynmih ia ka ha snem 1889, da u Sahep William Williams ban pynphriang ia ka khubor jong ka miam Khristan. (Sngewbha peit ruh na ka kot— *Ki kot khubor bad ki kot Khasi*—p-2)

Ngi shem ba kane ka poitri jong u Morkha Joseph ka iasyriem bad ka jingrwai No. 318 kaba ha— *Ka Kot Jingrwai ban mane ia U Blei ha Ri Khasi Jaintia* jong ka Balang Presbyterian. Ka dkhot kaba nyngkong jong kane ka jingrwai ka long kumne:—

“Jingieit U Jisu Trai ia nga
Ha diengphyna shykhei ban shah,
Ban siewspah ka mynsiem jong nga,
Ym don ba lah ban ong.

Jingieit jong U bym lah ban ong,
Jingieit jong U bym lah ban ong.
Jingieit U Jisu Trai ia nga
Ym don ba lah ban ong.”

Hadien ba u Morkha u la pynmih pyrthei ia ka poitri— ‘*U Sirlapalang*’ kaba 4 laiñ u la thoh pat sa ‘*U Sirlapalang*’ kaba 10 laiñ. U khun jong u, u H. James Tham u ong. “Ia kane ka poetry katba nga lah ban lum, I pa jong nga I la shna mar bud bad kaba 4 lines tang ba i’m shym la publish satia ia ka, dei ha kine ki snem imat ba i la thaw ia kiwei kiwei pat ki poetry lem ruh ki translations...”. Shaphang ka poitri— ‘*U Jumai bah ha ri Khasi*’ kaba la jia ha ka 12 tarik u Jylliew 1897 (ha ka sngi Saitjaiñ ka por 5 baje janmiet) u la thoh 38 dkhot.

Katkum ka jingiathuh u Jismot Chyne, u Morkha Joseph u la trei kum u nonghikai sha ka Hima Khadsawphra ha Mawnai, Laitdom bad Nongrmai. U la pyntbit ruh ialade ha ka ban shakri ia ka Ministry ka Balang Presbyterian. Ha ka snem 1900 la ordain Pastor ia u Morkha Joseph ryngkat bad ki jong u Lear Sirdar bad u Sorkin Singh.⁶ Nalor ka kam ba u trei kum u Nongsharai Balang, u don ruh ka sap bad ka jingshemphang ha ka liang ka dawai ka dashin. U la ioh ka jingpyrto na bun ki briew ha ka liang ka jingiarap jong u ban ai dawai dashin ia kiba pang bashitom.

U Babu Wilson Reade (ha ka 18.7.1966) u iathuh kumne--
“I Rev. Morkha Joseph, kumba ka kyrting jong I ka pyn-

paw, i dei u riewniam bad ka jingtrei jong I ka long ka niam, kumta ka jingmut jong I ka ring sha kata ka jinglong bad ka dur. Ki jingrwai - ka jingdem jingoh phylla ki Angel: ka jingwan i U Blei ia ka ri ne ka jinghiar u Mynsiem ha ri Khasi bad kiwei ki iathuh ia kata ka jingshisha. Ym bun kiba ithuh ia I ha kito ki por naniar ka jingtrei jong I ka long jar jar ha nongkyndong ha ki thairi sepgni.””

Ha ka por ba u Morkha Joseph u dang long u Pastor ha ka Balang Nongrmai, ka la wan ka Revival ha Ri Khasi ha ka snem 1905. Na ka portri jong u - *‘Ka jinghiar u mynsiem ha Ri Khasi lane ka jingwan i U Blei jong ngi’* ngi lah ban sngewthuh ba u don ka jingngeit jong u ia ka Revival. Katkum ka jingiathuh i Isilka Basaiawmoit i khun u Pastor Amirkha Chyne bad na ka jingthoh u Jismot Chyne ka long kumne— “Ka la jia ha kito ki por bad dangshit bha ka revival iwei i kynthei i la wan sha i ban ong ba i la ioh jingpynshai na U Blei ba i Rev. Morkha im dei ban mih noh na Nongrmai bad ban leit sha kawei pat ka jaka. Hadien sa khyndiat por sa iwei pat i kynthei ruh i la wan ban ai ia kajuh ka khubor bad ka jingmaham ba im bit ban kynriah na Nongrmai. Kumta i la shim ia kata ka jingmaham ba ka long shisha ka mon U Blei ba in ym iehnoh ia ka Nongrmai. Hynrei ka la jia hadien katto katne por ki Missionary kiba pyniaid ia ka kam Balang sha kito ki thairi ki la sngewdonkam ban phah ia i shawei pat, bad im shym sngew dei ban kohnguh ia kata ka jingphah jong ki. Kaba mih nangta ka long ba la pynsangeh noh ia ka kam jong I kum u Pastor. Namar kane ka jingsangeh ryngkhat, i la shah shitom shibun. Hynrei u Raja Kine Singh, uba long u Syiem jong kata ka Hima, u la thaw lad shibun ban iarap ia I, bad nalor kata I la dei ruh ban pyndonkam ia ka jing-sngewthuh dawai jong I da kaba die ia ki dawai ban kyrshan ialade.”

U Morkha Joseph bad i Lymphuin Tham ki la ioh khadwei ngut ki khun, kita ki long kine— i Sidney, u Nathaniel, u Shemaia, i Merisati, u Gedion, u Joshua, u Seraia, u Melkhaia, i Anisati, u Hilkhaia James bad i Alis.

Ha ka snem 1934 i khun nyngkong jong u Morkha Joseph, i Sidney Tham i la pynmih ia ka kot— *Ka jingplied ia ka kitab jingpynpaw jong u Ioanis*. Ha ka bynta kaba shadien jong kane ka kot, ngi shem ba i Sidney Tham i la buh ia ki poitri jong u Morkha Joseph, kita ki long kine— *Ka jingdem jngoh ki Angel, jingpynpaw VII-14; ka Lyngkha ka ri Wales; ka spah barieh (Luke-VI-24); ka jingkha ia U Jisu Khrist (Math-I:23). Lai tylli na kine ki poitri ngi shem ba pynmih pat ha ka kot— Ka Ryngkap ne ki poitri Khasi.*

Ka Ryngkap ne ki Poetry Khasi ka dei ka kot kaba la lum lang ia ki poitri jong u Morkha Joseph ia kiba u la thoh la kumno-kumno shuwa ia ka snem 1880 haduh 1916. Ki poitri jong u kiba don ha kane ka kot ki long kine— U Sirlapalang (4 laiñ); U Sirlapalang (10 laiñ); Ka jingmaian shong skul; U Jumai bah ha ri Khasi (12.6.1897); Ka spah barieh; Ka jingkha ia u Jisu Khrist; Ka Jinghiar U Mynsiem ha ri Khasi lane ka Jingwan U Blei jong ngi (1905); Ka Jingdem jngoh phylla ki Angel. Nalor kine ki don ruh sa phra tylli ki Translation— U William Tell; Ka Phawar ki Rom hyndai; Ka miet shuwa ka thma Waterloo, Ka Jingtep jong kiba ha iing (F. Hemans); ki jingkynshew ka duriaw (Mrs. Hemans); ka jingiam briew ha lum jingtep; u Boiraki ka ri them bad ka VIRGINIA.

Shaphang '*U Sirlapalang*' (4 laiñ) kaba don 51 dkhot u nongrwai u sdang nyngkong ia ki jingkren lam jingmut ia kaei kaba ka pyrtnei u Khasi ki tip:

“Tang ki ktien pait dohnud jong ka,
Ki dang sah ha u khun bynriew;
Ia ki pateng-la pateng la iathuh khana
La buh niam buh rukom iambriew.”

U sdang pat ban iathuhkhana shaphang kumno ka kmie u Sier ka sumar suher ia la u khun thep mynsiem:

“Hateng la i khun ka pynthiah,
H'i jaka ba la wad shitom;
Pynban la kynjah ka'm lah ba'n shaniah
loh nongshun bym iohi u don.”

Hapdeng ka jingsumar sukher ka sreng ka kiaw artad
ia la u khun:

“Sumar ho khun mynta kynmaw
Jingsneng ka kymi jong phi to sngap
Ha ka shi-hajar sngi phi lait mynsaw
Hynrei ha ka shi sngi ban iap.”

Ynda ka la ishngaiñ ia u khun na ka ri u 'langkhaiñ u
langñiuh ki wan kiew pat sha ri lum ha 'Khynda: Umtong'.
Hynrei u khun bynriew ryngkat ki ryntiek ki khnam ia u
Sierlapalang, u khun iuh jutang ki wad da ka hukum ki 'lei
Shillong. Hapdeng kata ka jingkulmar ka kmie ka poi
shawei u khun pat u la kyllon ha u 'nam blei ka hok. Ynda
ka kmie sier ka la buddien ia la u khun ba jah, ka shem pat
mynstep ba u sierlapalang u don ha rynsan ba bah u khun
bynriew. Hangne ngi ioh ia ka jingiet ka kmie ia la u
khun ba ka thom khlem jingsheptieng hapdeng uta u paid-
bah. Ka sdang ka jingiambriew jong ka kmie sier ia la u
khun, ka da ñiewtang ia la ka jingsumar sukher, ka jing-
sneng jingkraw naduh ba dang khunlung haduh ki sngi ka
jingiap.

“Nga la ong to bam da u khah u lyngnai,
Ynna: u jangew u jathang;
Phi ong shaba dem ka mon wat khuslai;
Ia ia kiw sha ryngngi Shillong.”

Wat la u khun um don shuh ha pyrtnei bad ka, hynrei
ka jingpangnud kan ym dam—

“Ynda la thait kane ka shyntur
Bad kine ki khmat ruh la dum
Ynda ngiah dohnud da jingkhuslai jur
Nga'n iai ud ruh junom junom.”

Ha ka poitri *U Sirlapalang* kaba don 38 dkhot kiba
10 laiñ kawei (lait noh ka dkhot kaba 32 ka don tang 8 laiñ
u la pyniar, pynbha bad pynthymmai ia katei ka poitri 4 laiñ)

kaba 51 dkhot. 'U Sirlapalang' kaba 4 laiñ ka don, tang 204 laiñ, katba kaba 10 laiñ pat ka don haduh 378 laiñ lajan arshah la pynheh pyniar ia katei kaba nyngkong. Kane ka poitri kaba 10 laiñ, kaba iathuh shaphang ka jingsumar sukher bad ka jingsneng jingkraw ka kmie Sier ia la u khun ka la kham shoh shibun. Ka jingriathuh hadien ka jingiap noh u Sierlapalang ka long kaba bniah bha. Na ka jingiam paitdohnud jong ka kmie sier ia la u khun ba thepmynsiem bapli uba la shu iap khynraw dang phuh, ka la hiar pateng ha u khun bynriew:-

"Ah ka jingpangnud ka kymie.
 Ka pyrthei sngi shiphang,
 Nusip u khun marwei phrangsngi
 Kum U Sirlapalang.
 Ka jingiam paitdohnud jong ka,
 Ka sah h'u khun bynriew
 La hiar pateng iathuh-khana,
 Ka niam rukom iambriew,
 Bad la bat u khun Khasi
 Ka jingput sharati."

Ha 'U Sirlapalang' (4 laiñ) ngin shem ba u Myllung um da salia eh ia ki tara haba ka jingmut bashisha ka biang. Ia kata ngin shem kum ha kine ki dkhot — 5, 6, 11, 18, 44, bad kiwei de. Shim ia kane kawei ka dkhot—

"Ki leit ba'n wad i'u khun marwei,
 Hangta u khun ka iuh jutang;
 Ban wad ia ka kypud ka dum ba la lai,
 Da ka hukum ki 'lei Shillong."

Ha kine ki artylli ki poitri- - 'U Sirlapalang', ngi shem kyrhai ki ktien tymmen bad ki ktien shoh jingmut ba u Morkha Joseph u pyndonkam, 'kum kine — i'u 'langkhaiñ u 'langñiuh ki la ngiah; ki wan kiew sha khyndai Umtong; u khun ka iuh jutang; la pynnoh u 'namblei ka hok; na Muluk Khadar Lyngdoh; ka lung ka pashor ki la ngiah; win irr ka Iew Luri Lura; u khun ka iuh jutang; bad kiwei kiwei. Ka rukom buh ia ki ktien ha ki jingjia ki long kiba

shoh jingmut bad pynshai ia ki nongpule. Nalor kine, u myllung u la pynsnoh ruh sha ka jingngeit niam u Khasi, ne ka jingkhoh sakhi ia ki lum radbah ka ri.

Ha '*ka Maian Shongskul*' u rwai kumne:—

“Dang shu shai synnia khnai,
Sei ka por shit rhem
Tang phi la jop ka step phyrnai,
Ka sngi tyngshaiñ kan dem,
Kum u dieng soh wei khet na trai
Ki Soh la ioh ha jem
Bad ka khie step tang lah shibnai
Phin jop baroh shisnem.”

Ka poitri shaphang— '*U Jumai-bah ha Ri Khasi*', ka long kaba u la lum jingtip bad u la batai bniyah bha ha ki 38 dkhoh—

“Dang ia bam ia dih, dang iathung ia tep;
Ki dulan ki paki la dang pyndep,
Ki bri ki khyndew ka jingthung byllhen
Baroh, tang shi khyllipmat ka um hin.”

Ka jingjia ka bym shym poi pyrkhath, ka ri ka hap ha ki jingsohsat—

“Kiwei ki mong, kheiñ bad ki mynsaw jur,
Kiwei set kut ki ing ba ki'm lah tur,
Kiwei shiteng ka met ban ka kynroh;
Bad kiwei la tep, ki iap-kut hapoh.”

'*Ka jinghiar u Mynsiem ha Ri Khasi*' (1905) ka long ka poitri kaba jrong bha kaba don 99 dkhoh. Ngi shem haduh katno u ringdur ia kito kiba duwai shitrhem—

“Kum i khynnah bathait mynsiem,
Ha b'i kynjoh jingbam,
Na kti u kpa, tad i'm kot shim,
I kyllon noh i iam.”

Ha ka bynta bakut jong kane ka poitri, u buh ki jingdu wai kumne:—

“Ah Blei, klet noh ki pop jong ngi,
Ka jingklet Blei jinduh;
Ynda poi por ban kheifi ia ki,
Junom wat kynmaw shuh.”

U Morkha Joseph u la pynwan ruh sha ka ktien Khasi ia ‘*U William Tell*’ — kaba iathuh Shaphang u nongaplang-brot u riewdonnam ka Switzerland uba kyrteng u William Tell. Ka jingbym nang ban leh burom jong u ia la u nong-synshar, u hap ha ka apot ban siat ia u apple ba buh ha khlieh u khun na ka jingjngai kaba sawphew jam. U paitbah ia u nongsynshar u khih bitar, kumno u khun un lait pat, ka jingshlur bad ka jingiaw mynsiem u khun, ka jingbeit siat u William Tell, u khun u lait na ka jingiap. Kane ka poitri ka ai mynsiem shibun ha kaba ngi dei ban phai khmat sha U Blei Trai Kynrad:

“U Blei bahok, U Blei ba bha,
Ki khraw ki’m jah burom,
Ki rangli ki juki U’n da
Iaroh ia U Junom!”

U Babu F. M. Pugh u thoh pat kumne shaphang kawei ka translation jong u Morkha Joseph:— “Ka poetri kaba dei shaphang ‘ka phawar ki Roman Hyndai kaba la thaw ha ka snem 360 jong ka shnong Rom’ la ka long ka Translation, hynrei ka long ka poitri kaba kordor shibun eh. Ka banyngkong ka long eh na ka jingaimynsiem ia kano kano ka jaitbynriew ban don ki riewshlur kiba kum kine. Ka ba-ar ka long ba la lah ban buh ha ka dur kaba sngew knmba da iohi ia ka jingiapom-khlieh jong ki riewshlur hapdeng jingkieng. Kaba lai pat ka jingiathuh bniah naduh iba rit ria kan ai bor ai mynsiem ia ki nongbud rukom hadien habud ban pynmih la ki epik jong ki ha ki rta ki ban dang wan.”⁸

Ka jingpynkylla Khasi jong u shaphang— ‘ka miet shu-wa ka thma Waterloo’; ‘Ka jingiam briew ha lum jingtep

tingmane', 'Ki jingtep jong kiba ha ting' bad 'ka jingkyngshew ka Duriaw, ki long kiwei pat ki jingtrei baradbali jong u Morkha Joseph.

Ka jingkylla Khasi ia 'Ka VIRGINIA' ka la long kawei pat ka jingtrei baradbali jong u Morkha Joseph. Hynrei ia kane ka jingrwai u khun jong u, u H. James Tham u la pynmih ha ka kot kumba ka long ne ioh na ka manuscript kaba ngin shem ba bun na ki laiñ ki bym don ktien shuh na ka daw ba la dam la jot bad la dkhaw da ka jingrim ka jingthoh. Kane ka poitri ka don 286 laiñ. Ha ka sienshon banyngkong (1967) jong *Ka Ryngkap*, u H. James Tham u thoh kumne— "Toi nga kwah ban pyndap ia ki kyntien ba la jah noh lada ka long kaba lah ia nga ban leh kumta. Hynrei nga iehnoh ha ka jingstad jong phi ki nongpule baieit, ban pyndap ia ki jingduna jong kane ka drama."⁹ U khun jong u H. James Tham, u Barlow M. Lyngdoh u thoh pat kumne;— "Naduh ba la phah shoh nyngkong ia *Ka Ryngkap*, i pa im shym la hun satia ia ka jingjah noh ki katto katne ki ktien na kane ka poetry '*Virginia*' ia kaba la pynkylla sha ka ktien Khasi da i Parad. Kumta i la iai pyrshang ban pyndap ia ki, bad ia kane ka kam la lah ban pyndep tad haduh ba in da la ioh ia ka '*Lays of Ancient Rome*' Ka jong u Lord Macaulay... Ym tang ba i la pyndap ia ki ktien kiba la jah noh jong ka poetry hynrei i la pynwan ruh sha ka ktien Khasi ia ka ktien lamphrang jong katei ka Poetry bad la shon ruh ia ka ha kane ka Second Edition ha ka lynnong XVII."¹⁰

Nangta pat shaphang ka poitri '*U Boiraki ha ri them*', u Babu F. M. Pugh u thoh pat-- "Ka long kaba sngewtynnad ha la ka rukom, bad hangne ngi iohi ia ka liang ba biria-rai u poet shaphang ka kam ialang samla kum u tymmen-briew. Ka long kaba sngewshongkhia kaba pyni ba ka jingieit bashisha ka thom ia ki jingeh baroh phar jong ka jingim."¹¹

Nalor kine ki jingthoh kiba pynmih ha "U Nongkit Khubor", ha ki kot -- *Ka jingplie ia ka Kitab Jingpynpaw jong u Ioanis* (da I Sidney Tham) bad *Ka Ryngkap ne ki*

Poetry Khasi, ngi shem ruh sa kiwei de ki jingthoh jong u Morkha Joseph, kum kawei kaba u la jer kyrteng— “*Ka Jingngeit*.” Hynrei ka jingeh ia ngi ka long ba ngim da tip thikna shuh la u la pynmih pyrthei ne em ia kane ha ka dur jong ka kot. Hapdeng ka jingwad da u ksiew jong u, u Barlow M. Lyngdoh ngi shem ba katto katne ka bynta kam don shuh, bad ka sah sa kine— Lynnong IV haduh VIII. Ka Lynnong IV— ‘Ka lad babit jong ka jingim’; ka Lynnong V— ‘ka bor jong ka’; Lynnong VI— ‘Halor ka hukum’; ‘Lynnong VII— ‘Ka jingngeit leh’; Lynnong VIII— ‘Ka jinglong ki bym ngeit. Kane ka jingthoh ka dei shaphang ka jingngeit ha U Jisu Khrist.

Lchse, kumba ka paw, u Morkha Joseph Chyne u long u myllung Khasi banyngkong eh napdeng ki Khasi. Hynrei ki jingtrei ba bun jong u ha ka liang ban pynroi pynsan ia ka thoh ka tar u Khasi ki shong sah ha ki jaka barieh— Kumta u Jismot Chyne u pynsngew ha ngi shaphang jong u kumne—

“U ’tiewmationg tawah diengbah,
Ha ’Law rudnong haba kynjah’
Kyrphum i phieng sha bym poi peit,
Iewbih suhsieng tang sha bneng beit.”¹²

Nangta pat, U Dr. Radhon Singh Lyngdoh u ong kumne shaphang u Morkha Joseph kum u myllung:— “Ka jaitbynriew Khasi kan iai peit ia u kum u Mawmarok ne Mawmaiir, kum u shotshan bad kum u mawkhrum, kum u ’sekhleifi jong ka jaidbynriew bad ka Ri.”¹³

La iathuh ba U Morkha Joseph u don ka jinglong kaba sngur bad bashun mynsiem. U long u riw pule kot uba stad. U don ka rynteng kaba shu iapdeng briew bad ka snieh doh ka long sawbyriong. Na ki jingtrei jong u ngi shem ba u long u riwshemphang, u khraw pyrkhath, u nongsharai Balang Khristan bariewblei bad u nong ai dawai dashin batbit. Na ki artylli ki poitri— ‘*U Sirlapalang*’ ngi iohi ia ka mynsiem ieit ri jong u. Na kiwei pat ki poitri ba u la pynkylla sha ka Khasi, ngi shem kumba u la plie ia ka jing-

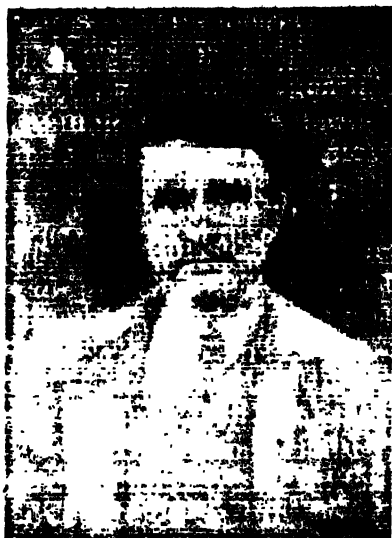
khang shabar ha kaba ngi lah ban iohi ia ka pyrkhat pyrdaiñ jong kiwei pat ki jaidbynriew. U Pastor Morkha Joseph u la buh ia u mawnongrim ka poitri Khasi, bad u la long u nongpynroi pynsan ia ka thoh ka tar Khasi.

Ha ki sngi ba hadien, u Rev. Morkha Joseph Chyne u la wan ban shong ban sah bad la ki khun ha Mawlai. Naduh ba u la ioh ia ka jingpang lap-shiliang, u la leit sah noh sha Jaiaw-pdeng bad i khun nyngkong, i Sidney Tham ban shah sumar ha i. I Sidney Tham ha kata ka por i shong ha ka iing-shongwai. U Rev. Morkha Joseph Chyne u la khlad noh na kane ka pyrtnei ha ka 6 tarik u Risaw (October) 1921. Ha kata ka por i lok jong u, i Lymphuin Tham i dang im. I Rosali, i khun nyngkong jong i Sidney Tham i dang kumba 10 snem ka rta. La leit tep ia u ha u lum jingtep ha Jaiaw (hajan Weiking). Ha ka jaka tep, u don u maw ba la buh jingthoh kumne:— “Rev’ d M. Joseph expired on the 6-10-21.”

Ki khun jong U Rev. Morkha Joseph Chyne kiba dang im mynta ki long sa u Seraia Tham bad I Alis Tham. U Seraia Tham u shong u sah ha Umsning bad I Alis Tham ha Mawlai—Motsyiar.

1. & 2. Morkha Joseph- *Ka Ryngkap* (1978) (p. 1-ii & p. 9)
 3. W. Shullai *Ka History jong ka Balang Mawkhay* (p. 11 & 38)
 4. Soso Tham Birth Centenary Celebration Souvenir (p. 36)
 - 5,6,7,8,9,10,11,12. Morkha Joseph- *Ka Ryngkap* (1978)
(p. iv, vii, xvi p. 70, 77, xvi, i)
 13. *Soso Tham Birth Centenary Celebration Souvenir* (1873–1973) (p. 47)
-

U NISSOR SINGH LYNGDOH NONGBRI



U NONGTHOH :

1. Ka Khasi Arithmetic—I
2. Ka Khasi Arithmetic—II
3. Khasi Mental Arithmetic (da u Nissor Singh bad U Barnabas)
4. Hints on the Study of the Khasi Language
5. Khasi-English Dictionary
6. English-Khasi Dictionary

La kha ia u Nissor Singh ha ka snem 1868 ha Police Bazar, Shillong. U dei u khun ba ar jong i Bida Lyngdoh Nongbri bad u Boor Malngiang uba long u Head - Constable jong ka Khasi Hills Police.

U Nissor Singh u dei u para jong u Hajom Kissor Singh uba la kha ha ka 15 tarik u Jylliew 1865. U Babu Hajom Kissor Singh u long u nongseng ia ka Niam Mane-Wei-Blei (Ka Niam Unitarian) ha Jowai ha ka 18 tarik U Nailur (September) 1887, u Head Clerk bad Superintendent ha D.C.'s Office, Shillong, bad ula long ruh u Dewan ha ka Hima Khyrim.

I Bida Lyngdoh Nongbri i dei i khun jong i Buh-ei. I Bida i dei iba na Mawsmi bad i don ar-ngut ki khun shynrang -- u Hajom Kissor Singh bad u Nissor Singh, bad i ia iap ha ka snem 1896 ha Mawkhar, Shillong. U Boor Malngiang uba na Sohra u dei u khun jong u Hajom Singh Diengdoh bad i Hormon Malngiang.

U Nissor Singh u la sdang ban leit skul ynda u la dap kumba 11 snem ka rta ha ka Mission High School ha Shillong. U la kylla Khristan ha ka snem 1885 bad u la pynasoh ia iade bad ka Balang Welsh Calvinistic Methodist. Ha ka snem 1886 u la pass ia ka skul pdeng haba u la dap 18 snem ka rta. Ha ka snem 1890 u la pass ia ka Entrance Examination na ka Calcutta University. Nangta, u la leit pule ia ka First Arts ar-snem sha Calcutta ha ka Free Church of Scotland and Duff College. Hynrei ha shuwa ban sa long ka eksamin u la hap wan phai noh sha la iing na ka jingpang jur ha ka snem 1892.

Ha ka snem 1892 u la ialeh ban rung kam sorkar ha ka ophis jong u Comptroller kaba ha Shillong. Ha u Jylliew 1892 la thung ia u kum u Passed Apprentice ha kane ka ophis. Hynrei u la trei ha kane ka ophis tang khyndiat bnai bad dei ha ka 17 tarik u Jylliew, 1893 ba u la iehnoh ia ka kam, bad u la leit rung noh ha ka kam hikai ha ka skul Mishon kaba ha Shillong.

Ha ka jinglong Khristan jong u, u la shim ia ka Jing-khawai U Trai ha ka 2 tarik u la'ong (April), 1893. U la long ruh u nongthaw jingrwai niam. Ha *Ka Kot Jingrwai-ban mane ia U Blei* jong ka Balang Presbyterian ngi shem ba u la ai ia kane ka jingrwai— "*Katba ki sngi ki nangiaid*".

Nalor kane, u Nissor Singh u la thaw ruh katto-katne ki jingrwai kiba la pynrung da u hymmen jong u, u Babu Hajom Kissor Singh ha ka kot— *Ki Jingrwai-To Nangroi* jong ka Niam Mane-Wei-Blei (Unitarian). Kine harum la sot khyndiat na ki jingrwai jong u:—

“Trai ngi ia dem mynta:

Trai, ngi dem mynta ha Phi, da ka jingkwah
To map, to yynkhuid ki pop ba la leh,
Jingsniew, jingswai ba kin synshar shuh wat shah,
Wat ai ha ka pop ba ngin iaithiah sah.”

“Kyrkhu ia nga Trai mynta :

Kyrkhu ia nga Trai, mynta,
Dohnud jong nga to hikai,
Ban long babha ba shisha,
Ban iaroh iaphi khlem wai.

La nga khyannah nga dang rit,
Phi khot ba ngan wan sha phi,
Iarap ia nga to pynbit,
Ia phi ba ngan iai shakri”.

La ong ba na ka bynta ka kam iing kam sem u la ichnoh shipor ia ka kam hikai skul. Hynrei ha u Naitung (July) 1894 u la rung biang ha kane ka kam hikai skul. Ha skul u la ju long u nonghikai jingrwai. Naduh u Jylliew (June) 1895, u Nissor Singh u la shimti shipor (officiate) ia ka kam kum u Headmaster jong ka Shillong Mission M.E. School.

Ha ka 26 tarik u Naiwieng (Nov.) 1895, u Nissor Singh u la ia poikha bad i Shinimai Syiem Mawnai, bad na ine u la ioh *Saw ngut ki khun* — lai ngut ki kynthei bad uwei u shynrang. Kita ki long kine:—

I kmie i Helo, U Osman, I Millioramai bad I Missioramai. I Shinimai ila khlad noh ha ka 9 tarik u Nohprah, (Dec) 1902, bad baroh kine ki khun kim don shuh mynta.

Kum u nonghikai skul u iohi ia ka jingduna ki khynnah Khasi ha ka liang ka *JINGKHEIN*. Kumta u la pynmih ar tylli ki kot jingkheifñ— *Ka Khasi Arithmetic-I* bad *Ka Khasi Arithmetic II*. Imat ia kine ki kot ym shym la shon shuh mynta. Ha kawei ka kot-khubor ngi shem ba la thoh khyn-diat shaphang kane ka kot jingkheifñ, kumne:—

“Arithmetic-I (Da U Nissor Singh).

Yn sngewnguh shibun lada mano-mano kiba don ia kane ka kot, ban phah sha ngi ba ngi donkam kloï ia ka.

Khublei shibun eh
Rev. E.H. Williams.”¹

U Nissor Singh ryngkat bad u Barnabas ki la pynmih ia ka kot— *Khasi Mental Arithmetic*. Ha kawei ka kot-khubor la thoh kumne shaphang kane ka kot:— “Ka kitab ka long ban hikai jingkhein ia ki khynnah lane ia ki nongkhahi ba kin kheifñ hapoh la ka mynsiem kumba ju kheifñ ki nong-khahi ha kaba die ba thied”.²

Ha ka snem 1898 ngi shem ba u Nissor u la thoh ia kawei ka jingthoh shaphang “*Ka Sha*”. Ia kane ka jingthoh lalum la lang pat hadien da u Bro. J. Bacchiarallo, S C. bad la pyn-mih ha ka snem 1930 ha ka kot *Ka Dienjat U Longshuwa*.

Ha ka snem 1899, la pynskhem Headmaster ia u Nissor Singh ha ka Shillong Mission M.E. School. Nalor ba u long u nonghikai skul, u la long ruh u nonghikai Khasi ia ki sahep kiba trei kam Sorkar ha kata ka por.

Ha ka 12 tarik u Nailur (September) 1900, U Nissor Singh ula pynmih ia ka kot— *Hints on the Study of the Khasi Language*. Ha ka preface jong kane ka kot, u nong-thoh u ong kumne: “The appearance of a *Khasi Grammar* by the Rev. H. Roberts in 1891 at a time when the youths of the Khasi and Jaintia Hills were aspiring for the Higher English Education, was hailed with delight, but the book is a highly elaborate one and the contents rather difficult to digest.

'Many desired a less elaborate and a more convenient book of Khasi Grammar, indeed, many of my friends were thinking are the publication of this book, to bring out such a one, but for some reason or other, they failed to accomplish their intension. With a view to remove such a want I have, at last been able to lay my humbly attempt before the public the contents of which I leave to them to Judge". Ka jingthmu jong u ha kaba pynmih ia kane ka kot ka long ban iarap ia ki khynnah Khasi ba kin nangbha ia la ka jong ka ktien bad ha ka juh ka por ban nang de ia ka ktien Phareng ha kawei pat ka liang ka long ban ai jinghikai ia ki bym de ki Khasi ban nang ia ka ktien Khasi.

U Nissor Singh u la pynpaw ruh ia ka jingsngewnguh ia kito kiba don kti ha ka ban pynmih bad pynbha ia kane ka kot *Hints on the Study of the Khasi Language*— bad u thoh kumne ha ka ktien phareng: "In fact I derived many important suggestions from some of the gentleman themselves who were under tuition e.g. the Rules of determining the Genders, from Surgeon Major E.R.W. Carroll; the notes on prepositions and the Rules on the usage of the Article, from C. P. Walsh, Esqr, Executive Engineer, Khasi and Jaintia Hills, and many important points on the verb from W.M.C. Sweet Esqr., Executive Engineer... I have derived much assistance, directly or by way of suggestion, from the Rev. R. Jones, B.A, the Rev. J. Ceredig Evans and from many of my Khasi friends, whom my sincere thanks are due". Ha ka sienshon kaba ar, ha ka 12 tarik u Jylliew 1906, u nongthoh u la pynbeit, pyndap bad pynbha ia kane ka kot. U la huh ruh ia ki Imitations (ki ktien kynnoh), ki Adverb, ki Phrase bad Idioms khnang ba ki nongpule kin ioh jingmyntoi khambha.

U Nissor Singh u la iapoikha pat ha ka 18 tarik u Jylliew, (June) 1903 bad i Honimai Syiem Mawnai iba long i para jong i lok ba nyngkong jong u, i Shinimai. Na ine i lok ba ar, ula ioh lai ngut ki khun iwei i kynthai bad ar ngut ki shynrang. Kita ki long kine:— I Dioramai, u Chairman bad u Norman. Na kine i sah tang i Dioramai Syiem (I lok jong u Bah Thomas Bareh) bad i shong i sah ha Jaiaw-Lumsyntiew.

Hadien ba la iap noh i Honimai, u la ia poikha bad iwei pat, hynrei ita ruh i la iap tang khyndiat por bad im shim im khun. I lok iba khatduh jong u Nissor Singh i dei i Deisimon Laitflang iba long i nonghikai ha ka Welsh Mission Girls, High School. Na i u la ioh ar-ngut ki khun kynthei i Daisy bad i Ourdayliara. Ia i Daisy la kha ha Tura. La iathuh ba Nissor Singh u la iap ha ka por ba i dangrit i Daisy. I Ourdayliara i la iap ha ka por ba i dang khyllung. I lok jong u, i Deisimon Laitflang i sa wan phai noh sha Shillong hadien ka jingiap jong u Nissor Singh, bad i la leit hikai skul pat ha ka skul Mission ha Umylynga. I khun jong u, i Daisy Laitflang i trei mynta ha ka Sorkar Meghalaya.

Na ka kam Headmaster jong ka Shillong Mission M. E. School ula rung pat kum u Sub-Inspector of Schools (3rd grade) ha u Rymphang (Feb) 1905 ha Jaintia Hills. Hynrei tang ha u Jymmang, (May) 1905 la kyntiew pat sha ka 2nd Grade bad la phah sha Khasi Hills.

Kawei na ki jingtrei ba radbah jong u ka dei ka jingthoh shaphang ka dikshoneri Khasi kaba u jer kyrteng *Khasi English Dictionary*. Da kane ka jingtrei jong u, u la tei ia ka nongrim bad ha kajuh ka por u la pynroi pynsan ia ka thoh ka tar Khasi. Kane hi ka la pynriewspah ia ka ktien Khasi bad kumjuh ruh ia ka jingiaid shaphrang jong ka jingnang jingstad. La pynmih ia kane ka Dikshoneri ha ka snem 1906 da ka Sorkar (Published by E. Hill, Superintendent, Eastern Bengal and Assam. Secrerariat Printing Office, Shillong). U Major P. R. T. Gurdon, I. A., u Dohory Ropmay, B. A. bad u Hajom Kissor Singh ki la long ki Editor jong kane ka Dikshoneri. La buh dor T. 1. 8 ana kawei. Khnang ban kham shai, nga buh hangne ia ka jingthoh u Nissor Singh ha ka *preface* jong kane ka Dikshoneri (December 1904) – “In bringing out this little book before the public, I beg to say that I have engaged in a work so arduous that I cannot profess to have successfully completed it, but, encouraged by the remembrance that not a few persons have undertaken work of a similar kind in other languages on a small scale at first, I did not shrink

from making a like attempt myself. When the work had been finished, and part of it gone through press, Sir Bampfylde Fuller kindly took notice of it, and at his instance a committee, composed of Dohory Ropmay, B. A., u Hajom Kissor Singh, and myself, as members, was appointed for revising and enlarging it. As the Cherra dialect has been selected and introduced by the Welsh Missionaries (and very wisely too) as a standard of the Khasi Language, no attempt has been made to insert words of other dialects, excepting in a very few instances".

Ha kane ka kot u Nissor Singh u la pyrshang ban lum lang ia ki ktien bad ki kyntien Khasi, bad kine hi kin ai jingmyntoi ia ki nongpule ne ki nongthoh kot ban wad ia ki ktien kiba ia dei. Ka jingroi jingsan jong ka ktien ka plie lad ia ka thoh ka tar ba kan iaid shaphrang. Ka jingsdang jong u ban thoh ia kane ka dikshoneri na ka Khasi sha ka Phareng ka long namar u ba ñiewkor ia lade bad u ñiewkor ia la ka ktien. Hynrei ban pynroi bad pynriew spah ia ka ktien, nalar ki ktien Khasi u la thep ruh katto katne kiwei pat ki ktien kum ka ktien Phareng, Hindi. Bengali bad kiwei kiwei.

Kine harum la sot katto-katne na ka ka kot jong u *Khasi-English Dictionary*.

- (1) Ka akher-ka sngi- (n) Domesday.
- (2) Ka bai kliar wait - (n) redemption money, war indemnity.
- (3) Khan shanam (i) to devine by the swing of the lime-case.
- (4) Ka khlieng-ka tyngab- (phr) hearsay, rumour.
- (5) Ka mynkoi u Jom (n) hell. lit. the tank of Jem or king of death.
- (6) Piada --(n) a peon.
- (7) Khun Pongka- (n) a child whose father is unknown, a bastard.
- (8) Thlong-mluh-thlong-sying-(phr) bitterly inimical; implicable.
- (9) Woh-nia-(i) to object, to criticise.
- (10) Ym laplieng (Phr) to be in a mighty hurry.

U Babu F. M. Pugh ha ka kot-khubor. "Ka Thym-mei" u iathuh kumne:— "Na ka dikshoneri Khasi ba thoh da i Babu Nissor Singh, u nongmait lynti baradbah jong ka ktien Khasi ngi lah ban sngewsarong ba ngi la don haduh kumba 6,800 ktien, kata ryngkat bad katto-katne ki ktien—Hindi 334 tylli, Bengalee 78, Phareng 33, Assamese 8 bad Arabik 2 kata 455 tylli"³

Kane ka jingpyrshang jong u Nissor Singh ka long u symbai ia kiwei pat ki nongthoh Khasi-English Dictionary, lane Khasi Dictionary. U Phadar Enamuel Bar ha ka *Khasi English Dictionary* jong u kaba la pynmih ha ka snem 1973, u thoh kumne; "*The Khasi-English Dictionary* compiled by u Nissor Singh (1906) was out of print many years ago already, and it is very difficult today to get a copy. In its own time, it was, a jewel, though it counted only 247 pages, with merely 6,721 entries."

Hadien ba u la pynmih pyrthei ia ka *Khasi-English Dictionary*, u Nissor Singh u la pynkhreh pat ban thoh sa kawei pat ka Dictionery—*English-Khasi Dictionary*. Kane ruh ka long kawei na ki jingtrei ba radbah jong u.

Kat kum na ka kot khubor "*U Nongialam Khristan*" (August 1907), u Nissor Singh u ong kumne ha ka seng paitbah jong "Ka Synjuk Khasi-Synteng kaba la long ha ka 8 tarik u Jylliew (June) 1907 ha Government School Hall: "Ban pynsan pynrangbah bad pynkhlañ ia ngi bad ia la ka ri, ngi dei ban sdang ha la ñing ban pynshlur ia ka jinghikai (Education)".

Ha ka liang ka kam ba u trei, u Nissor Singh u la kiew pat sha ka Class-VI jong ka Subordinate Educational Service ha ka snem 1908, bad ha ka snem 1910 u la pass ia ka Lower Grade Department Examination. Ha u Jylliew, (June) 1913 u la shimti ia ka kam kum u Deputy Inspector of Schools. La pynskhem ia kane ka kam ha ka snem 1914 bad la phah pat ia u sha Garo Hills.

U Nissor Singh um shym la lah ban iohi ia ka jingmih pyrthei ka Dikshoneri—*English-Khasi Dictionary* kaba u la

thoh, namar u la khlad noh katba ka dang sah ha *Press*. Ma u hi u dang ioh ban pule ia ki *proofs* naduh u Dak 'A' haduh ka bynta u dak 'O'. Ia kane ka Dikshoneri la pynmih pyrthei hadien ba u la iap ma u. U Rai Saheb Dohory Ropmay, B. A., (E. A. C. Assam) bad u Hajom Kissor Singh (Head Clerk, D. C.'s Office. Shillong, Author of a book of Services and Hymns in the Khasi Language etc.) ki la long ki Editor jong kane ka Dikshoneri. La shon ia ka ha ka Assam Secretariat Printing Office, Shillong bad la pynmih ha ka snem 1920.

Ha shuwa ka Dikshoneri jong u Nissor Singh, la don kiwei de ki dikshoneri kiba la mih, kum ka Dikshoneri U Rev. H. Roberts — *An Anglo-Khasi Dictionary* (Revised and enlarged Edition) kaba la pynmih ha u July, 1878. Kum kine ki Dikshoneri na ka Phareng sha ka Khasi ki la mih bun tylli.

Kine harum la sot katto-katne na kine jingtrei u Nissor Singh ha ka kot — *English-Khasi Dictionary* ha kaba ngi shem ia ka jingpynriew spah jong u ia ka ktien Khasi:—

- (1) Acrid (ak'rid) a- Ba sat; ba btiar; ba rmi.
- (2) Add (ad) V.t. -Ba'n ad; ba'n jymma; ba'n pynlang; kheinlang; pynroi.
- (3) Affable (af'la-bl) a - Ba shynroiñ-riap; ba pariah parai; ba kloï ba'n kren; ba ijem nud; pasiang.
- (4) Assist (as-sist) V. t. - Iarap; kynpham; ai modot.
- (5) Benumb (be-num') V.t. - Rben; Khron (ki kti); bym iohsngew shuh (kum na ki jingkhriat kaba jur).
- (6) Blobber (blob'er) n — Ka thnam pyrdong; ka palong.
- (7) Chat (Chat) V.i. - Ia kren biria; kren-kai; kren kai lwet.

- (8) Darling (darling) a- Iba iet eh; ba thep mynsiem,
n- Iba iet; i kynrad.
- (9) Furnace (fur`nas) n- Ka pajwa; ka shlem.
- (10) Solemn (Sol'em) a- Ba sngew soh-blei; ba sngew-
shong kun; ba jur; ba sngewphieng; i khia thew.

Ha kane ka *English-Khasi Dictionary*, u A.W. Dentith, Esq. M.A.I.C.S., D.C. Khasi and Jaintia Hills u thoh kumne ha ka preface (September, 1920):—

“This is a companion Volume to the Khasi-English Dictionary by the same author which was published by Government in 1906.

“In this letter, dated the 1st Feb. 1907. to Government author wrote:— ‘So far as the arrangement of the English words is concerned, I claim no originality in the matter; they have been put down as they are in an ordinary popular English Dictionary. The pronunciations in English have especially been given to meet the wants of Khasi Students.’

“Agreeable to the sanction conveyed in Government letter No 4445 C dated the 30.3.1907, the late u Nissor Singh prepared, the manuscript of this Dictionary which was revised by a Committee composed of the following gentlemen.

“The Deputy Commissioner	Mr. F.E. Jackson. Mr. L. O. Clarke Mr. B.C. Allen,
--------------------------	--

“Rai Sahib Dohory Ropmay, u Hajom Kissor Singh, u Nissor Singh (The Author).

“The Committee were assisted by the following gentlemen to each of whom allotted for revision the manuscript of one or more letters of the Alphabet.

“The Rev. Walter Firminger (now Arch-Deacon of Calcutta).

"The late Rev. C.L. Stephans, the Rev. J.C. Evans and Khan Sahib Anyad Ali to whom the best thanks of the Committee are due.

"After having been passed by the Revision Committee the manuscripts were sent to the Secretariat Press letter by letter.

"The Author read the proofs from the letter A to part of which were sent to him from time to time as they were issued from the Press until his death at Tura, Garo Hills, which took place on the 20th Feb. 1918 at the age of 48 years. The proofs of the remaining letters were read by u H.K. Singh who also wrote the key to pronunciation and the lists abbreviations.

"The author was an enthusiast in the cause of education, the following being a list of his works:

"The Khasi English Dictionary (published by the Assam Secretariat Press), Hints on the study of the Khasi Language, Khasi Arithmetic, Khasi Mental Arithmetic, Mental Arithmetic in the Garo Language (not published), Ka Skul bad u Nonghikai (The School and the Teacher), published by the Ri Khasi Press, Mawkhar, Shillong.

"It is hoped that this book will supply a long felt want and will serve as a good foundation for any improvements which may be made in future".

U Nissor Singh u la long ruh uba nang bha ia kiwei pat ki jait ktien, nalar ka English u nang ruh ia ka ktien Garo, Bengali bad Assamese U la pyniar ia ka jylli ka thoh ka tar da kaba u thoh ruh ia ka kot—*Mental Arithmetic in Garo*. Kawei pat ka kot kaba u la pynkhreh hynrei ka bym shym la lah ban pynsaphriang ka long—*U Nonghikai bad k Khynnah Skul*.

U Nissor Singh u long u briew uba trei shitom bad u bym ju pynleh nohei ia ka por. Haba u lait por um ju pynthiah thai ei ia la ki kti ki kjat. La ong ba wat haba u leit

Jingleit kylleng, ha ka jaka ba u sahmiat u ju siang da ka snieh mrad bad buh sa kano-kano ka kynja synduk ban pynlong miej bad u dem ka thoh jingthoh. U ju khot ruh ia ki riew tymmen kiba tip bha ia ki rukom ki dustur Khasi bad kiba nang ban iathuh khana puriskam, bad na ki u ioh ban kjit bad lum ia ki symboh ba kordor ban pynroi ia ka thoh ka tar Khasi. Ha ka por mynmiet, u ju buh da i mobati ban ioh jingshai haba u thoh jingthoh. La u don ha la shnong ruh kumjuh, u ju pynlut ia ka por ba lait tang ha ka thoh jingthoh. Wat ha ka por khriat ruh um ju kham syaid ding, lait tang haba khriat eh ki kti u shu leit pynsyaid shiphang. U long ruh uba smat ha ka khie step. Hynrei wat hapdeng ka jingtrei shitom bad hapdeng ka jingbunkam, teng teng u ju pyllait por ban leit khwai bad siatmrad. Kum u rawon u long uba tbit bha ban pyndonkam ia u ryngwiang, bad kum u nongsiat mrad u long uba beit bha ban siat suloi. Ka jingleit trei jong u sha Garo Hills ka pynlong ia ki Garo ba kin iait bad burom bha ia u. La ong ba bun na ki Garo ki la shim ia ka kyrteng jong u ban pynkyrteng ia la ki khun kum ka dak ka jingieit bad jingburom jong ki ia une u rangbah. La ong ba u Nissor Singh bad u Hajom Kissor Singh ha ka rukom riam ki ia syriem. U ju tap tupia, u phong ka kud pyndaitryngdang.

Ka kyrteng u Babu Nissor Singh kan iai sah kynmaw kum uwei na ki nonghikai skul, u nong khmih skul bad kham tam kum uwei na ki nong pynroi pynsan ia ka thoh ka tar. Ki jingthoh jong u khamtam eh ia ka *Khasi-English Dictionary* ka la pynlong ia u, u nongmait lynti ha ka liang ban pynriewspah ia ka ktien Khasi.

U Babu Nisor Singh Lyngdoh Nongbri u la khlad noh ha Tura, Garo Hills ha ka 20 tarik u Rymphang (February), 1918 La tep ia ka met jong u ha u lum jingtep jong ka Baptist Mission ha Tura.

-
- (1) "*Ka Pateng Khrstian*" (Nailar, 1943)
 - (2) "*U Khasi Mynta*" (Nailber 1, 1897)
 - (3) "*Ka Thymmei*" (Lber 1961—"Ka jingduk ka ktien Khasi".)

U RABON SINGH KHARSUKA

U NONGTHOH :-

1. Ka Kitab niam Kheih ki Khasi
2. Ka Kitab Jingphawar
3. Ka Jingiathuhkhana Puriskam

La kha ia u Rabon Singh Kharsuka ha Mawmluh kumba ha ka snem 1840. La jer la thoh ia u ha kane ka jaka.

Shisnem hadien kane, ha ka 22 tarik u Jyliew (June) 1841 la wan poi ki Mishoneri na ri Wales ban wan sah ha Sohra. Kita ki long u Sahep Thomas Jones I bad ka mem jong u. Kine ki long ki nongtrei kiba nyngkong eh jong ka Welsh Calvinistic Methodist. Ha ka snem 1842 une u Sahep u la pynmih ia *Ca Citap Nyngcong Ban Hicai ca ctien Cassi* (ka Khasi First Reader ba 8 sla) bad ka *Rhodd Mam ne Mother's Gift* (kaba ai kyrteng Ca cot Ticir) ki kot khasi kiba nyngkong eh ba la thoh da u ha ka ktien Khasi da ki dak Roman. Une u Mishoneri u la plie ruh lai tylli ki skul kiba nyngkong eh jong kane ka Mishon ha Mawsmal, Mawmluh bad Sohra. Ha ka 21.1843 u Rev. William Lewis bad ka Mem jong u ki la wan poi ha Sohra bad u la plie skul ha Nongsawlia ha kane hi ka snem.

Kumta u Rabon Singh u la iohlad ban leit pule ha ka skul mishon ha Nongsawlia. La ong ba hapdeng u slap bad ka lyer jong katei ka jaka u lai minot ban mih leit skul ra Mawmluh shaduh Nongsawlia haduh ba un da pyndep ia ka *Minor Examination*. Katkum ka jing-iathuh u W. Linningstar Lyngdoh, u ksiew jong u: u Rabon Singh u la dei ban pdiang ia ka jinglong iapduh baroh ha la iing kur bad u ia dei ban lum bad shimti

ia ki jingdon jingem baroh ha lade. Kumta u la long uba don ba cin. Haba u dang samla u long u briew uba peit bniah bad bud janai ia ka niam ka rukom kñia u longshuwa u manshuwa. La ong ruh ba teng teng um ju sngewbha ia ki jingleh ki Nonghikai Mishoneri namar ka jingpyrshang jong ki ban kiar ia ka jingngeit ia ka jinghikai niam Khasi. Jar la katta ruh u long pat uba iet bad burom ia ki kum ki nonghikai kiba la ai ia ka jingnang jingstad ha u.

Ha ka snem 1864 ka British East India Company ka la pynkynriah noh ia ka Sor na Sohra sha Laban (Shillong). Kumta la donkam briew kiba la nang kot nang sla ban trei ki kam Ophis ha Shillong. U Rabon Singh u la wan kiew sha Shillong bad ioh rung kam ha ka Jing-Shon kot jong ka Sorkar lyngba ka *certificat* babha ha u la ioh na u Sahep Mishoneri. Ha kata ka por ba u dang trei ha Shillong, u la ioh ka jingshem mynsiem bad u la kylla Khristan. La iathuh ruh ba ha kita ki por u la sah ha Salem Hostel (ha Madan Student, Jaiaw) U la iapoi-kha bad i Riangwe Lyngdoh Buam, i samla iba riewblei. U W. Linningstar Lyngdoh u iathuh kunne shaphang jong i :- “Ja ine i samla kynthei iba dei na ka iing ba bat pyrkhing bha ia ka niam ka rukom ha ka shnong Thangbuli la wanlam sha Jowai da i kpa jong i iba dei na ka jaid Laloo. Ha ka snem 1875 haba la pynkynriah ia u Rev. Jerman Jones na Jowai sha Shillong, i Meirad Riag Lyngdoh Buam i la bud ia une u Sahep Mishoneri sha Shillong. I la iashem ha ka longkha longman bad i parad Rabon Singh hapoh ka bor ki Missionery kiba la ri la sumar ia i Meirad. I Meirad (Riangwe Lyngdoh Buam) i la kylla Khristan pyrshah ia ka mon ki kmie ki kpa Hadien ka jingiapoikha, I parad bad i Meirad ki la im ka jingim Khristan kaba riewblei bad ki da ia shitrhem shibun ia ka niam Khristan bad ha ki kam Balang baroh.”

Katkum na ka ‘Register of the Shillong Church of the Calvinistic Methodist Mission for the year 1812-1883’ ngi shem ba u Rabon Singh ryngkat bad ka kmie ki khun bad ki khun jong u ki long ki dkhot jong ka Balang Mawkhar.¹

Ha ka report jong ka jingiaseng-bah ka Presbytery ha Nongsawlia October, 7, 1882 la thoh kumne :- "Ka Balang ha Shillong ka tyrwa ia kine ban long ki nong-iathuhkhana, u Suwon Rai, u Rabon Singh, u Wm. Lewis u Barnabas, u Morkha, bad u Mungor bad la mynjur ban phah examine ia ki ha ka Presbytery ka ban long ha Jowai ha ka snem 1883." Nangta, ha ka report jong ka jingiasengbah, Shillong, March 17-19, 1883. la thoh pat kumne :- "Ia kine ki lok la tyrwa na ki Balang ban long ki Tymmen-basan jong ki :- Na ka Balang Mawkharr, Shillong- u Pyrbatsing bad u Rabonsing."²

Ka jingkitkhia jong u Rabon Singh ia ka kam U Blei ka la pynlong ia ki Sahep Mishoneri ban khroh ia u ban iehnoh ia ka kam Sorkar na ka Ting-Shon-Kot bad ban leit trei noh kum u nonghikai skul, sha la shnong ha Mawmluh. Haden kata u la iehnoh ia ka kam Sorkar. Ma u bad la i lok ki la ialeit hikai skul sha Mawmluh. Ngi shem hangne ba ka jingshitrhem jong u ia ka niam Khristan ka long palat wat haduh ba un da iehnoh syndon ia ka kam Sorkar.

Ha ka por ba u Rabon Singh u dang hikai ha shnong la wan poi ha Mawmluh u Sahep J. Herbert Roberts M.P. (uba la long Lord Clwyd jong ka ri Wales hadien) ryngkat bad ar ngut ki paralok jong u, u Sahep H. R. Davies bad u Sahep J. Herberts Lewis. Ngi shem ba ka kyrteng jong u Rabon Singh ka la paw ha ka jingthoh diari jong u Sahep J. Herbert Roberts.

Ha ka jingleit jong kine ki Mishoneri na Sohra sha Shella ha ka 6 tarik u Kyllalyngkot 1885 ki thoh kumne:- "Ka lynti iaid ka long kaba khohruh khohram bad ha ki jaka jaka la hap ryngkang ia ki her her ktieh, hynrei, bam tip tieng, u paid synran u la iai iaid ryngkat bad ngi, bad ha kumba shiteng kynta ngi la ia poi ha ka shnong rit jong ka Mawmluh, ha kaba don ka skul mishon ba la pyn-iaid da uwei u samla ba nylla ka long briew man briew, u Rangbah Rabon Singh, uba la iehnoh ia ka kam baheh tulop bad kyrdan ha ka kam Sorkar khnang ban long u

Nonghikai Khristan ha ka tulop kaba kham rit shibun—ka nuksa jong ka jinglenlade kaba pynpyunggad mynsiem ha kine ki sngi. Katba ngi la nang iaid lyngba ka shnong ia uwei u sniang la knia ha ki ksuid, ka jingiohi ba i-jew mynsiem. Ngī la ia sahngēh khyndiat mīnit ha ka kamra skul, bad la pynithuh ia ngi ha u Rangbah Rabon Singh bad ka tnga jong u, kaba iarap ia u ha ka hikai. U la pyniaid ia ka skul ha ki sngi pohia bad ia ka jingiaseng pat ha ki sngi U Blei. Bun na ki khyannah rit ki leit jingiaseng bad ki pynkohnguh ia ki kmie ki kpa jong ki ban iawan bad ki, ha kane ka rukom shibun ka kam babha la leh, bad don ka jingai jingkyrmen baroh ba yn lah seng balang ha Mawmluh ”³

Kumba ka paw na kane ka jingkynthoh jong u Sahep J. Herbert Roberts ngi shem ba u Rabon Singh u la long u briew uba kitkhia bha ha ka liang ban pynroi ia ka jingtip shaphang ka niam Khristan. Hynrei haba u Iohsngew pat ia ka jingkynthoh jong unc u Sahep kaba ong- “ia uwei u sniang la knia ha ki ksuid.” kane lehse ka la pynjew mynsiem ia Rabon Singh. Kane ka jingkynthoh ka la ktah jur ia ka jingmut jingpyrkhat jong u, bad ka la pynlong ia u ban wad ban tih ia ka tynrai jong ka Niam ka Rukom u Khasi.

Hadien, u Rabon Singh u la shem jingeh ha ka jingtrei jong u bad ka Mishon. Shaphang kane, uwei na ki ksiew jong u, u thoh kumne— “Hamar ba dang kyrhai bad la ka kam ka jam, ka kamai kajih, jem ka mon ha ka jingkhroh ki Sahep Missionery ban leit trei noh ia ‘Ka Kam U Blei.’ Ki jingwit kiba hadien kim lah pyntuid ia ki um madan basngur kane ka jingiadei. I Parad ruh i la babe shibun, . . .”⁴ Hapdeng kita ki jingeh ba u shem, hynrei um duh jingkyrmen bad u dem minot ban tih ia ki tynrai jong ka niam ka rukom jong u khun Khasi.

Ha ka snem 1889, u Sahep William Williams u la pynmih ia ka kot khubor “*U Nongkit Khuhor*.” Kane ka dei ka kot khubor Khasi kaba nyngkong eh. Une u Sahep uba khlad noh ha ka 22 tarik u Iaiong (April) 1892, bad ia

kane ka kot khubor la shimti noh hadien da u Sahep J. Ceredig Evans. Ha kane ka kot khubor ngi shem ba ki don bun ki jingthoh kiba iadei ha ka liang ban pynroi ia ka thoh ka tar Khasi, kum na kine ki rangbah - u Rabon Singh Kharsuka, u Rev. Morkha Joseph, u Rev Amirkha bad kiwei kiwei ki rangbah.

Naduh ka snem 1893 u Rabon Singh u la sdang ban pynmih pyrthei ia ka jingwad bad jingtih jong u ia ka tynrai ka niam ka rukom u Khasi. Ha u Kyllalyngkot (January) jong kane hi ka snem, u la ai ka jingthoh jong u ha "*U Nongkit khubor*" shaphang '*Ka kyndiah sang*'.

Ha "*U Nongkit Khubor*" (Risaw, 1893), u Rabon Singh u la ai ka jingthoh shaphang - '*Ka Niam Khasi*' U la bteng shuh shuh ia kane ka jingthoh ha kane hi ka kot khubor ha u Kyllalyngkot (January) 1894 bad ha u laiong (April) 1894. Ha ka jingthoh shaphang ka Niam Khasi u la ai jingbatai ia kine ki phang:- kaba pynroi blei ha ka kheiñ, ka jingnguh bad kaba thaw dykhot, ki dak ha ka pylleng, ka dak ha u syiar, ki dak ha u sniang, ki dak ha ka blang, ki dak ha u masi, kaba kheiñ ksuid, kaba kheiñ ksuid long khun, kaba iap u briew, kaba thep Mawbah ne pepbah, kaba leit phur ksing, kaba thaw Mawbyinna-Mawkjat-Mawklum, ki suidlum bad kaba ainguh ia ki.

Ha ka snem 1897, u Rabon Singh u la ai ka jingthoh shaphang '*Ka jingduwai Kñia*' ha ka kot khubor jong u Hormurai Diengdoh, "*U Khasi Mynta*" (Risaw 1, 1897). Ha kane ka jingthoh u la pyrshang ban buh khyndai dkhot ki ktien ban pykut ia ka jingduwai, da ka jingphawar ynda la shem ba ka jingñia ka la bha. Ngin buh hangne artylli na kita ki jingphawar :-

- (3) "Shi klong ka 'iad um ban dih kaba eh,
Ba kin long parum ba kin long pareh"
- (8) "Ia u ñiut ia u ñier ki theh sha kharai,
Ia ka Tyr-ur ia ka smer to beh sha jngai"

Ha ka snem 1902, ngi shem ba u la ai sa kawei ka jingthoh shaphang '*Ka Por Synrai*'- (3 dkhot ka poitri) ha

kane hi ka kot-khubor— "*U Khasi Mynta*" (Nailar, 1902).
Ha kjat jong kane ka poitri u shu buh dak-R.S. 1902. Ka
dkhot kaba nyingkong ka long kumne :-

"Por Lyiur kynsha la wai
Sa kyrshem 'nai Synrai;
'Er mihngi ka beh hir hir
Suiñ bneng ruh ioh ngir ngir.

Tymmen khyndraw la sngewbha,
B' la lait aïom kynsha,
Sha lum sha wah ki iaid kai
Baroh bakhrew baswai."

Ha ka 17 tarik u Lber (March), 1903 u Rabon Singh
u la ai ka jingthoh shaphang - '*Ka Laitkynsew*' kaba la
pynmih ha "*U Nongialam Katholik*" * (No. 5
Jymmang, 1903). Ha u Jyll'ew 1903, ka la mih sa kawei
ka jingthoh jong u ha kane hi ka kot khubor shaphang
'*Ki kot khubor Khasi*'. Ha kane ka jingthoh, u nongthoh u
la batai sngewtynnad shaphang ka jingjia kaba ia dei bad
ka shnong Laitkynsew. Ia kine ki jingthoh '*Ka Jingduwai
Kñia*', '*Ka Por Synrai*' (poitri) bad '*ka Laitkynsew*' la
pynmih pat da u Bro. J. Bacchiarello ha ka snem 1930 ha
ka kot - *Ki dienjat jong ki longshwa*.

U Rabon Singh u la iohi ia ka jingdonkam ha ka ri ba
dei ban buh ha ka jingthoh jingtar ia kiei kiei kiba u lah
ban lum jingtip shaphang ka matti jong u longshwa man-
shwa. Kum u khraw pyrkhat bad kum u briew uba iar
jingmut um hun ban shong kli kti, kumta u iai wad u iai tih ia
ka niam ka rukom u Khasi. Nalor kiba u la pynmih ha ka kot
khubor, u la pynmih sa kiwei pat ki jingthoh shaphang
ka niam ka rukom u Khasi ha ka kot- *Ka Kitab Niam-
Kheĩñ ki Khasi*. Ngim lah ban ioh ka jingtip kaba thikna
mynno la pynmih pyrtnei ia kane ka kot. Katkum na

* "*U Nongialam Katholik*" -- Ka dei ka kot khubor kaba la
pynmih shisen shi bñai da u Rev. Phadar G. Abele ha u
Kyllalyngkot 1902. Ia Pynmih ia kane na Ka Catholic Mission
Press, Laitkynsew.⁶

ka lamphrang jong ha kane ka kot, u Rabon Singh u thoh kumne :- “Ka niam Khasi ka long ka niam kaba ki khun Khasi baroh ki ju tip bad ju ngeit ba ka long kaba la aiti da u Blei hi ha kita ki Hynñiew Trep Hynñiew Skum katkum ka jingthuhkhana pateng ki tymmen Khasi. Na kine ki Hynñiew Trep, ka niam Khasi lane ka niam kheifñ ka la iar ka la phriang ia ka ri baroh” Nangta u ong pat - “Haba khmih ha ka niam kheifñ u Khasi imat kumba ym don U Blei, hynrei tang kane ka Blei ka paw ha ki kam baroh, hynrei em, kam long kumta, U Blei u nongbuh U nongthaw ia u khun bynriew, shi tyllup ka pyrthei, U Blei Uba synshar, Uba pynlong pynman ia kiei kiei baroh phin iohsngew ia u lyngdoh ne ki rangbah kiba ju long ki nongkheifñ ki ju sdang ha ka jingtim knia jong ki nyngkong ia U Blei U Trai Nongthaw jong ki, bad ki sa kylli ia la ka shitom haei ba ki lait ha Blei, ka Iawbei lane u Phan u kyrpad : Kumta kane ka blei ka long ka nengai hukum ia u khun bynriew, ka nongri ka nong sumar ia u bynriew naduh haduh.....” Ha kane ka kot u nongthoh u la batai halor kine ki phang:- Ka niam Kheifñ kaba pynlong Suidnia, Iawbei bad Thawlang: kaba buh Phan huh Kyrpad, kaba buh dkhot, ki lak ha ka pylleng ha u syiar, ha ka Masi, ka rukom jingknia ia ka Blei; Khad syiar; shat pylleng; khan: haba kha khun; haba iap briew; haba lynrong shyieng: haba thep mawbah ne pepbah: haba knia jingsang; kaba ksan rgiiew; kaba tap lubri; kaba tap rwiang; kaba tap ksaw; ka rukom ban kheifñ jingknia bad kiwei kiwei ki rukom jingknia. Nalor kine u la batai shuh shuh ia kine ki phang:- Kaba thung mawbyinna, shaphang ki ksuid, ki aifñ ka ri Khasi hyndai, shaphang ki adong shnong, ka rukom hiar pateng bad shaphang ka kamai iapduh. Ia kine ki jingthoh ba u la lum, u Rabon Singh u la ioh ka jingiarap na ki nongkheifñ kiba kham stad kum na u Bor Hynñiewta, u Saifñ Syiemlich bad na u Bit

Kane ka jingtrei jong u kaba u la wad la tih shitom bad buh ia ki ha ka jingthoh jingtar ka la ai mynsiem

ia kiwei pat ki nongthoh ba hadien ban nangwad nang-tih kham bniah shaphang ka tynrai ka niam ka rukom u Khasi.

U Rabon Singh u la pynmih ruh sa kawei ka kot kaba u jer kyrteng - *Ka Kitab jingphawar*. Ia kane ka kot u la pynmih ha ka por ba u don ha Mawmluh, hynrei ia ka snem ba u la pynmih ngim lah ban ioh jingtip satia. Ha kane ka kot, nalor ki phawar u la pyniasoh ruh ia ki katto katne ki bynta ba iadei ha ka niam ka rukom bad ki jingiathuhkhana puriskam jong u Khasi.

Ka jingphawar u Khasi ka long kaba la ju don naduh mynbarim ha kane ka ri jong ngi baroh kawei. Katno ka long kaba sngewtynnad shibun lada ngi lah ban iohsngew ne sngap kai ia uno u nongphawar uba nangbha. Ka jingphawar ka don ha ka shad ka kmen, haba ring maw ring dieng, haba ioh mrad, ioh mreng haba thaw iing thaw sem, lane haba shong kai biria. U Rabon Singh u ong ba u nongphawar u dei ban pynproh bha la ka jingmut ban kymmaw bha ia kiei kiei ki kynja mrad kynja sim, kynja dieng kynja siej lane kino kino kat kiba u sngew ban pyniadait bad ka jingkren ne jingphawar. Ki jingphawar kiba don ha kane ka kot ki long kine:-

'Ka jingphawar Singshad' - U phawar khyndiat kumne:-

"U kshih ka masi u risang ka lakud,
La dang mih ma ki la pang ka dohnud"

'Ka jingphawar singdum-dum ne singlynghai, - U batai ba ha ka sing dum dum ne singlynghai ki nongshad shynrang bad kynthai ki kynjih suki noh lyngngeh ngeh la ka met, bad u nongphawar u phawar kumne :-

"Uwei u Sohmyndong te uwei u sohñiangriang
Wat ju peit matdong ho ioh kum shad kynriang"

Ka jingphawar Singmareh — Ka phawar ka iapher ha ka sur kynud na ka sing dum-dum — U nongphawar uba don hapdeng u kyntu ia ki nongshad (kiba shad tieh bah ne kiba shad siat Suloi ne kiba shad pakha ne kiba shad symphiah) ban shad bha, bad ban pynshit ia ki, u phawar:—

“U kyndeh u jasieh ho thain khoh ka shakhat,
To lynggeh la ka khlieh to tyngkoh la ki kjat”

Ka jingphawar leit thep Mawbah — Ka jingphawar ka ia syriem kum ka phawar shadwait

“Kit kum ka kyrbei ho kit kum ka lyngdikhur,
Ba hukum hi ki bilei ba kukum hi ka longkur”

Ka jingphawar iam Meikha — Ki nongphawar ki don arngut, uwei pat napoh iing ban phawar na ka bynta u kpa bad uwei pat nabar na ka bynta u khun. Ki da bat ha ki bad u symphiah bad nangta ki sa iaphawar kylliang.

Ka jingphawar haba ioh khlieh ne haba ksan thma — Ki da sieh ia kata ka khlieh ha ka duwan ba ki knia ia ki lei muluk lei jaka, lei khyrdop lei kharai nangta ki sa phawar.

Ka jingphawar ngiem — Kane ruh kaba sngewtynnad ban sngap kai:

“Ko mei ngiem lalu bam khun,
Ko thei jyllumi ko thei lymphui”

Ka jingphawar lasiat-thong — Ngai ju iohsngew na ka liang kiba jop ha ka lasiat thong bad ki shad pynrem artat ia kita ki liang barem. Ki kynhoi ki phawar katba ki mon.

“Ka syrdeng u jasieh u thylliej ka shoh thah,
To pynieng ka dieng ryntieh ban ieit ka dawbali”

Ka jingphawar Ringmaw — Ka jingphawar ha ka por ba shna mawpun lane Mawbyinna lane u mawshyieng. Katba u nongkren uba shong halor uta u maw u nang phawar, ki paidbah ruh ki nang kynhoi.

Ka jingphawar khleh — U Rabon Singh u la lum bun tylli kum kine ki jingphawar khleh.

Nangta u la buh ruh ia 'ki kynja jinghren phawar pharshi' bad 'ki' tien syllok phawar."

Nalor kine ki jingphawar babun rukom u nongthoh u la buh ia ki lynnong kiba ia dei shaphang ka niam ka rukom u khun Khasi. Kum ka rukom, ban shad pylleng; ka rukom ban khad ne knia syiar; bad ka jingdwai kaba la bha; kaba kha khun: kaba iap briew; ka jingsang; kaba thep Mawbah; bad ka kheifn ksuid. Nangta u la buh ruh sa katto katne tylli ki jingiathuhkhana puriskam shaphang u Bnai bad ka Sngi: u Khla bad ka miaw; u ksew bad u sniang; u khla bad u myrsiang; u briew bad ka dngiem; u khla bad u ksew; u kui bad ka jingshaa laiphew mrad, u khla bad u niangbri; ka syiar bad ka tyngab; u rakot; u Alhia; u Bieit bad u Puhyndet; u klew; ki shriei bad u khla; u kwai tympew; u ksew; u masi; ka blang; ka skei, ka kshaid Nohkalikai, ka sohlyngngem, ka sier; bad u Manik Raitong. Katto katne tylli na kine ki jingiathuhkhana puriskam jong u Rabon Singh ki la ai mynsiem ia kiwei pat ki nongthoh ba hadien ban nangpynheh pyniar ia ki ha ka dur ka poitri bad ka drama.

Ha ka snem 1905, ngi shem ba u Rabon Singh u la ai ki jingthoh ha ka dur ka shithi ha ka kot khubor "*U Nongphira*" (Nailur 1905) kum kine— 'U slap Sohra, Ki 'hurjem', 'U soh lapuiat' bad 'ka jingiasiat'.

I lok jong u, I Riange Lyngdoh i la khlad noh na kane ka pyrthei ha ka 7tarik u Naitung 1906.

Ha ka snem 1907, u Robon Singh la ai shuh shuh ki jingthoh ha "*U Nongphira*" bad kiba ai jingmyntoi ia ki nongpule kum kine— 'U Lum lawpaw' bad 'Sohniamtra' (jylliew 1907) 'Ka Dawai jyrhoh' (Naitung-1907); Shaphang ka jingj nang shiah dohkha bad puh bseifn; bad shaphang ka jingdih kyiad (Nailur 1907). Ha kaba kut jong kine ki jingghoh u da buh dak R.S. lane R.S.S.

Ha ka i5tarik u Rymphang (February) 1908, u Rabon Singh u la pynmih sa kawei ka kot kaba u jer kyrteng *Ka jingiathuhkhana Puriskam* Ha kane ka kot u la buh tang ki jingiathuhkhana Puriskam jong ki tymmen Khasi hyndai. U

ong ba ki tymmen hyndai ha kane ka ri jong ngi ki ju sngewbha shibun ban iathuhkhana ha ki por mynmiet bym don kam ei-ei shuh ban trei. Haba ki iathuhkhana ki man tymmen, wat ki khynnah ruh ki ia shahshkor bha. Kine ki jingiathuhkhana ki pynsngewtynnad, ki pynmyllen bad ki pynpeitmat ban iohsngew naduh ba sdang haduh bakut. Teng teng haba hap ha ki jingiathuhkhana kiba sngewthamula katno ki sngewbha bad ki ia rkhié shaw-shi-shaw. Wat la u nongiathuhkhana u la sngewhtai, hynrei ki nongsngap ki pynbor ia ki ban iathuh dep. Kine ki jait jingiathuhkhana ki pynmyntoi ia ki nongsngap bad nator kata ki pynsian pynsheniphang ia kiba bun. Shaphang ka jingsngewtynnad jong u Rabon Singh ban iathuhkhana, uwei na ki ksiew jong u u la iathuh pateng ha W. Linningstar Lyngdoh kumne; -- "Ha ka por ka jinglong khynnah jong ngi, kumno ba ngim ju nang iohthiah wat haduh palat shiteng syna, hapoh jingthiah khruí ba ia sngap ia i Parad ba i iathuhkhana ki puriskam kiba jrong kiba shimporda ki kynta. Hangne hangtai ngi ia kylli ia ka bym shai, khadduh iawai uba liem hangto uba peitmat hangto."

Ha kane ka kot ki don kine ki jingiathuhkhana puriskam:-- U Myrsiang bad u khar tili; U myrsiang bad u khla; Arngut kiba iathok; U tymmen bad u samla uba thok; U myrsiang bad ka tyut. Ki mraw u syiem kiba bie; Ka Iaunam bad u khla. Ka Tiewlarun; Ka dienglieng; U nongrep; U shrieh bad U khla; arngut ki khun syiem kiba phah ot ka kmie nah; Ka shnong Mawpun Kartiang; Arngut ki khun swet; Ka Saia nongum; U kohtympan bad kawei ka khynnah; Shaphang u nongaphlang bad ka Sordar metor; Ka khua u khar Bamon bad u syiem; U bie; bad ka khun u patsha; Shaphang u Tngam bad ka Wanduh; U khun u syiem bad ka khun u Sodakor.

Ka jingiathuhkhana Puriskam jong u Rabon Singh ka la ai mynsiem bad ai nongrim ia kiwei ki nongthoh kiba hadien ban pynwan ha ka dur ki poitri, ki drama ne jingiathuhkhana. Kita ki long kum kine:-- '*Ka Nam*' bad '*ka Biria u Bleit*' ki poitri u Babu Soso Tham; '*Ka Dienglieng*' ka poitri u Dr. Homiwell Lyngdoh Nonglait, '*Ka Tiewlarun*' ka drama u S. J. Duncan, '*U Baieit Donshkor*' ka drama u

Dewi Singh Khongdup; bad 'Ka Saia Nongum' ka poitri u Babu Victor G. Bareh.

U Rabon Singh bad i Riangwe ki don khatar ngut ki khun, kiba im ki long hynñiew ngut—U Rolip Singh, i Shilamon, i Lilamon, Rilamon, i Dorlamon, i Velamon, bad i Eltinoris. Ki ksiew pat ki long kine:— Na u Rolip Singh—U Emeral, i Cikora, i Value. Na i Shilamon-u Kromolin u Pastor Harlin, U Dr. Taborlin, i Rosel; na i Lilamon-i Bles, i Res, u Coral Sweet; na i Rilamon-i Habila; i Elsiba; u Sadonik; u Hun, u Onik; na i khun khatduh, i Eltinoris-u W. Oswalton, i Tibila, i Dewtinola, u Aslarton, u Lastlarton, i Fair Beaula bad u Liningstar

Kumba ialong lem kiwei ki rangbah Khasi ha kato ka por u Rabon Singh u ju spong ju boh bad u ju dih da ka tang duma. Ha ka kren ka khana u long uba nangbha ban biria dei por. U ju kren ne jubah ha ka ktien phawar ia ki kur ki kha ne ki lok ki jor. Teng teng ki nong Sohra ki ju tharai ba u kren mynathi haba u jubab da ki ktien phawar hynrei hadien ba u la batai ki ia risa shaw. U ju sngewtynnad ruh ban iabam sngewbha bad la ki khun ki kti shiing shisem. U ju sneng ju kraw ia ki, bad u ju sngewtynnad ruh ban iathuhkhana puriskam bad ia kiwei de ki jingjia.

Wat la u Rabon Singh u long u Khristan naduh ba u dang samla, hynrei u don pat ka jingagnud ban pynneh pynsah ia ki dustur ki riti bad ban buh ruh ha ka jingthoh ia ka niam ka rukom u Khasi ioh ki jah ki dam noh khlem jingthoh jingtar.

Ngi sngewnguh, sngewburom bad sngewpyrto ia une u rangbah ba u la long u nongmaitlynti baradbah ha ka thoh ka tar Khasi. Ka jingshai khmat bad ka jingiohi jngai jong u ban buh ia ki matti ba kordor jong u longshuwa manshuwa ha ka thoh ka tar Khasi, ka la nangaibor bad pyrsadmysiem ha ki babun ki nongthoh kot ba hadien. U la long shisha u nongseng ia ka nongrim baskhem jong ka pyrkhath ka pyrdaifi u Khasi. Ngin buh hangne ia ka jingphla jong kine ki rangbah ha ki khun ki ksiew jong n Babu Rabon Singh.

Katkum ka jingthoh uwei u ksiew jong u Rabon Singh uba kyrteng u Oswaldton Lyngdoh ba u Mondon Bareh u ong kumne:— “Ngam lah ban sngewthuh ia i parad jong phi, ba u briew ha Mawmluh ha kaba dang kum kato ka por ba in phohsniew ban thoh kot thoh sla” Nangta u Sahep J. Ceredig Evans u ong: “U lok barim jong nga u Babu Rabon Singh”. Sa u Soso Tham u ong pat: “Nga kynmaw bad ngan phla ba ka bor ka mynsiem ia nga dei i Parad jong phi.”⁶

U Dr. R S. Lyngdoh pat u tholi kumne:— “Haba ng¹ peit ngi bishar ia ka jingim jingman ka long briew man briew, ka pyrkhat pyrdaiñ bad ki jingthoh jingtar jong u, ngi shem ba u Pahep Rabon Singh um long tang u Nonghikai ha nang, u Tymmen Basan bahok, u Rang Khasi nylla bad u Nongthoh bakhraw, hynrei u long ruh u khraw pyrkhat khraw jutang— U Lyngwiar-pyrkhat jong ka jaid bynriew Khasi”⁷

U Babu Rabon Singh Kharsuka u la khlad noh na kane ka pyrtnei ha ka 6tarik u Naiwieng (November) 1910. La tep ia une u rangbah ha Mawmluh bad u mot jong u u dang don haduh mvnta hajan ka iing kaba u ju shong ju sah. Ila une u mot ha la tei nam ia u Babu Rabon Singh Kharsuka la buh ia kine ki ktien:—

“Ka Jingkynmaw iet bad jingburom ba kordor ia kiba la khlad noh ia nga i Rabon Singh Jait Dkhar, iba iap ha ka 16th Nov. 1910 i Riangmai Umwi ila iap ha ka 7th July 1906. Labuh Jingkynmaw ia 1 Mei bad 1 Pa da U Khun baieit eh U Rolip Singh Lyngdoh, 31 August 1933”

1. W. Shulia: *Ka History jong ka Balang Mawkhar* (p. 36)
2. Soso Tham Brith Centenary Celebrations Souvenir (1873-1973) (p. 36)
3. F. M. Pugh: *Ka Shang khmih pyrtnei ka diari ia ka Ri Khasi jong u Sahep J. Herberts Roberts.*
4. Rabon Singh: *Ka Jingiathuhkhana Puriskam* (1950— ka jingruidphang — p. 3)
5. *Ki kot khubor bad ki kot Khasi* (p. 3)
6. Rabon Singh: *Ka Jingiathuhkhana Puriskam* (1950— Ka Jingruidphang— p. 2 & 5)
7. Soso Tham Brith Centenary Celebrations Souvenir (1973-1937) (p. 40)

U RADHON SINGH BERRY
KHARWANLANG



U RADHON SINGH BERRY KHARWANLANG

U NONGTHOH

1. Ka Jingsnengtymmen—I
2. Ka Jingsnengtymmen—II

La kha ia u Radhon Singh Berry ha Mawmluh, Sobra. Ym lah ban ioh jingtip kaba thikna mynno la kha ia une u rangbah, hynrei katba lah ban sngewthuh, la kha ia u la kumno kumno hapteng ki snem 1845-55. U dei na ka jait Kharwanlang, bad la ong ba kane ka jait Kharwanlang ka ia dei na ka juh ka kpoh bad ki Khar-sawian, Kharngapynta bad Kharphanbuh.

Ia ka jinglong khynnah bad ka jinglong samla jong une u rangbah ym lah ban ioh jingtip. Wat ia ka jingtip bathikna shaphang kiba ha ling hasem bad ia ki khun ki kti jong u ruh ngi shem jingeh. Ha kane ka liang, u Rangbah W.R. Laitflang u iathuh kumne:- “Kumba long ka rukom ha kato ka juk, ynda u la ioh khun, la ju tip ia u da ki para-ia rtap (comtemporaries) kum u kpa u Hopingwell Kharkongor. I kmie u Hoping, i long i nonghikai skul A, B, K, D, ha ki por shongskul u Dr. Homiwell Lyngdoh, u babu Wilson Reade bad kiwei kiwei de ki rangbah”. 1 Nangta pat sa u Owen Rowie ha ka jingoren jong u ha ka AIR (ha ka 28.5.1965) u ong kumne:- “Ine imat i la long Khristan teng shisien-namar ki kyrteng jong ki khun jong i, u Hopingwell bad Oberlin, ki don ha ka Register Balang Mawkhar ba buh u Saheb Jerman Jones ha ka snem 1882. Ia i lok ngim tip shuh-hynrei ynda iap ma i, i la leit kha shawei pat. . . .” 2

La iathuh ba u Radhon Singh Berry na i lok iba kyrteng i Thaieh Sohkhlet u la don sawngut ki khun: U Abinando Berry, u Ananda Berry, u Edren Berry bad i Melitu Sohkhlet. I Thaieh Sohkhlet i dei iba ha Tyrna bad ki la wan kynriah sha Sohra, nangta pat sha Mawkdok bad hadien sha Mawkhar. I Thaieh i dei i hynmen

jong i Bimon Sohkhet, i lok u Hajon Nongrum na Mawdok.

U khun nyingkong jong ki, u Abinando Berry Sohkhet u shong u sah ha Mawkhar. Ha ka kot khubor—“*U Nongphira*” (Naitung 1914) ngi shem ba u Abinando Berry u la pynpaw ia ka sap thoh poitri jong u kaba don 15 dkhot, shaphang-ka jingpynshad suk mynsiem ka Seng Khasi ba la dep ha ka 11, 12, & 13 tarik u Iaiong 1914.

U Anando Berry, u khun ba ar u leit poikha ha ki jait Laitflang bad ki shong ki sah ha Wahingdoh. Une u ju trei ha ka kam mekhanik, misteri bad u ju shna khiew ruh. La ong ba u la trei shipor bad u Rangbah Konjro. U long ruh uba smat ban ialehka thiatar. U don bun ngut ki khun. Ha ki ngi ba hadien u shong u sah ha Lummawbah ryngkat bad i khun khadduh jong u, i Prinola Laitflang. U Anando Berry u la iap ha Lummawbah. Mynta i sah sa iwei i khun kynthet iba kyrteng i Prisila Laitflang bad i shong i sah ha Wahingdoh.

U Edren Berry Sohkhet u leit poikha ha ki jait Kharkongor. I Melitu Sohkhet, i ba long i khun khadduh jong u Radhon Singh Berry i la iapoi kha bad u Bhadromanik Syiem na Sohra bad ki shong ki sah ha Mawkhar. Kine ki don lai ngut ki khun—u Molini Mohon Berry, u Lionel Berry bad i Krisili Shokhet. Kiba don mynta u dei sa u Molini Mohon Berry Sohkhet uba shong ba sah ha Mawkhar.

Haba ngi phai pat sha ka trei ka ktah, ka khih ka kamai jong u Radhon Singh Berry ngim lah ban ioh jingtip kaba thikna, namar wat ki ksiew jong u kiba don mynta ruh kim lah ban a jingtip. Tang kawei kaba ngi ioh jingtip shaphang ka kam sorkar ba u trei, kata ka long ba u trei kum u Clerk ha ka ophis jong u Deputy Commissioner ha Shillong. Ha kane ka liang, u Sib Charan Roy jait Dkhar (ha ka 18.2.1936) u thoh ha ka kot khubor - “*Ka Juk*” * kumne:—

* “*Ka Juk*” — Ka dei ka kot khubor kaba la pynmih ha u Jymmag, 1933 da u A. S. Khongphai. 4

“.....Ha ka snem 1876 la bun katto katne ki ting ki Khasi shong shakri Sorkar bad jong kiba shu wan shong shnong ha Mawkhar naba ka Shillong ka la long ka Sorbah jong ka ri Assam. Kiba paw khmat ki Khasi ha kata ka por dei (1) u Babu Jeebon Roy (2)..... (10). *Babu Radhon Singh Berry*, Clerk D.C.'s Office, (11).....(18)..... bad kiwei ki jaka.” 3

Na ki jingthoh jingtar kiba paw na ka por sha ka por, ngi shem ba u Radhon Singh Berry u la long uwei na ki nongpynroi pynsan ia ka thoh ka tar Khasi. Lah ban ong ba u Radhon Singh Berry Kharwanlang, u Rabon Singh Kharsuka bad u Jeebon Roy Mairom ki la long shisha kita ki Mawbyrsiew baskhem jong ka rympei ka thoh ka tar Khasi.

U Radhon Singh Berry u la pynpaw ia ka sap thoh jingrwai jong u da kaba u la ai kumba 35 tylli ki jingrwai ha *Ka Kot Jingrwai ka Senglang Mane-Wei-Blei*. Kane ka Niam Mane-Wei-Blei (Unitarian) la seng nyngkong eh hangne ha Rilum jong ngi da u Babu Hajom Kissor Singh ha ka 18 tarik u Nailur (September) 1887. Ha kawei na kine ki jingrwai, u Radhon Singh Berry u rwai ba U Blei Kynrad U iai synran ia ngi:-

“U Blei Kynrad nongiada,
Haba ngi iaid da babha,
Um ju inoh la ki jong
Ha ki babun jaid jinglong.”
“Ha ka jingtlot u kyrshan .
Ha ki jingbieit u synran
Naduh kane ka pyrthei,
Haduh bymjukut lawei.”

Ha ka snem 1896, la mih ka jingthoh na ki rangbah Khasi ha ka Kot-khubor : “*U Khasi Mynta*” ** (Lber 7, 1896) shaphang “Ka jingspel ia ka ktien Khasi”. Kata ka long

* * “*U Khasi Mynta*” — Ka dei ka kot khubor kaba la pynmih ha u Lber 1896 da u Hormurai Diengdoh. Ka dei ka kot khubor kaba sei shibun ki jingthoh shaphang u Khasi ha ka rukom imlang sahang, ka niam ka rukom, ka dustur ka riti, kathoh katar bad kiwei kiwei. 5

kumno ba dei pynbeit ia ka jingspel bad jingkynnoh Khasi bad ban pynrung shuh ha ki Alphabet Khasi ia u "ñ" bad u "i". Ha ka 24.4. 1896, u Radhon Singh Berry- u la ai jingthoh ha "*U Khasi Mynta*" (Jymmang 1, 1896) shaphang "Ki Dak (Alphabet) Khasi" kumne: "Ban sper ban thoh beit ia ki ktien khasi dei ban don arphewlai tylli ki dak. Kat bam pat don katne tylli ki dak ka jingsper bad ka jingthoh ia ki ktien la shu da kaba thurmur suda, bad ia ka jingkynnoh ruh la shu iakhun bor katba lah. Hynrei ha ka jingkynnoh ia ki ktien Khasi baroh, da lei lei, ym ju pynjah ia uno uno u dak ruh wei kumba la sper, namar ba baroh ki dak ki ia btin ka jingsawa pynsyntuid pasiang markylliang ha ka jingkynnoh. Naduh mynta kumba ngi la sngewthuh biang ka jingdonkam ia kine ki dak, ka jingsper, ka jingthoh bad ka jingkynnoh ruh kin sa beit baroh. Lada ma ngi ki trai ka ri ngi ia thir bha ia ki jingsper kumba iahap ka jingkynnoh te kin sa kham beit shibun ban ia ki jong ki kitab Khasi baroh ba la pynmih mynshuwa....." U la pyni ba ki dak Khasi (alphabet) ki dei ban don 23 tylli - a b k d e g ng h i j l m n ñ o p r s t u w y. U la pyni ruh kumno ban kynnoh bad bad ban pyndonkam ia kine ki dak - I ne i. U ne u, W ne w, Y ne y bad kiwei kiwei ki dak. Shuh shuh u la pyni ruh ba ym dei ban pyndonkam bakla ia u apostroph (').

Ha ka 18.6.1896 u la ai jingthoh ha kane hi ka kotkhubor (kaba la pynmih ha ka l tarik u Naitung 1896) shaphang ka jingthoh bad jingsper Khasi. U la pyni kumno ban pyndonkam ia u dak "ñ". Nangta u la pyni ruh ban nym bud ia ka rukom spel dak ne rukom jingthoh kaba rim. hynrei dei ban spel beit bha ia ki ktien haba la don ki dak ba biang. U la pyni nuksa ruh khyndiat kumne :-

- | | |
|---------------|----------------------------------|
| " a , ki thoh | — Nga iohih ia u briew. |
| b , ka mut | — Nga ioh ia u briew ba la shet. |
| k , ki mut | Nga ioh-i ia u briew." |

“ *Ia ka ktien Wat sper Ba kum kynnoh*
 Kba kyba ky-ba
 Jrong jyrong ne jerong jy-rong ne je-rong,” etc.

U la pyni ruh ‘ka phawar bther Khasi kai’ kumne :-
 “ U dkhiew u kynthah tang hashen la pdung-
 U briew b’la rangbah u dang kren khunlung.”

Ha “*U Khasi Mynta*” (Nailur 1896), u Radhon Singh Berry u la ai jingthoh shaphang ka jingthoh shiteng dak (abbreviation). U la pyni ba ngi dei ban ioh ka rukom thoh shiteng dak (abbreviation) khnang ban kham pyn-duna ia ka jingtrei ha ka thoh. U la pynbud ruh sa 6 dkhot ki jingrwai kum kane :-

“Ka jingstad hi k’m ju wad ia u briew,
 U briew u wad kum u ngap rongsyntiew;
 Ia ka bathiang u sumar u kynshew,
 Ia ka bablad u kyntait u thaw rew.”

Ha ka snem 1897, u Radhon Singh Berry da ka jingieit ia ka jaidbynriew u la thoh ia ‘ka phawar-iasuk syllok bad ka Ri Khasi, Ri synteng bad Ri War.’ Katto katne na kine ki phawar la pynmih ha ka “*Sneng Khasi*” (Naitung-Nailar 1978, Risaw-Nohprah 1978, bad Naitung-Risaw 1979).

Shaphang ‘Ka jingieit ialade’ u phawar kumne :-
 “Nyngkong nyngshap ka dei ban ieit ialade,
 Namar ka hok baroh ka neh skhem ha kane;
 Haba ieit ia lade da ka jingsngewthuh,
 Ka bneng bad ka khyndew ki ia kynduh”.

Ha “*U Khasi Mynta*” (-Rymphang 1897) u la pynmih ia ka rukom rwai phawar kaba don kumba 112 laif shaphang - ‘Ka Jingsneng Tymmen Akor Babha’, bad u la bteng pat ia kane ka rwai phawar sa kumba 92 laif ia kaba la pynmih ha u Lber 1897. Kumta kane ka phawar ka don haduh kumba 204 laif. Ha kane ka phawar u sdang kumne :-

“Maphi ko khun pyrsa,
 To loh ka akor babha;
 La laid la ieng sharum shaneng,
 To sngewrit kynthop wat sngewmeng;
 To mlien na la iing nyngkong,
 Kumno bad laid kumno ban shong;”

Ia kane ka rwai phawar u la pynbha pat hadien, bad
 u la pynmih ia ki ha ki kot - *Ka Jingsneng Tymmen*
Part I bad *Ka Jingsneng Tymmen Part II*. Kum ia
 katei ka rukom phawar haneng, u la pynbha pat kumne:-

“Ma phi baroh ruh ko khun ko pyrsa,
 To loh ho ka akor babha shisha;
 Ba phin tang sah la ka nam ka burom,
 Ba phin tang roi tang pa man ka aïom;
 La phi laid phi ieng sharum shaneng,
 To sngewrit kynthop wat ju mlien sngewmeng;
 To pynmlien ban nang na la iing nyngkong,
 Da kumno ban ieng da kumno ban shong;”

(*Ka jingsneng Tymmen Part I* : Lyn. VII).

Ha kane hi kajuh ka kot khubor ha u Jylliew 1899
 u la pynmih 3 dkhot ki poitri shaphang u “W & Y,”
 kum kane :-

“Ia kine ki dak artylli
 Kiba don ha ki dak Khasi
 Ban shu kynnoh kum ki Phareng
 Tharai kim uxor Khasi, War, Synteng.”

U Radhon Singh Berry u la iarap lem ruh ia u Babu
 Jeebon Roy Mairom ha kaba thoh ia *Ka Kot Pule Nyng-*
kong. Ia kane ka kot, u Babu Jeebon Roy u la pynmih
 ha u Iaiong (April) 1899 bad ha ka la pyrshang ban pynbha
 ia ka jingspel ia ki ktien Khasi ha ka rukom kaba beit.

Ha ka kot khubor “*U Khasi Mynta*” (Nailur 1902),
 u Radhon Singh u la pynmih ia ka jingrwai - ‘The songs
 of the Members of the Khasi Association (Seng Khasi,

Shillong) ha ka sngi phong pansngiat u Edward Padsha, 9 tarik Aug. 1902'. Kawei na ki dkhot jong kane ka jingrwai ka long kumne :-

“Riew seng Khasi mynta
Iengjoit to rwai risa;
Khublei Padsha.
Naduh mynta ka sngi,
Padsha Bakhrav jong ngi,
U Blei Un shong bad phi
Im slem Padsha.”

Ha u Nohprah, 1902 u Radhon Singh Berry u la pynmih ia ka kot *Ka jingsneng Tymmen-Part I*. Ha ka snem kaba bud u la pynmih pat sa *Ka jingsneng Tymmen-Part II*. Ha kane ka kot la thoh ha ka rukom rwai phawar kaba pynsynrop ar-ar laiñ bad shiphew kynnoh. Ka hikai ia ngi kumno ban bat ia ka burom ka akor, ka buit ka sap, ka hok ka sot ka ban lam ia u khun bynriew sha ling U Blei.

Ha kane ka kot, u la lum bad kynshew katba lah ia ki jingsneng jingdraw, ki akor Khasi kaba la seng bad la rakhe man la u shynrang bad ka kynthai ha ka ri u Hynñiew Trep pateng-la-pateng naduh barim bajah khnang ba ki longdien kin kynmaw bad kyndit bynriew. Ka long kum ka jingsneng jingdraw u kñi u kpa ne ka kmie ka kyiaw ia la ki khun ki pyrsa ba kin long kiba donburom akor. Ha ka Lamphrang jong *Ka Jingsneng Tymmen Part I* u Radhon Singh Berry u thoh kumne :-

“Katne shuwa mynta katba ai buit aibor, ai akor isynei U Blei U Trai Kynrad, nga thoh nga lum ia ka jingsneng ka akor Khasi, kaba la seng bad la rakhie pateng la pateng man la u shynrang bad ka kynthai ka ri naduh barim bajah, ban tang loh ia kynmaw kyndit bynriew ma ngi mynta ba imat kumba ngi la klet noh la bun bah la ki akor babha bad ba donburom, ha ka shoh tyndep ka buit khyllah mynta. Kumta bun la shu kie-berong khlem um ha ka khlem akor.”

"Toi ka akor keifi ka long ka rukom ksiar bad ka deng ka kieng bakordor ha khmat u briew U Blei ia kane ngim bit ban dule, bad katba nang lap nang shem hadien habud ruh ia kiba sah teng bad ia kiwei de ki akor iaid, akor ieng, yn sa nang nang bynrap lang ne thoh kyrpang; to nang ia pule ia kynmaw bad ia khiar shuwa katne katba nang iohei la ka akor babha ka ri la jong, ko shynrang, ko khynnah, ko rangbah."

"Mynta shisha kane ka por ngim lah iajuh shuh tang da ka ktien suda kum ki barim sa ban shu thoh da ka kot ka sla, ban ioh ia bud dien la ka akor babha, ba da mang bada tang, ha ka sneng ka bthah ki longshuwa, manshuwa ban tang sah burom malade ki kur, ki kha, ki para shnong bad para ri ha la U Blei Trai Kynrad."

Ha kane ka kot, u nongthoh u la pynpaw ia ka jingsngewnguh ia u Babu Jeebon Roy, ia u Babu Hajom Kissor Singh bad ia kiwei de ki para ri kiba la iarap bor bad la ia khmih lem ha shuwa ban shon ia ka.

Ha kaba sdang eh jong ka jingsneng jingkraw ha ka kot—*Ka Jingsneng Tymmen* u buh da ka jingkyrpad :—

" U BLEI U Trai U Kynrad U Bastad,
Ba ngin hok ba ngin sian Un nang ailad;
Ban sneng la kur, la kha, la iing, la sem,
Ba Un nym ai keifi ha ka raifi ka rem."

Katto katne shaphang ka jingiadei ki khun ki kti bad la ki kmie ki kpa, u sneng pyni kumne :

"Haba ki ai jingbam ki kmie ki kpa,
To shim ia bam kmen wat ju da lehsa,
"Mane biang la u kpa bad la ka kmie,
Nguh arti ia U Blei mynba dang khie;"
"Haba long basniew la khun la pyrsa,
Lip kupa jot mynsiem ki kmie ki kpa."

U aneng u kraw ba ngin kiar na ki jingmlien kum kine:—

“Phi wat ju shong kli kti syaid ding pynlat,
Ioh sin ei ki briew kum ka miaw ñiangmat,”
“Wat ju ai wat ju shim khap shynriahti,
Ba ioh kha kap ne kha khun artylli,”

“Wat ju marmlien ka kti ban shim kynthet,
Kumba leh ka matti shrieh isaitmet.”

“Ia ki briew haba iaid wat ju ryngkang,
Ba khlem akor, ba sang, ioh ki ioh pang.”

“Haba ki pan shun khyndiat bym pat biang,
Wat ju ai da ka khmut tari basang.”

“Wat shongkai slem h'ing ki briew borabor,
Ba ioh ki sin ñiang-bulot khlem akor;”

“Wat ju brai jindei ia ka biria thala.
Ba shong per noh ka jingmut tang ha sla,”

“Wat ju nang, ju shait, ka ktien kiat 'tien smai,
Ba kaba sang ha khmat U Blei U Trai.”

“Wat ju mlien khong khong wat ju mlien iriang
Ba ioh shun ei u kamon kadiang.”

“Ha ka jynjar ki kha, ki man ki lok, ki jor,
Wat ju tyngkai met ne ju bynnud por.”

“Wat ju ai huspai ia ka kiad ban bang.
Ba ha ka, ka um, ka ding ki don lang;

“Wat ju map jyndeit tang ha ka leit khwai,
Ioh duh khaw noh la ioh jyntah ban nai.”

Nangta u hikai pat sa kine :—

“To ieit ialade burom ia kiwei,
Ba phin suk ha pyrthei, phin suk h'U Blei.”

“Da thew la jingkren jingiaid bad jingleh,
Ba kan long kum ka jingkyshew baneh.”

“To sumar la ka jong ka rep ka ri;
Tang roi tang par la ka spah nongkynti;

To minot la ka jingthaw jingshna,
Ban roi la ka jingmut bad ban manbha."

"To hikai ia la ka khaii ka pateng,
Khun Khasi, khun War khun Bhoi, khun Syn-
teng."

"Wat shaniah la ka iing ha ki nongwei,
Ne la ka niam ka hima ruh kam dei."

Katto katne shaphang ka niam bad U Blei, u Radhon
Singh Berry u pyni kumne :—

"U Blei u pynneh kawei ka jutang,
Ba tang ia U Marwei kin mane lang.
Kumta ma phi baroh shynrang kynthei,
Kynmaw ban mane beit tang ia U Blei."

"Ka mane ka nguh Blei ka long ka niam,
Kaba dei ia shynrang kynthei ban piam;
Lada phim bat beit ia ka niam tynrai,
La i Kur ruh kumno phin lah sharai?"

U Radhon Singh Berry u la lum lang ia kine ki jing-
sneng jingkraw tynrai napoh ka Ri bad kham bun hi ki
long na ki thaiñ Sohra. Don khyndiat kaba u buh ia ka
ktien dkhar 'dhorom', imat ba ka iajan bha ka leit ka wan
bad ka khaii pateng bad ki dkhar; kum ha kane ka
dkhot :—

"To nguh arti miet step ia la U Blei,
U ba buh thawlang bad suidnia iawbei;
Ba sei parum parah shynrang kynthei,
Ka nguh ka dem tang ia U hi ka dei;
Kane ka dei ka dhorom mynsiem bad met."

Hadien ka jingkhlad noh u Babu Jeebon Roy*, u Radhon
Singh Berry u la ai ka jingthoh—*Ka jingbynnud ia u Babu
Jeebon Roy*. Kawei na kita ka long kumne :—

* U Jeebon Roy u la khlad noh na ka pyrtnei ha ka 16 tarik u
Jymrang (May) 1903.

“Ka skul Entrance la wanlam da u hi,
 Ka thung soh piars la pyniar da u hi;
 Ka Press u la buh bad la shngaiñ ka ri,
 Ka thaw kitab bun tylli ma u hi.”

Une u rangbah u la ai ruh ia ka poitri -5 dkhhot-shaphang
 ‘*Ka Khanatang*’ ha “*U Khasi Mynta*” (Nailar 1903). Arytlli
 na kita ki dkhhot ki long kumne :—

- | | |
|--|---|
| (1) “Ka Ri Khasi pleng ka dei,
Ka ri ba shōng pdeng pyrthei;
Na ka 'tien iathuhkhana,
Haba poi kynmaw mynta.” | (2) “Ba ka · don u
Sohpetbneng,
Uba teh khyndew
bad bneng,
U jingkieng iahiar
iakiew,
B'ia dorbar
U Blei u briew.” |
|--|---|

U Owen Rowie u ong kumne shaphang une u rangbah,
 “..... nga sngew ha la ka jingbishar ba dei ban buh ia
 une u Rangbah Radhon Singh Berry, kum uwei pat u
 Symper uba marshiliang bad u symper Soso Tham. U Soso
 Tham u rwai ban ia kyrsei, u pynkyndeh ia ka mynsiem,
 ban iabeh shatei sha kliar ki lum- ‘Excelsior’- bad une u
 Rangbah pat u ngam sha ki jaka bariéh eh jong ka myn-
 siem kaba long ka tynrai na kaba mih ba speh ki kam
 bad ka longbriew baroh, ban kiew nangta kyrdan pa kyrdan
 da la ka hok sha Dwar U Blei, ka ri jahthait u Thawlang, ka
 Iawbei, kumba ong ka niam Khasi.”⁶

U Radhon Singh Berry u long uba jrong, uba heh briew
 bha bad u don ka maiñ ba i rangbah. Ka sur kren jong
 u kaba jem bad ka rukom kren kaba u da thew man ka
 kyntien. Kane harum ka long kaba la sot na ka jingthoh
 na ka kot khubor “*U Khasi Mynta*” (Nailur, 1904). “.....U
 Radhon Singh Berry u long u briew u ba ngi ju phylla
 borabor ia ka jingjemnud bad jynsur mynsiem jong u.
 U long uba tud ban iohsngew ia kaei kaei hynrei haba u la
 iohsngew bad pyrkhat uba jylliew shibun ha ka jingmut bad
 u briew u bajylliew bad iai thir ia ki nia bakyllain bad ba

ngam jong ka niam Blei. Ban ia pyni shaphang ki nia kiba bat ka niam u long uba la bit ban buh khmat uba pnah bad donnia kum u nongkren ne iathuhkhana ha u paidbah, uba nangbha ha ka ktien Khasi, uba da lah ban batai ia ka jingmut bad tynrai la jan ia ki ktien Khasi baroh. U long uba thoh ia 'Ka jingsneng Tymmen' ka kitab kaba bha eh ha ka ktien Khasi. Lada un im sa 10 snem un pynmih bun bah ki kitab namar u la sdang ban shna bun jait ki kitab ha ka ktien Khasi. Ngi bynnud shibun eh ba u lap ba iap noh haba ngim pat lah pyndep ia ka Khasi Dikshoneri kaba la thoh ma ngi kaba u la ioh iarap tang khyndiat ia kaba ngi khmih lynti ban pyndep sa tang shisnem ne shisnem shiteng."

Shaphang une u rangbah u F.M. Pugh u thoh kumne ha ka kot khubor * "*Ka Thymmei*"—"Katno ngi sngewburorom ia ki jong I Pahep Rabon, Radhon bad Jeebon, ki nongthoh kot Mawmluh-Sohra kiba la seng ka nongrim kaba skhem bad khlain ha ka thoh ka tar Khasi. Don shisha ki jingduna hangne hangtai bad bun na ki rukom peit bishar jong ka juk mynta, hynrei ngi dei ban sngew-sarong ia kine ki kpa tymmen jong ngi kiba la leh kat kine kiei kiei." ?

U Radhon Singh Berry u la pynkhreh ruh ia kawei ka kot "*Ka jingphla ka niam Wei Blei*"** hynrei um shym la lah ban pynmih pyrthei ia ka. Kane ka jingthoh jong u ka don 33 tylli ki lynnong.

Nangta pat ha ki snem ba hadien ngi shem ba ki jingthoh u Radhon Singh Berry ki la paw ha ka kot khubor "*U Nongpyrta*."*** Kita ki jingthoh ki long kine harum:—

* "*Ka Thymmei*"—Ka dei ka kot khubor (Magazine) kaba la mynmih ha u snem 1961 da ka Cultural and Recreation Club, Jaiaw. 8

** "*Ka jingphla ka niam Wei Blei*" Ka Manuscript jong kane ka ka kot ka don mynta bad I Bah Kynpham Singh.

*** "*U Nongpyrta*—Ka dei ka kot khubor uba la pynmih ha u Jylliew (June) 1921. 9

- (1) “*Ki jingkyntiew mynsiem*” Kaba la pynmih ha u Jylliew, 1921.

“Suk kiba riewbha
Ia kiba riewspah.
Suk kiba bhabriew
Ia kiba bha dur.
Suk kiba tipsngi :
Ia kiba kheifñ sngi”

- (2) Kaba la pynmih ha u Lber-laiong, 1922

Suk ki pukir
Ia ki Jamindar
Suk ki luk
Ia ki syiem
Suk kiba peit ngor
Ia kiba thiah sniang
Suk kiba thanda
Ia kiba kynsan
Suk kiba tip briew
Ia kiba ithuh briew”

U Pahep Radbon Singh Berry u la long uwei na ki nongtei ia ka iing ka sem ka thoh kot thoh sla u Khasi, ha kaba ki khun ka Ri kin iai kynmaw bad pyrto ia ka jingsneng jingkraw kiba u la ai lyngba ki jingthoh bakordor ba u la pynmih.

U Pahep Radhon Singh Berry Kharwanlang u la khlad noh ha 20 tarik u Nailar (August) 1904, ha ka rta kumba 50 snem.

1. *Mondon Bareh Birth Centenary Celebration Souvenir* (P. 107)
2. *Soso Tham Birth Centenary Celebrations Souvenir* (P. 42)
[Lah ban peit ruh na *Ka History jong ka Balang Mawkhar*] (P. 37)
3. Ka kot khubor—“Ka Juk” [March 1936, Vol. 4 No. 3—‘Shaphang ka shnong Mawkhar’]
4. 5, 8, 9, : *Ki kot khubor bad ki kot Khasi* (p. 10, p. 3, p. 18, p. 7.
6. *Soso Tham Birth Centenary Celebrations Souvenir* (P. 42).
7. “*Ka Thymmei*” [Vol. I, Lber 1961 — ‘Ka jingduk ka ktien Khasi

U RASH MOHON ROY NONGRUM



U NONGTHOH :—

1. Ka Kitab iathuh khana shaphang
Ka Damayanti bad u Nol
2. U Khasi Hyndai
3. Jiagrwai ki khynnah skul Seng Khasi.

U RASH MOHON ROY NONGRUM

U Rash Mohan Roy u dei u khun ba ar jong i Meidon Nongrum bad u Chandra Singh Syiem. La kha ia u ha ka por ba u kpa jong u u dang sah ha Mawmluh. Na Mawmluh ki sa kynriah hadien sha Sohrarim bad nangta pat sha Shillong. Ia ka sngi bad ka snem ba la kha ia u ngim tip thikna, hynrei la ong ba ha u Jumai bah (1897) u la samla. Ki ia don khyndai ngut shipara : I Rusa, u Rash Mohon Roy, i Lisamon, u Kailash Mohon, i kmie u Roni, i Hondi, u Konirai, u Onirai bad u Horen. Ia u Rash Mohon Roy ki ju khot u bah Red.

Shaphang ka jinglong kkynnah jong u Rash Mohon Roy, ngi shem ba u Rangbah Ajra Singh Khongphai u iathuh kumne :— "...u la ong ba haba u dang khynnah u ianap ia ka tied hile ha Sohra bad tang ka ia pynher kot, ia riam sim, ia khwai dohthli bad ka siat khnam, bad haba ki ia leit skul sha Nongsawlia ki ia nap tang ka kheit sohum, kheit sohot ha lynti bad nalor kata tang ka iasum ha Putturoi ha Pomsahmen."¹ Lah ban sngewthuh na kane, ba u Rash Mohon Roy ha ka por khynnah u la leit pule ha ka skul Mission ha Nongsawlia. Shaphang ka jinglong khynnah, u Rash Mohon Roy u rwai kumne :—

“Ngi long khynnah mynta,
Ngi dang rit te shisha,
U Blei un sei Rangbah,
Ngim tieng ei ei te, ka Hok seh kaba tam,
Ngim tieng ei ei te, U Blei u Nongialam”².

U Rash Mohon Roy u ong shaphang ialade kumne :—
“U Babu Jeebon Roy u riew Rangbah ka Ri jong ngi, u la wallam ia nga shane sha Laban ha ka snem 1887 ban shong skul ha ka skul Sorkar (Government School) kaba la long hapoh Telegrap Ophis kaba don mynta. Nga la nang ruh ban pule Bangla ia ka Okhyan-Monjuri, ka Baikorun bad ka Paidopat. Ha ka sngi Robibar u Babu Jeebon u la khot ia nga ban pule Bangla ha ka kamra thoh kot jong u”.³

Ia ka snem ha kaba u Rash Mohon Roy u la leit rung kam Sorkar ngim shym ioh jingtip. Ha kane ka liang, u Rangbah Kynpham Singh u iathuh kumne—"I la ioh kam ha ka ophis Comptroller kum u Writer-Clerk bad i la neh ha katei ka Office haduh ba in da retire ha ka snem 1920 kum u Record Clerk. Shipor i la hap leit bud ia ka Office sha Dacca ha u snem 1911 ha ka por ba pynlong ia ka Nongbah jong ka Province shipor, Ka East Bengal—Assam".⁴

U Rash Mohon Roy u la ia poikha bad i Belamon Dkhar Wanlang. Ki la ioh phra ngut ki khun—saw ngut ki shynrang bad saw ngut ki kynthai, kita ki long I Ritimon, u Sultan Singh, u Mikado Singh, i Deitimon, i Shaitimon, u President Singh, Diangtimon bad u Khedive Singh.

Ha ka 23 tarik u Naiwieng (Nov) 1899, la seng ia ka Seng Khasi ha Shillong ha kaba u Rash Mohon Roy u la long u Chairman uba nyngkong eh bad u Chandra Nath Roy pat kum u Secretary ba nyngkong eh jong kane ka Seng. Ki tynrai ka Seng Khasi ki long kumne :—

- (1) "Ka jing ialang u kur u kha uba bat katkum ka jingkheif kur kheif kha u Longshuwa manshuwa u khun Khasi.
- (2) "Ka jingwan long briew ha pyrtnei ban kamai ia ka hok.
- (3) "Ka jinglong tip kur tip kha, tip-briew tip-Blei.
- (4) "Ka jingngeit ha U Blei U Trai Kynrad U nongthaw U Nongbuh uba lah uba iai".⁵

U Rash Mohon Roy u la long uwei na ki rishot ba khlaiif bha jong ka Seng. U la shakri ia ka kam jong ka seng da ka jingieit, ka jingshithrem bad ka jingshaniah da kaba u ai bun ki jinghren, ki jingthoh bad ki kam babha.

U Rash Mohon Roy u la long ruh u nongthoh bad nongthaw jingrwai ba nangbha. Ki jingrwai jong u ki ba don ha ka kot *Ki jingrwai Seng Khasi* ki long kine :—

'Ka Hok ka Riti ka Ri Khasi'; 'Tang kaba Hok kaba pynpoi Blei'; 'Ha ka jingiapo kha'; 'Jingduai ha kaba ia-khlad'; 'Seng Shiteng Snem'; 'Ka jingrwai ki khynnah'; 'Im tip brier'; bad 'Akor ba hok long spah ba kordor'.

Shaphang ka Hok ka Riti jong ka Ri u rwai kumne:—

"Ka Hok bad ka Riti jong ka Ri Khasi,
La dei ban shong tynrai h'mynsiem—jong ngi,
Ka jingshai ka la dap miar kat ka sngi,
Kaba la biang n'duh ki long kpa long kñi".

U rwai ba dei tang ka Hok kaba pynpoi Blei;—

"To wad ia ka Hok da la lynti ba dei,
Ban khlem budnam hangne ha pyrthei;
Namar ka hi marwei kaba khlaiñ,
Naduh pyrthei hi ka pynshongshngaiñ.

Nangta u rwai pat ia ka "akor ba hok ka spah ba kordor":—

"Ko Kur, ko kha, para khun ka Ri,
Da kynmaw janai ia la ka Riti;
Ki iawbei, thawlang, ki long shwa jong ngi,
Ha ka Hok ba janai ki buh la ka Riti;
Akor ba hok long ka spah ba kordor,
Akor bahok ia ka baroh ki ñiewkor"

U kyntu ia ki shynrang bad kynthai jong ka Ri ban im tipbrier:—

"Shynrang kynthai ka Ri,
Kynmaw ban ia im sngi;
Iai minot ban roi,
Jingnang jingstad ban poi;
Wat iehnoh ho, para khun ka Ri,
Phira sharai ho, mynmiet bad mynsngi.

Ha ka por ba ialeh Syiem ha ka Hima Sohra hapteng u Chandra Singh Syiem bad u Roba Sing Syiem, u Rash Mohon Roy u la long u nongai jingmut bad u nongialam ia la u jong u kpa. Shaphang kane, u Rangbah Kynpham Singh u iathuh pat kumne:—"I Bah Red, kum u khun rangbah jong u Chandra Sing bad iba la rangbah-rta ha ka por ba

ialeh Syiem-ila don kumba 30 snem-bad iba la don ha ka jingnang jingstad ila don ryngkat bad u kpa la jong ha baroh ki jingpyrkhat pyrdaiñ bad ki jingiathoh ia ki appeal ha ka por ialeh Syiem. Kum u khunkha ki Syiem bad uba na ka jaid long Lyngdoh ha ka Hima Sohra, bad kum u briew uba dang bat skhem ia ka niam tynrai u Khasi, i la tipbha bad i la sngewthuh bha ia ki Hok ki Riti bad ki Dustur jong ka hima. I la long u nongai jingmut bad u nongialam pyrkhat ia u kpa ha ki por ialeh Syiem bad ha ki por ba ai appeal pyrshah ia ki jingrai ka Sorkar India ba pynkhein Syiem ia u kpa jong i.”⁶

U Rash Mohon Roy u la long ruh uwei na ki nong-seng ia *Ka Synjuk-Khasi-Synteng* ia kaba la seng ha ka snem 1907. Une u rangbah u la long u Vice-President jong kane ka Seng.

Shaphang ka jingiashim byuta u Rash Mohon Roy ha kane ka kam ialeh Syiem ha ka Hima Sohra, u Rangbah Kynpham Singh u iathuh kumne “U Syiem Roba u la iap ha u bnai November, 1918 bad ka la sdang biang ka jing-iakbhih hapoh Hima Sohra. Don arliang kiba pynieng ia la ki fia ban pyrshah ia ka thung Syiem ia u Joiñ Manik,... I Bah Red namar ba i la shim bynta ha kata ka jingialeh Syiem I la shah suspend na ka kam sorkar shipor. I bad ki khun ki kti ki la iashem shitom bha ha kata ka por. I Bah Red i la ioh rung kam biang hynrei kata ka jingshah pynshitom ka dang pyneh dohnud shuh shuh ia i.. .”⁷

Ha ka 20 tarik u Jymmang (May) 1921, u Rash Mohon Roy u la Seng ia ka Seng Khasi Free Morning School ha Mawkhar. La plie ia kane ka Skul khnang ban hikai pule kot ia ki khynnah Khasi baroh. Ha ka jingpyniaid ia kane ka Skul, u la ia kynduh shibun ki jingeh khamtam ha ka liang ka pisa, hynrei da ka jingieit ia ka jaidbynriew ma u bad kiwei ki para nongseng ki la ia trei shitom ba kan nang kiew shaphrang. U la pyniaid ia kane ka skul naduh basdang haduh ba un da aiti pat ha i Kong Sitimon Sawian ha ka snem 1955. Ka Skul ka la sdang nyngkong kum ka Lower Primary School bad ka la nang kiew shaphrang. Ka la long M. E. School ha ka snem 1958, ka High School ha

ka snem 1964, bad ka Higher Secondary School ha ka snem 1967. Naduh ka snem 1973 kaba lah ban sdang sa ka College. Ia ka Skul la pynlong mynta ha ki artylli ki jaka-kawei ha Mawklar bad kawei pat ha Jaiaw (hajan Weiking).

U Rash Mohon Roy u la lum bad thoh ruh ia—*Ka ingrwai ki khynnah skul Seng Khasi*:

Na ka bynta ki khynnah u la rwai da *Ka Sneng Tymmen Khasi*:

“Phi tang khie thiah mynstep,
Ka duai U Blei wat pep;
U nongthaw u nongbuh ia ngi;
Nguh ngon ha u sha mih sngi ”⁸

Ka sap thoh kot u Rash Mohon Roy ka la paw ruh ha kawei ka kot kaba u jer kyrteng—*Ka Kitab iathuh Khana shaphang ka Damayanti bad u Nol*. Nga la lohi ia kane ka kot, tangba kam biang shuh ki sla. Ia ka snem kaba la pynmih ruh ym lah ban loh jingtip. U la buh dor ia ka 4 ana kawei bad ka don palat ia ka sawphew piej. La pynia-bynta ia ka kot ha ki hynriew bynta. Ha kane ka kot la thoh ia ka jingiathuhkhana shaphang ka Damayanti bad u Nol, kumba la ai kyrteng ia ka. Ka Damayanti ka dei ka khun samla ba bhabriew jong u Bhimsor Maharaja jong ka shnong Vidarbha. U Nol u dei u samla uba bhabriew uba long u Maharaja jong ka shnong Nisadba.

U Rash Mohon Roy u long ruh uwei na ki nongia-shim bynta ha ki kam sañ pyrthei. “Ha ka snem 1929 i la long u nongkren na ka bynta ki briew ka Hima Nongwah sha ka Simon Commission ban kyrpad ban ioh wan pynrung biang ia ka Hima shapoh Ri Khasi. I la ong ruh u nongkren na ka Nongpoh ban ai biang ia ka kyrdan Hima Syiem namar ba ka Sorkar Phareng ka la pynkylla Sirdarship noh ia ka Nongpoh Ha ki snem kiba hadien i khlem da shim bynta than shuh ha ki kam politics. I la long u dkhoh jong ka Indian National Congress namar ba i la don ka juh ka jingangnud, ban lait noh na ka kti ki phareng bad da ka jingkhmih lynti ba kan poi ka sngi ba ka Ri Khasi bad Synteng kan ioh biang ka synshar laitluid da u *Khasi ia u Khasi*”.”⁹

U Rash Mohon Roy ha kane ka kot u ong — “Ka jingkheñ kur ki Khasi na ka liang ka kmie kaba don ha ka Hukum naduh U Pa Blei U Trai Kynrad U Nongthaw. U Nongbuh ia ngi ki symbai bynriew”. Na ‘U soh ñiangriang’ la mih ka briew bad ki khun ki ksiew na ka ki khot ki jait Nongtathiang. Ki khun ki ksiew jong ‘Ka Li Dohkha’ ki long ki jait Syiem ha Ri Jaintia bad ha Ri Khasi. Ki khun ki ksiew jong ka Pah syntiew, ki long ki syiem ha ka Hima Shillong.

Ka jingiathuhkhana shaphang ‘U sim tyngwieng die kmie’ la pyni ba kumno tang ban loh ka jaiñspong kaba lieh, u leit buh mraw noh ia la ka kmie ha kiwei pat. ‘Ka Sim Lyngwar-ku-sang-khyndew’ ka pyni shaphang ka jingleh beññ ka kmie ia la ki khun, bad ka da kham ieit ia uta u kpa-nah ban ia ki. ‘U Maw nguid-briew’ ka long ka khanatang kaba sngew synei sngew myllung ban lohsgew ia ka jingiam i para ain shi ain ka hynmen pat ka shu kynoi sah bad bah ia i katba u maw u nang nguid ia ki baroh arngut. Ka hynmen ka da ong artat—“En, en, ko hep, wat iam seh hep, nga la khot nga la pyrta ia i mei ban wan shim noh tang ia phi, namar ba la nguid u maw ia nga, hynrei i mei i ianap i ia myntoi la ka thiew kynbat lyngkha.” Une ‘U Mawnguid-briew’ u don harud ka phud Umjaud bad ka phud Phebah shaphang sepngi na ka shnong Mawbeh, ha Pyrda. Shaphang mihngi na u Mawnguid-briew, ha Mawbeh u don sa u Maw-sawa ne u Maw-kyllew uba pei thliew hamar ka ryndang. Kino kino kiba laid lynti da ka kjat na Mawphlang sha Sohra (lyngba ka Lad Mawphlang) kin lohi ia kine ki maw kiba don harud lynti. Ha ‘Ka masi bad ka tyngab’ ngi shem ia ka jingpynkheññ ia ka hukum U Blei; ka niasi ka la duh noh ia ki bniat ba shaneng bad ka tyngab pat ka la long baroh shirynñeng. U nongthoh U pynkut ia kane—Kino kino ki dak kiba U Pa Blei Trai Kynrad U leh ki neh ki sah junom junom, kim ju lah kylla”. Ha ka khanatang shaphang ‘U Manik Raitong’ u nongthoh u iathuh—“Ka jingriew ka sharati jong u ynda mynmiet ka long kaba sngewsynei bad ba sngewtynnad eh. Ki rukom put sharati u Raitong ki don khadar skit, bad kita khadar skit ki long kiba eh shibun ia ki nongput sharati kiba mynta ba kin lap bha katba la

iohsngew na ki riew tymmen, ba ki khadar skit kiba put u Raitong ki long kiba sngewtynnad eh bad ki nongsngap kin sngewsynei bad jaw ummat ia ka jinglong briew”.

Kum u Rangbah Khasi ngi shem ba u Rash Mahon Roy u long uba bat bad uba iada ia ka riti ka dustur la jong. U la pynshlur ia ka shad ka kmen bad ka put ka tem jong u khun Khasi Khara ba kan iaineh bad ba kan nang iai puh iai phieng, Lyngba ka Seng Khasi, kum uwei na ki nongseng u la trei da ka jingieit bad jingshit rhem ban wan rah ia ka jingialang u kur u kha uba bat katkum ka' jingkheif-kur kheif-kha u longshuwa manshuwa u khun Khasi. Ka jingseng jong u ia ka Skul Seng Khasi ka long da ka jingñiew kor ia ka jingnang jingtip bad ka la plie lad ban pynroi pynsan ia ka thoh ka pule ia ki jaidbynriew bad ia ka ri. Ka jaidbynriew ka iai kynmaw ia u kum uwei na ki nongseng jong ka Seng Khasi.

U Rash Mahon Roy u la long u nongthaw jingrwai ba pnah ia kiba u la pynshong nongrim ha ka sur Khasi. Kum u nongthoh kot ngi shem ba lyngba *U Khasi Hyndai* u la pynkynmaw ia ki katto katne ki jinglong bad ki jungngeit u Khasi ha ki por mynhyndai kumba la iathuh khana pateng. U la bynrap ruh ia ki khanatang jong u Khasi shaphang ka jingmih ki kur ki jait, ka jingsdang ki shnong, shaphang ki riew hyndai ba pawnam ha ka ri bad kiwei kiwei. U la pyniar ruh ia ka jyll'i thoh kot lyngba *Ka kitab iathuhkhana shaphang Ka Damayanti bad u Nol*, kaba long kumba plie ia ka jingkhang shabar ha kaba ngi lah ban iohi ia ka pyrkhath pyrdaiñ jong kiwei pat ki jaidbynriew. Na ki kot kiba u la pynmih pyrthei ngi shem ba une u rangbah u la pynroi bad pynriewspah ia ka thoh ka tar Khasi.

U Rash Mahon u ju spong, u boh, u tawah ryndia tlem. Ynda u la kham noh ka met u ju rah da u diengduh, u dih da ka tangduma, u bam da u kwai uba shu dung. Um ju dih dawai. Ha ka jingduai Blei u ong—“Ngi leh bad ngi tip tang ka duwai da ka ktien kaba khuid kaba sngur ha U Pa Blei Trai Kynrad ka long kaba dei kaba biang”. U don ka rynieng kaba shu biang briew, hynrei u long uba khlaiñ

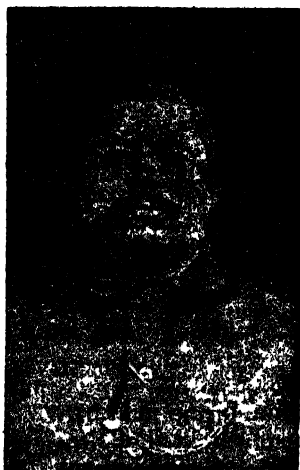
bad ksah bha. U Rangbah Kynpham Singh u iathuh kumne shaphang kiba shipara bad une u rangbah—"Ki shynrang ki shu iabiang rynieng hi kum ki para nong Sohra, hynrei ki long kiba khlaif bad ksah bha. U Koni u long u nongte kynroh bad u long ruh u briew uba khlaif palat, ki iathuh-khana ba u rah marwei ia ki maw kynroh kiba donkam haduh sawngut briew ban rah. Ha kawei ka sngi ka la hap ka masi shapoh riat. Ym don lynti ban wanrah ia ka sha jrong da kaba shu bah-rynsan, u Konirai marwei u hiar bad u wanrah ia kata ka masi sha khlieh riat halor ka tyrpeng".¹¹

U Rash Mahon Roy Nongrum lane u Bah Red u la khlad noh na kane ka pyrthei ha ka 12 tarik u Rymphang (February) 1962, ha ka ka ling kaba u la shong ju sah ha Umsohsun. Ha ka por ba u iap u la dap 90 snem ka rta. La ong ba ka jingleit onthang ia une u rangbah ka ia syriem bad ka rukom hyndai: La leit onthang ia u ha u Lum Jingthang ha Jaiaw. Ia ka met ki rah ha ka krong palong, ki da put sharati, ki da siat bombula bad ki da bet pisa shi lynter lynti.

Ka kyrteng jong U Babu Rash Monhon Roy Nongrum kan iai sah kum uwei na ki nongseng jong ka Seng Khasi, kum u nonghikai skul, kum u nongseng skul bad kum u nongthaw jingrwai. Khamtam eh un iai sah kynmaw kum uwei na ki nongpynroi pynsan ia ka thoh ka tar Khasi.

- 1 Soso Tham Birth Centenary Celebration Souvenir (p. 16)
- 2 *Ki Jingrwai Seng-Khasi* (1980—"Ka Jingrwai ki khynnah"—(p. 26)
- 3 Ka Jingialang Kynmaw ia u Babu Jeebon Roy (29 tarik u Naitung 1932)
- 4 Kynpham Singh: *Ki por bad ki kam u Rash Mohon Roy* (p. 2 2)
- 5 *Ki Jingrwai Seng Khasi* (1980)
- 6 7 8, 9, Kynpham Singh: *Ki por bad ki kam u Rash Mohon Roy* (p. 22, p. 23, p. 26, p. 69, p. 27)
- 10 "Ka jingialang kynmaw ia u Sib Charan Roy Jait Dkhar" (28th April, 1952)
- 11 Kynpham Singh *Ki por bad ki kam U Rash Mohon Roy* (p. 21

U SHEIKH MOHAMMED AMJAD ALI



U NONGTHOH:

1. *Ka Myntoi ne ka Kot Boit (Poetry)*—Dykhoh I

La kha ia u Sheikh Mohammed Amjad Ali ha Murshidabad ha ka snem 1861. U la heh la san ha Shillong bad u don ha ka niam Mulsulman. U dei u khun jong u Nawab Sheikh Mohamed Vmjad Ali uba na Murshidabad.

Ia ka jingim jinglong bad ia ka por shongskul ha ka ki por khynnah ngim lah ban ioh jingtip U la pyndep ia ka Entrance Examination na ka Shillong Government High School ha ka snem 1887.

La ong ba wat la u Amjad Ali um dei u Khasi, hynrei da ka jingiakhleh lang bad ki Khasi u la lah ban sngewthuh bad kren ia ka ktien Khasi. Nalorkata, u la pyrshang ban nang ruh ia kiwei de ki jait ktien. U don ka rynteng kaba jrong, ka dur khmat ba met iong sawdoh. U ju riam sut

Kumta ka long kaba phylla ban tip ba u Amjad Ali u bym dei U Khasi, hynrei u la pynmih ia ki poitri Khasi jong u ha ka kot kaba u la jer kyrteng:

KA MYMTOI

Dykhot I

Lane ka Kot Boit (Poetry) kaba Nyngkong

U la pynmih ia kane ka kot na Laban, Shillong ha ka snem 1888, bad u la phah shon ia ka ha ka Baptist Mission Press, Calcutta.

Ha ka sla kaba nyngkong jong kane ka kot ngi shem ia kine ki ktien:

“Wat kynnoh pop ia ki briw
Lada phi shem ki jinglait:
Namar ym don tang wei ruh
Ban lait na ki jinglait.
Jing pynbeit sngowbha
A A.”

Ha ka ka ktien lamphrang jong kane ka kot (20 tarik u Risaw, 1888), u Amjad Ali u ong kumne: “The want of an elementary poetical work in Khasi for the use of Khasi Children has long been felt.

“There are, doubtless, many persons more qualified than myself to supply the want, but as none of them have come forward, I thought it best to lead the way by printing the following few pages which are the first of a series intended for the purpose.”

“I am conscious of the numerous faults and imperfection my work, and am well aware that I am not at all disciplined in the art of authorship. Still I hope that these few pages may be treated with kindness as an encouragement, at least to Khasi poetry, and I may be allowed ample quarter on account of the pooriness of the language.”

Ha kane ka kot, ki don 18 tylli ki poitri:— Step;
 Byneng; U Blei; ka jingstad; ka jingim; ka jingalhia; Synshar
 Ri Bilat; Synshar Ri Khasi: Niam; Ieng 'Riw Khasi; Topu;
 Jingshisha; U Tai bad u Baduk; u Lobli; Jingruai ia khlad;
 u Nongkhail bad u Napit; 'Tiew-pathai-khubor, Jingshad
 Khasi. Nalor kine, ka don ruh kawei ka jingthoh—'*shi
 lynnong ki jingong.*'

U Amjad Ali u sdang ia ka jingrwai da ka—"Step"

"Ka miet la leit, baroh la peit,
 Ki briw ki la khie
 Jingdum la duh, syntiw la phuh,
 U bynai u la rih.
 Sngi la poi, jingshai la roi.
 Khlur la jah jar."

Shaphang ka jingkhraw jong 'U Blei,' u rwai pynkut
 da kine ki ktien:—

"Kynmaw kynmaw ki ktien jong U
 Kynmaw kynmaw hukum jong U
 To khmih ia ki jingtrei ruh
 Wat leit klet ia U shuh" (U Blei)

Ban Ioh ia 'ka jingstad' bakordor u kyntu ia ki nongpule
 kumne:—

"Ko nong-pule: maphi baroh
 Hikai hikai, hikai jingstad
 U soh jingim hangta ph n ioh.
 Ba phi'n suk mynsim artat." (Jingstad)

U nongrwai u ong ba ka 'Niam, ka long ka jingim hok
 bad kata ka lam sha U Blei:—

"Alhia, lyrni, Sarong, Bishni.
 Lamler jingtuh, Jingthok,
 Ba'n leit hajan kim ioh lynti;
 Jong u la ba't niam hok." (Niam)

Haba u phai sha ki Khasi, u kysiew da kine ki ktien:—

“Synshar, synshar, ‘Ko ‘Riw Khasi!
To Synshar hi iaphi,
U Blei U’n rap baroh iaphi
Ba’n synshar maphi hi.” (Synshar ‘Riw Khasi)’

“To ieng, to ieng ko ‘Riw Khasi;
To ieng na la jingshong badum;
Da ka jinghok panpoh lade,
Rah u ding duh rah u sum.” (‘Teng ‘Riw Khasi)’

Kum uwei na ki nongleit peit kai ia ‘Ka Jingshad Khasi’ kaba itynnad bad ba ishongkun um lah khlem da buh ha ki jingthoh ia kaei kaba u la iohi bad iohsngew:—

“Jingtem la tem muri la put
Kinthik kinthik la shad;
Kynthei ha pdeng, shynrang sawdong,
Wa! ka jingih tynnad.”

Haba u phai ia ka khmat sha ki ‘thei-sotti kiba shad ha-pdeng lypung u iohi kumne:—

“Ki ‘thei-sotti kynthei Khasi,
Ki jaiñ-sem shad laphong;
La deng kyping, kinjiri-ksiar,
Siar-khang, kinjiri-wah-dong.
Pansngiat ki la buh ha ki khlih,
Syngkha, mahu, ki don,
La bat rumar rusom ha ‘kti,
La deng bajubon.
Ki tat, shandang, ki ‘saikhyllong,
Lyngkyrneng, konopad,
Kinjiri khadu, ki ‘siarshrong,
Bad kiwei laiphew jaid”

Haba u phai sha ki shynrang bashad sawdong ia ki kynthei, u iohi pat kumne:—

“Shynrang ba nang kiba la spong
 La don thuia, rynnaw;
 Symphiah la bat, la phoh jimphong
 Tymmen bad ki khynraw.
 Kinjiri-syngkai, kinjiri-tabah
 Mynjili bad shan’dang,
 Konopad, bad kinjiri-rupa,
 Ladeng shynrang ba nang.
 La deng ‘siar-shrong, kyping, sati;
 La king stih, waitlam:—
 (Kum riwthyma ba mynhyndai)
 Jamdor, ryngkab, ki khnam.”

Ha ka jingrwai ‘u Lobli’, u Amjad Ali u buh ia kine ki ki kyntien:—

“Ka ding ka bur ha neng ka kiw
 Hangta ruh u’m ioh hi,
 Ka met ki jaiñ ki la sydang
 Ba’n ing hangta jong u?

Kane ka jingrwai u Lobli ka pynkynmaw ruh ia ngi ia ka jingrwai ‘*Kasabianka*’ ba la pynwan sha ka Khasi da u Dr. John Roberts ha ka kot-*Khasi Third Reader*, kumne:—

“La pluh ka lieng, ki nongiapom
 Ki phet sa tang ma u;
 Ka thylliej ding ka bam, ka dom,
 Ym don jingkyrmen shuh”.

Ha ‘*Ki shi lynnong ki jingong*’, u Amjad Ali u buh 33 tylli ki jingong kiba kordor bad kiba long ki jingmyntoi bakhraw ia ki nongpule. Kine harum la sot katto katne na kane ka lynnong:—

1. “Ka spah ka long na ka bynta ba’n pynsuk ia la ka jingim, hinrei jingim ka’m long ba’n kynshew spah.”

8. “Ka jingai ieit bad kiba sniew ka long ka jingiashun bad ki ba bha. Bad ka jing ia map ia ki nong pynshitom ka long ka jingpynshitom ia kiba shah shitom.”

10. 'Kito ki b'ym ju ia rap ia ki baduk, ki'n shem jing-shitom na ki ba khraw."

14. "U 'riewbha bad u baduk ki ia shem lang ha juh, U Blei u long u nong-thaw jong ki baroh arngut."

30. "Ka jing pynkhein kular ka long ka jing pynkhein burom phi'n byteng pat da kaci? Wat long shympromg kin-riah da din, bad wat nguid ia la ka prih."

La ong ba hadien ba u Amjad Ali u la pyndep ia ka Entrance Examination na Shillong, u la leit pule pat sha Calcutta. Hangta u la pyndep ia ka B. A. Examination bad kumjuh ia ka B. L. Examination ha ka snem 1892.

Ynda u la pyndep ia ka jingshongskul u Amjad Ali u la rung kam Sorkar kum u Clerk ha ka ophis jong u Director of Land Records bad hadien u sa kiew sha ka kyrdan Superintendent ha kajuha ka ophis.

U Amjad Ali u la shong kurim ia ka Marium Begum: Ki don san ngut ki khun. U khun uba nyngkong uba kyr-teng u S. Ashraf Ali u long u Member jong ka Bengal Civil Service bad u la shongthait na ka kam Sorkar kum u District Judge. U khun uba lai u Masaddar Ali u kpa u A. Haque u long u Member jong ka Indian Audit & Account Service. Ki khun kynthei pat ki long kine-ka Merunnesa Khatun (ka khun ba ar), ka Meherunnesa Khatun (ka khun kaba saw) bad ka Tehera Banu Khatun (ka khun khadduh). Na kine ki san ngut ki khun, la iathuh ba sa tang ka khun khad-duh ka dang don mynta

Ha ka snem 1895 la jied (nominated) ia u Amjad Ali kum u dkhot jong ka Shillong Station Committee. Hadien u la long u Ward Commissioner jong ka Laban. Kum u nong-trei kam paidbah u la leh shibun ki kam babha ha ka liang ban ring um bam umdih, ha kaba plie ia ka Laban Dispensary, ha kaba ring elektrik, ha kaba pynlong ia ka Yew-miet Laban, bad sa kiwei kiwei de.

U S. M. Amjad Ali u la iadon bynta ruh ha ka Revised Committee ban pynmih ia ka Diktionary jong u Nissor Singh—*English Khasi Dictionary* kaba la pynmih pyrthei ha ka snem 1920. Ha ka preface (September 1920) jong kane ka kot-*English Khasi Dictionary*, u A. W. Dentith, Esq. M.A.I C.S., D.C. Khasi and Jaintia Hills u thoh kumne:—

“.....Agreeable to the sanction conveyed in Government letter No. 4445 C dated the 30. 3. 1907, the late u Nissor Singh prepared the manuscript of this Dictionary which was revised by a committee composed of the following gentlemen.

"The Deputy Commissioner { Mr. F. E. Jackson.
Mr. L. O. Clarke and
Mr. B. C. Allen'.

“Rai Sahib Dohory Ropmay, u Hajom Kissor Singh, u Nissor Singh (The Author).

"The committee here assisted by the following gentlemen to each of whom was allotted for revision the manuscript of one or more letters of the Alphabet.

"The Rev. Walter Firminger (now Arch-Deacon of Calcutta), the late Rev. C. L. Stephans, the Rev. J. C. Evan and Khan Sahib Amjad Ali to whom the best thanks of the committee are due.

"After having been passed by the Revision Committee the manuscripts were sent to the Secretariat Press letter by letter...."

U ksiew jong u, u A. Haque u iathuh ba u Amjad Ali u la long u President jong ka Shillong Tax-payers Association, u dkhot jong ka Board of Trustees of quinton Memorial Hall, u Secretary ba nyngkong jong ka Shillong Muslim Union (1905), u dkhot jong ka Shillong India Club bad u President jong ka Jalalia Maktab. U la joh ia ka nam Khan Sahib ha ka snem 1911. U la shongthait na ka kam Sorkar kum u Assistant Inspector General of Registration ha ka snem 1923. Ha kane hi ka snem 1923, u la shah jied (nomi

nated). kum u Dkhot ka Legislative Council jong ka Sylhet Constituency. U la long u Legal Adviser ia u Syiem Myllem bad u Syiem Nongkrem. U la long ruh uba tbit bha kum u nongpeit ia ki dien shympriati (fingerprint). U la long uba sngewtyinnad ban ai rong ai rup, ban trei kper trei phrah bad ban shong kulai.¹

Kum u nongthoh kot, u la long u nong mait lynti ia ka thoh ka tar Khasi ha ka liang ka poitri. Lah ban ong ba u long u 'Lurstep ha ka liang ban thoh poitri ha ka kuen Khasi.

U Khan Bahadur Sheikh Mohammed Amjad Ali u la khlad noh na ka pyrthei ha ka 14 tarik u Kyllalyngkot (Jan) 1926. La tep ia u ha u lum jingtep ha Lumparing.

1. Shillong Centenary Celebration Souvenir (p. 79—80)

U SIB CHARAN ROY DKHAR



U NONGTHOH

1. Chanakya-Niti-Darpana
2. Ka Bagavad Gita lane ka Phawer kaba nieu-tang shaphang U Blei.
3. Ka Jingiakysieu ia ki Khasi
4. Ka jingiapyini ka Kmie bad ki khun
5. Ki Lekshor—1912
6. Ki Lekshor-1913
7. Ka Kot tohkit tir-tir shaphang ka Niam Tip Blei ki Khasi
8. Ka Jingrwai niam ki Khasi
9. Ka Niam ki Khasi (Ka Niam tip-Blei tip brieu)
10. Ka Jingiakren ia pule shaphang ka niam
11. Ka Bui Hok Tynrai-kaba na jrong (kaba rit)

U SIB CHARAN ROY JAIT DKHAR

La kha ia u Sib Charan Roy ha ka 4 tarik u Lber (March) 1862 ha Sohra. U dei u khun ba nyngkong jong u Jeebon Roy Mairom bad i Lakreh jait Dkhar. Ki para jong u ki long kine-U Hari Charan Roy, u Radha Charan Roy, u Dinonath Roy, u Chandra Nath Roy, i Lakheitmon, u Jogendra Nath Roy bad i Hinimon.

Ha ka por ba u dang khynnah, u Sib Charan Roy u shongskul ha Nongsawlia. Hadien u la wan pule pat sha Shillong. U la long u Khasi u pass nyngkong eh ia ka Entran ha ka snem 1880. Kane ka skul Entran ka dei kaba la ialeh shitom ban plie da u kpa jong u, u Jeebon Roy ryngkat bad kiwei ki rangbah bapawkhmat ha kata ka por. Ia kane ka skul Entran la pynlong nyngkong eh ha ka Ophis Telegrap mynta (hajan iing u Lat). Ia kane ka skul Entran la tip hadien kum ka Shillong Government High School bad ka don ha Mawkhar. Na Mawkhar la pynkynriah pat sha Jaiaw (kaba ki khot ka Earle Hostel) ha ka snem 1975. U para ba ar jong u, u Hari Charan Roy u la pass Entran na kane ka skul Entran ha ka snem kaba bud, kata ka dei ha ka snem 1881.

Ynda u la pass ia ka Entran u la leit pule pat ia ka First Arts sha Calcutta ha ka Presidency College, hynrei tang shisnem u la ieh noh ia ka jingpule.

U Sib Charan Roy u la rung kam sorkar kum u Sub-Inspector of Police ha ka snem 1881. Ha ka por ba u dang trei ha kane ka kam ha Jowai u la iehnoh ia ka kam sorkar. U Rangbah Ajra Singh Khongphai u ong kumne:—"U dei u briew u bym lah shah ia kano kano ka jingleh donbor khlem nia, bad ngim phylla haba u la iehnoh ia ka kam sorkar ha ka snem 1892 ..."¹

Hadien ba u la iehnoh ia ka kam Sub-Inspector of Police u la leit sha Rambrai ban im palei im suk kum u nongrep ha nongkyndong. La ong ba u la sdang ruh ban thung dieng

sohñiamtra hangta. Hynrei ha ka snem 1894 da ka jingwan khot u kpa jong u, u la dei ban mih noh na Rambrai bad leit pynmaid ia ki par mawshun sha Nongjri. U kpa jong u u la shim wai 20 snem ia ki par mawshun na ka sorkar. La ong ba u jumai-bah jong ka snem 1897 u la pynjot ia ki shnong ki thaw, hynrei ki par mawshun jong ki pat ym shym la pynsniew ei ei. Kane ka la wallam spah pynban ia ka iing ka sem jong ki bad ha kaba ki la ioh pyniaid bha ia u mawshun.

Ha ka 12 tarik u Naiwieng (November) 1900, u Sib Charan Roy u la iepot kha bad i Jentrimai Syiem-twa i ba na Sohra, i khun jong u Babu Ling Singh, Mawkhar. Hynrei ine i lok jong u i la khlad noh tang hadien khyndiat bñai.

U Sib Charan Roy u long u niewpule. U ju pule bun jaid ki kot naduh ki kot ha ka kam mokotduma, ki kot niam bad kiwei kiwei Kumba ka paw na ki kot kiba u la pynmih pyrthei ngi shem ba u la pule ruh kham bun ia ki kot sanskrit. Ha kane ka liang u Rangbah Ajra Singh Khongphai u ong kumne—"Ha iing jong u lah ban iohi bun ki kot kiba yn ym kham shem koit ha kiwei kiwei pat ki iing, um shym la buh kai ia kita ki kot hynrei u la pule bad pyndonkam ia ki kum ki lok ba u lah ban ia kren iasyllok ha kano kano ka por ba u donkam." ^a

U kpa jong u, u Babu Jeebon Roy u long uwei na ki nongmait lynti ia ka thoh ka tar Khasi bad u la pynmih bun tylli ki kot, kita ki long kine - *Ka Niam jong ki Khasi, Ka Kitab Nongkong (Bengali), Hit-Upodesa Part I, II, III, IV, Ka Kot Pule Nyngkong, Ka Kot Pule Ba ar, Ka Kot Pule balai, History of India in Khasi, Ka Ramayon, Ka Kitab Chaitanya. Ka Kitab ba batai pynshynna shaphang Uwei U Blei bad U Buddha Deb Charittra.* U Sib Charan Roy kum ba long u kpa jong u, u la don ka sap thoh kot. U la pynroi pynsan ia ka thoh ka tar Khasi lyngba ki kot kiba u la pynmih pyrthei.

Ha u Kyllalyngkot 1902, u Sib Charan Roy u la pynmih nyngkong ia ka kot - *Chhnakya-Niti-Darpana* lane *Ka Kot*

hikai buit ban iaid ban ieng jong u Chhanakya. La thoh ia kane ka kot da u Chhanakya, u riewstad hyndai ha ka ktien Sanskrit. U Sib Charan Roy u la pynkylla sha ka Khasi ha ka rukom ka prose bad la thoh ha ka ktien Khasi kaba shai bad kaba don ruh bun ki jinghikai babha.

Ha u Naitung (July) 1903, u la pynmih ia ka kot-khubor kaba mih shisien shibnai kaba u la jer kyrteng "*U Nongphira*" Ha kaba sdang jong kane ka kot-khubor, une u rangbah u thoh-".....*U Nongphira* u ban phira nadong shadong, u ban phira u ban khmih ia ka dei ka lait, ia ka niam ka rukom, ia ki nongiaid lamwir nong-iaid buaid, ia ka kam pyrthet ka kam mariang, ia ka kam shnong kam thaw, naduh haduh, katha u lap u ioh, katba u kot kynjoh ka khmat, kot kynjoh ka shkor, lada ha la shnong ne hala ri ne ha la raj ne sha shnong kiwei, baroh un khmih lang un khmih lem ban ioh tip ioh khubor u para khun ka ri, ban roi ka buit ka akor, ban sngew ban sngap lem bad u S'iem ka S'iem ban nang ka thiah peit ka thiah shngaiñ. To ho lok ho jor iarap ia kynpham lang baroh." U Rangbah Morendro Doonai u ong kumne shaphang une u rangbah bad ia kane ka kot-khubor-".... U ju thoh shibun kiei kiei kiba sngew-tynnad bad pule ha kata ka kot khubor. U nang ruh ban thoh ki ktien kynthah kiba sngew thamula bad kiba shongnia artad." ³ Ha kane ka kot khubor, ki don ruh shibun ki jingthoh kiba pynroi pynsan ia ka thoh ka tar Khasi. Katto katne na kita ki long kum kine :- 'Ka jingthung дума sla' (da u Job Solomon), 'U Syiem Khasi mynhyndai', 'ka jingthoh shaphang ka Dawai jyrhoh, ka jnang shiah dohkha bad haba puh uno uno u bseiñ' (da u R. S. S.), 'ka krem kaba itynnad hapoh u lum Lawbah', bad kiwei kiwei.

Shuh shuh, u pyrsa jong u, u Rangbah Kynpham Singh u thoh kumne ha ka ktien phareng shaphang une u rangbah bad kane ka kot-khubor- "His paper was the only paper which dared to criticise the British policy of encroach-ment on the sovereignty of the Khasi Chief and their flagrant violations of the Agreements and Treaties....

In 1914 his paper was banned because of his 'unpatriotic' comments on the war." 4

Ha kaba kut jong ka snem 1903, la ong ba u Rev. Phadar G. Abele uba la pynmih ia ka kot - khubor- "*U Nongialam Katholik*". * u la aiti ia kane ka kot-khubor ha u Sib Charan Roy ba un pynmih. Sngewmat u Sib Charan Roy um shym la shimti ia kane ka kot-khubor namar ba u hap ban pyniaid ia la ka jong ka Kot Khubor, "*U Nongphira*."

U Rangbah Kynpham Singh ha kawei na ki kot jong u, u thoh kumne- "Haba u G. Costa S. C. u la lum bad shon ia kine ki jingthoh u Babu Sib Charan Roy-(1) ka Dustur Ioh pateng (2) Ki Adong, jingpynshitom bad (3) ka Bishar Khasi - ha ka kot jong u "*Ki Riti jong ka Ri Laiphew Syiem*", kita ki jingtip shaphang ki riti hyndai ki sah bad ki neh haduh kine ki por. Lada kitei ki jingthoh jong u Babu Sib Charan Roy ki la shu sah tang hapoh ka kot khubor jong '*U Nongphira*', lehse ma ngi mynta ngin nym ia tip shuh ia kitei ki jingtip bakordor shaphang ka jingstad u Khasi hyndai." 6

Ha kane hi ka snem 1903, u Sib Charan Roy u la pynmih ia ka kot - *Ka Bagavad Gita lane ka phawer kaba ñieu tang shaphang U Blei*. Ka dei ka kot kaba la pynkylla sha ka ktien Khasi na ka kot Sanskrit, ha ka la ai ka jinghikai ban kham shemphang shaphang U Blei Trai Kynrad. Shaphang kane ka kot ngan buh hangne ia ka jingthoh kaba la pynmih ha kawei ka kot-khubor "... Ha kata ka kitab la thoh ia ka jingiakren uwei u briew u Orjun ka la mih namar ba u Orjun haba u la ia taiar shrak ha madan ban iapom bad ki jong u Dorjodhon ki parakha, hynrei ha ban sa ia pynnoh nam-Blei u kynran u ong ba um nud ia pom bad la ki kur ki para ki lok ki jor bad la ki nonghikai etc. Nangta sa mih ka jing-sneng bad jinghikai laiphew ka jaid na u Krishna ia u

* "*U Nongialam Katholik* — Ka dei ka kot — khubor kaba la pynmih shisien shibnai da u Rev Phadar G. Abele ha u Kyllalyngkot 1902. La pynmih ia kane na ka Catholic Mission Press, Laitkynsew. 5

Orjun. To da pule phin myntoi khlem artatien ha ki bun rukom" ⁷ Ha kane ka kot la don ruh ka jingthoh kaba u jer kyrteng - "*Ka Jingiaksiesiu*".

Ha kajuhi hi ka snem 1903, u Sib Charan Roy u la pynmih pat sa ka kot - *Ka Jingiaksiesiu ia ki Khasi*. Kane ka kot ka don ar bynta - (1) ka jingiaksiesiu bad (2) Ki Jingsneng Tymmen ki Khasi.

"*Ka Jingiaksiesiu*" - ka dei ka jingthoh ha kaba u nongthoh u la pyrshang ban wad ia ka tynrai ka ktien Khasi bad hangta u pyni ia ka jingiasyriem jong katto katne ki ktien Khasi bad ka ktien Sanskrit, Hindi, Bengali bad Kharjan. Kine harum ki long katto katne na ki nuska kiba don ha kane ka kot -

(a) Khasi	Sanskrit/dhatu (root)	Sanskrit	Hindi	Bengali	Kharjan
Bha	Bha	Bhal	Bhala	Bhala	Bala
Lute	Lutt	Lynthyn	Loot	Lute	—
Duk	Dukha	Dukha	—	—	—
Jaka	—	Jaga	Jaika	Jaka	—
Pyrkhat	Pragya	Prokkyā	Porikka	—	—
Sot	Sot	Sot	Sot	Sot	Sot

(b) Khasi	Sanskrit	Hindustani
Kam	Kám	Kám
Hat (ka iew)	Hát	Hát
Jait	Ját	Jat
Myntri	Montri	Montri
Mei	Ma	Mai
Sima(hima)	Sima	Simana
Spot(smai)	Sopoth	Sopot
Hikai	Sikha	Sikhai
Minot	—	Mehnot
U swar (shipai)	—	Sowal

Ha ka bynta kaba shakhmat jong kane ka kot - "*Ka Jingiaksiesiu*" u batai katto kattne shaphang ka ktien '*KHASI bad DKHAR*' -

"*Khasi* - ka mih na ka ktien 'Khas' kaba mut ka jaka kaba sah khlaw. '*Dkhar*' ka mih na ka 'Dakhol' (kaba la lah jop ne la lah dakhor). Kumta kat kum ka rukom jingkyndoh ia kito ki briew kiba don ne wan don ha kito ki jaka, ne ia uba leit shong ha 'Khas' ki ong 'Khasi' bad ia uba la shong ne wan sah ha kaba la lah 'dakhol' (la lah shna la lah jop) ki khot 'Dokhar' ne 'Dykhhar'. Ngi ki Khasi ngi ia wan mih hi na shatei shaphang Hindustan, bad ynda ia sah ha 'Ri Khasi', ngi sa shu khot ialade ki 'Khasi' bad ia ka ri thor ba la jop ngi khot 'Ri Dykhhar'. 'Bri' ne 'Ri', 'Rep' kine ki ktien ki mih na ka Sanskrit. 'Bhri' (kaba ri ba bsa) and Ruha, rupon (kaba thung ba rep)".

Ha "*Ki Jingsneng-Tymmen ki Khasi*" u Sib Charan Roy u la buh khyndiat ki jingsneng tymmen ki Khasi kiba ia dei bad ka Sastor Kine harum la sot katto katne na kane ka kot:-

- (1) "Mane ia la ki kmie ki kpa kum, Ka Blei U Blei"
- (2) "Wat ju ia pynlah, wat ju ia shleiñ shleiñ bad la ki kmei ki kpa ba sang. Ia U Blei ngim iohi, ki ki long ki Blei ha pyrthei. Kiba ngeit sneng kiba mane ha ki, ki shem babha."
- (3) "Wat ju ia buhnud ia kaba lait shisien, uno uno ruh u bam ju iai biang suda, uei uei ruh ia shisien u ba lait suda: ia map, na kata, paralok."
- (4) "Kiar na ka kajia; wat ju ia kajia bad no ban no ruh wat ju ia ring saiphla."
- (5) "Mane ia la ki kmie ki kpa, ki tymmen ki san; burom ia la ki kha ki man: ieit ia la ki marjan marpa; isynei ia kiba rit baria."
- (6) "Wat ju rkhe bein iano iano ioh wan bit raibi shalade."
- (7) Shaphang ki nongbeh mrad u buh ka jingsneng-
"Ka dei ban beh mrad samoi samoi: Ka doh mrad khiah krad: ka shnong ka thau ruh ka koit ka shait haba ioh mrad."
- (8) "Ha ka pyrthei shongbasa ym tam kano kano ruh tang ka hok kaba tam."
- (9) "Lah kaba hun ei katba ai U Blei, kat ba ioh ba duh, kumba la wan ia pan la ka hukum: ym ju lah khyndat

ia kaba la buh u nongbuh bynta. Kano kano kaba ai U Blei kaba bha suda."

Kane ka jingthoh jong u Sib Charan Roy ka pynmaw ia ngi ia ka kot - "*Ka Jingsneng Tymmen : Part II*" kaba la pynmih ha ka snem 1903 da u Radhon Singh Berry Kharwanlang

Ia ka kot - *Ka Jingiapyini ka kmie bad ki khun* la pynmih ha ka snem 1911. Ka kot ka don 76 page. Ha kane ka kot u thoh ia ka jingiakren iapyini hapteng ka kmie bad la ki khun shaphang ka niam.

Ha kaba kut duh jong kane ka kot, u nongthoh u buh ia kane ka jingiakren kaba hapteng ka kmie bad la ki khun:—

"*Ki Khun*:— Haba kumta, donkam aiu ban ialeh bha ne ialeh hok ban dup shem hok shem bha?

Ka Kmie:— Ngin ialeh bha, leh hok khnang ban shem hok, shem bha, ha kane hi ka jingim bad ban leit 'kha pat' ha kawei pat ka jingim kaba kham suk, kham bha. Kynja uba leh pap, lehsnieu hangne, u shem sniew hi ha kane ka jingim bad ha kawei pat ka met ruh, bad un da leit 'kha pat' ruh un 'kha' hapteng ki jingthau (brieu ne mrad ei-ei) kiba shem shitom."

Ha ka snem 1912, u Sib Charan Roy u la lum lang ia ki jingkren jong u kiba ha ka Seng Khasi bad u la pynmih ha ka kot lyngkdop kaba u jer kyrteng *Ki Lekshor-1912*. Ki phang kiba don ha kane ka kot ki long- (1) "*Ka jingkren shaphang ki Khasi ki dei kiei*" bad (2) "*Ka jingkren shaphang ki jinglait ka niam Khasi ba mynta*. "Ia kine ki phang la kren ha ka 7 bad ka 25 tarik u Iaiong (April) 1912 ha kaba la lamphang da u Babu Hormu Rai Diengdoh. Ha ka snem 1913, u la pynmih sa kawei pat ka kot lyngkdop *Ki Lekshor-1913*. Kane ka kot ruh ka iasyriem ia katei ka kot ba la kdew haneng.

Ha kane ka juh hi ka snem 1913, une u rangbah u la pynmih ia *Ka kot Tohkit tir-tir shaphang ka Niam Tip Blei ki Khasi*. Kumba ka paw na ka kot-khubor "*U Nongphira*" ngi shem ba ia kane ka phang la sdang ban thoh naduh ka snem 1906 bad la pynmih pat ha ka dur ka kitab lyng-kdop ha ka snem 1913. Ia kane ka kot la nang pynheh bad la pynmih biang ha u Naiwieng (Nov.) 1919. La thoh ia kane ka kot ha ka rukom ki jingkylli bad jubab, ha kaba la tai jylliew ia ka niam la jong. Ki phang kiba don ha kane ka kot ki long kine-U Blei, U Blei ka Mynsiem bad ki jor long pyrthei, u suidtan, ki ksuid, ki Mynsiem; ka jingthau ia u brieu bad ia kiei kiei baroh; ka pyrthei, ka niam tip-Blei tip brieu; ka poi ling U Blei lymne hiar sha niamra, bad ka shong-donburom sah don-burom ha pyrthei.

Ha ka snem 1919, u Sib Charan Roy u la pynmih sa ka kot - *Ka Niam ki Khasi (ka niam tip-Blei-tip-brieu)*. La thoh ia kane ka kot kat kum ki ktien rim bad ki ktien tymmen katba u nongthoh u lah ban kynmaw bad shem na ka jingiakren ia khana bad tymmen bad khynnah. U nongthoh u pyni ba ka niam jong ki Khasi ka don ar bynta- "Shi bynta ka long ba ka hikai ban tip ia la U Blei U Trai Kynrad ban dup leit poi sha ling U Blei. Sa shi bynta pat ka long ba ka hikai ia ki brieu ban tip ia la u para bynrieu ban dup long ka shong don-burom sah-burom ha pyrthei." Ha kane ka kot la thoh shai ba ka niam ki Khasi ka dei ka Niam-tip-Blei-tip-brieu. U long shuwa u manshuwa u la lah buh kyrteng bad la hikai la batai ia la U Blei naduh kulong kumah ba u long:- U Blei Najrong Natbian, U Blei U Trai Kynrad, U Blei U Nongthaw Nongbuh, U Blei U Nongsei ia ka ryenieng ka rta. U Blei U Nongsam bynta Nongbuh bynta, U Blei shihajar nguh. Ka niam ki Khasi ka hikai ban ia ieit ban ia burom para-briew. Ka Pyrthei ka long tang ka ling-shong-basa ne ka ling-shong-bynda ne ka pyrthei shi-phang-sngi ne ka pyrthei shongbasa, kumta ki kham im sngi ne peitngor ia ka ling U Blei. "Kumta ki tymmen Khasi ki iai duwai bad iai kwah tang ban im slem ha pyrthei ban dup ioh kynsheu ban kamai ia ka hok." Ban

poi ling U Blei, u nongthoh u ong—"Ia ka Ing U Blei ka Niam-ki-Khasi ka iathuhkhana ne kren shai ba tang da la ki kam poi-Blei-hok ne kam sah-sot te kata yn ioh.....Ym lah ioh ia ka Ing-U-Blei da ka jingknia ne da ka jingbahkhala mano mano ne uei uei ia ka pap ka sang jong uno uno uwei pat, ong ka Niam-ki-Khasi."

"Kum ki rieu-tip-brieu-tip-Blei
Bat la ka hok ka sot ban poi-blei lawei."

Ka shong donburom sah don burom ha pyrthei para brieu ka long da ka jingtip ia ka kheñ-kur kheñ-kha, ban ia ieit ia burom ha pyrthei. Katto katne shaphang ka jinglehniam, une u rangbah u thoh—"Ka kam leit thep maubah ruh ia kiba la don maubah ne mauniam ne ia kiba da buh maubah ne ia kiba mon thau maubah, ka long tang ka '*jinglehkam*' ban ioh leh nam leh rong ia la kiba ha la ling (kmie, kiau ne kni) bad ban ithuh kha ithuh man donburom sahburom da ka jingiaphur ia-siang ar-liang kha-ar-liang-man." U la buh ruh bun ki jingsneng bad jingkyntu jong u ba rim hapoh ka niam tip-Blei tip-brieu ki Khasi. Shaphang ka tip-kur-tip-kha ba ka long ka jingtip brieu, u rwai -

"Ko 'riew tip-kur tip-kha, hei tylli kawei,
Da la jingtip jingsngewthuh ba ai U Blei.
Ha Seng u kur-u kha la mynwei,
Ban iwbih la ka Niam tip-brieu tip-Blei."

U Sib Charan Roy u don ruh ka sap ban thaw jing-rwai. Ha ka snem 1919 u la pynmih ia ka kot - *Ka Jingrwai Niam-ki Khasi*. Ki jingrwai ha kane ka kot ki long kine:- ka jingrwai shad suk mynsiem, ka jingrwai ia wer lok, ka jingrwai pynshngaiñ, ka jingrwai seng shiteng snem; Iamih brieu lei ha pyrthei? jingiakyntu para rieu-tip kur tip kha, ka jingpule u barim, ka jingialong tip-brieu, ka sap ka phong hi ka niam, U Blei u ba lah ei marwei hi, u ieij ka burom Blei; ym ju bit iuh ia ka jingsam bynta U Blei, Iawer leit Seng; ka jingmaham; ka lynti ioh jingsuk khuid pap; ka jingsneng ka sang ka ma; bad

ka jingkyntu ban iatrei la ka bynta bynta. Kiba bun na kine ki jingrwai jong u la pynrung ha ka kot- *Ki Jingrwai Seng Khasi*.

'Une u rangbah u la pynmih ruh ia ka kot - *Ka Jingiakren ia pule shaphang ka niam*. *

Ha u Lber (March) 1928, u Sib Charan Roy u la pynmih da kawei pat ka kot-khubor kaba u la jer kyrteng- "*U Nongpynim*" Kane ka kot khubor la pynmih shisien shibnai bad bun na ki jingthoh kiba sha khmat ki long iasyriem kum kaba u ju thoh ha "*U Nongphira*." Nalor kiwei ki ki khubor, ki don ruh sa ka jingthoh katto katne shaphang ka jingneit ha Sohsynnam (Mawsynram). Ha u Lber (March) 1928, ngi shem ia ka jingthoh shaphang- '*Ka jing-kren paidbah shaphang la ka Niam*' kaba la kren da u Sib Charan Roy ha u Jymmang 1911 bad ha u Nohprah 1927 bad ki nongialam ha kane ka phang ki long u Babu Hormu Rai Diengdoh bad u Macdonald Basaiawmoit. Nangta pat ha u Jylliew (June) 1928, ngi shem ia ka jingthoh '*ka jing-kren paidbah shaphang ka Niam kheiñ-kur kheiñ kha ki Khasi*' kaba la kren da une hi u rangbah ha u Jymmang 1911 bad ha u Nohprah 1927 bad ki nongialam ha kane ka phang ki long u Hormu Rai Diengdoh bad u Macdonald Basaiamoit. Kane ka kot-khubor ka la iakynduh ia kajuha ka jingeh kum "*U Nongphira*." La ong ba "*U Nongpynim*" ka la sangeh shipor naduh u Naitung 1930 haduh u Nohprah 1930, bad ka la mih biang ha u Kylla lyngkot 1931. Ha u Kyllalyngkot 1931 ngi shem ba la thoh kumne:- "... ..wan poi da ka jingmaham na ka liang ki sorkar ba lada u thoh khubor kynnoh lehbein ia kiba leh Gandhi da ka sorkar, kata yn bon noh ia ka kot khubor jong u ban mih."

Shaphang u Sib Cahran Roy kum u nongthoh - kot khubor ("*U Nongphira*" bad "*U Nongpynim*"), kan bha ba ngan buh da ka jingkynthoh jong u Dolip Sing Diengdoh,

* "*Ka jingiakren ia pule shaphang ka niam* - Ia kane ka kot ngam shym ioh haduh mynta.

kaba ong kumne :- “Ha kaba thoh ia kine ki kot khubor u thoh ia kaei kaei kaba shongnia shonghok. Um ju rie j haba thoh ia kano kano ka jingshisha, bad u ong ruh bym dei ban ia talain tdong bad iaroh mano-mano ne beifi iano iano, donkam ban dung na ki mationg mationg kata te ki briew ruh ki ioh jingmyntoi haba ki pule ia ka kotkhubor. U long ruh uba kynmaw bha ia kiei kiei kaba la dep la bun snem bun snem. Ki bym tip ki ong ha une u briew ki don lut ki record jong ka pyrthei baroh. Hynrei em! ka dei tang ka jingkyrmaw. Phi iohi ba u thoh ia ka Bible, wat uba pule Bible man la ka por ruh um tip haba thoh u Babu Sib Charan Roy U la pyni shibun ki jingthoh ban iashai ia sngewthuh, bad u la ong katto phi ki khun Khasi khun Khara phi ioh Dulil ban ia kren ia pyni da kine ki jingthoh jong nga..... ”⁸

Imat naduh ka snem 1930, u Sib Charan Roy u la leit bad don ha ka jingngeit kaba don ha Sohsynnam (Maw-synnam) ha kaba u Dormi Pdah ka-siej u la long u Riew-hok bad ma u pat kum u Hynñiew Badonburom. U Dormi Pdah ka-siej u la iap noh ha ka 28 tarik u Rymphang (Feb) 1940. Ka Raikut jingmut lang jong ka dorbar kaba la long ha ka snem 1940 ha kata ka Ingmanehok I Mei Hok ha Sohsynnam ka ong kumne - “.....Bad la ia kut ba u Hynñiew Badonburom ba un thoh, kat ka hukum I Mei Pairo Ksiar bad u Pa-Blei lang bad ki Kompani I Mei Hok, ia *Bui-Hok-Tynrai* ka ban kynthup ia ka niam bad ia ki Ain ki Kanun, ia kiba da la wan rah bad la sodnokol da ki jong u Pablei Nongthaw Nongbuh hok bad da ki Kompani I Mei Hok ba ka Bui I Mei Hok kaba don ha Ing Manehok I Mei Hok ha jrong.”⁹

Ha ka 18 tarik u Rymphang, 1936 u Sib Charan Roy u la ai kawei ka jingthoh ha ka kot - khubor “*Ka Juk*”¹⁰ shaphang ka shnong Mawkhar. Ha kane ka jingthoh u la ai katto katne ki jingjia kiba ai jingmyntoi shibun ia ki nongpule, kita ki long kum shaphang :- (1) Katto katne ngut ki rangbah Khasi kiba wan shong shnong ha Mawkhar ha ka snem 1876 (2) Ka Iew - Mawkhar ha Madan Maw-

bynna - Kaba hadien la rah noh sha Iewduh ne Iew - Diengkaiñ bad la tip ia ka hangta da ka Iew-Pamtiah (3) Ha ka snem 1888 la jia ka jingiaknieh skei ha Mawkhar bad la leit mudui ia kata ka kam ha u Syiem Hain manik ha Laitkor (4) bad kiwei kiwei.

Ha ka snem 1940, u Hynñiew Badonburom (U Sib Charan Roy jait Dkhar) u la pynmih ia ka kot - *Ka Bui-Hok-tyndrai kaba najrong (kaba rit)*. Une u rangbah u la thaw ia kane ka Bui-Hok-Tyndrai kumba la hukum tang katba kin nangioh jingmut katto katne ki symbai-bynriew kumno ban iaid kum ki briew kiba la wan kha biang ha la ka hok. Na kane ka kot ngi shem katto katne ka jingbatai shaphang ka jingneit ha kane ka Ingmanehok I Mei Hok ha Sohsynnam. Lyngba kane ka kot, u Sib Charan Roy u la nang pynriew spah shuh shuh ia ka ktien Khasi. U la ai ia ki ktien kiba rim bad bathymmai kibym ju iohsngew ban pyndonkam, kum kine:- U Pablei Nongthau Nongbuhhok, I Mei Pairo Ksiar, I Rangbinong I Mei Hok, ki Kompani I Mei Hok, I Mei Rem Malikut, U Hynñiew Badonburom, khuhok, sohjinghun, laiphew-sieh (ki mrad) bad kiwei kiwei. Bun na ki ktien bad ki kyntien ha kane ka kot, ngi ki longdien ngi shem jingeh ban sngewthuh. Ka shong mynta ha kane ka pateng ban iawad iathud. iatih iatai ia ka jingmut kiba don ha lyndet jong kine ki ktien ne kyntien.

Ha ka bynta kaba shadien jong kane ka kot (Appendix-B). u Sib Charan Roy ha ka 17 tarik u Nailar (August) 1940 na Ingmanehok I Mei Hok ha Sohsynnam u thoh kumne:- “Ia ka Bui Hok Tyndrai kaba rit, khnang tang katba kin nang ia ioh jingmut ki symbai bynriew - Ban bat ia kano ka niam, ban pynkhuid la ka kut shadem da kumno, ban leh kumno ha ba kha ba long bad haba iap, ban buh ruma kumno bad ban duwai kumno ha la kane ka jingim kum ki briew kiba la wan kha-biang ha ka Hok... ka Bui-heh yn nang shra hi tiak pa-tiak bad yn sa pyntip ynda la lah dep.”

Na ki kot kiba pynmih pyrtthei da u Sib Charan Roy ngi shem ba ka rukom spel dak ka kham pher na kiwei pat ki

nongthoh. Um ju pynkut ia ki ktien da u 'w' hynrei u pynkut da u 'u', kum kine— 'thaw' u spel 'thau', 'briew' u spel 'briew', 'maw' u spel 'mau', bad kiwei kiwei.

U Rangbah David Roy ha ka jingkynthoh jong u ia ka kot u Phadar G. Costa— *Ka Rit: jong ka Ri Laiphew Syiem Vol. II* ha ka kot khubor— '*Ka Syngkhong Jingtip*' (Thir I: Iaiong 1937-Kyllalyngkot 1938) u thoh kumne:— "Ngi sngewnguh ia i ma Rabon Singh, i Jeebon Roy bad i Sib Charan Roy na ka bynta ki kot jong ki. Haduh mynta kumne ngi pynshong nia khlein sngew syier. haba ngi pyrkhath ia kaei kaei kaba ia dei ia ka niam lne ia ka rukom ka jingim jong u Khasi ha ki jingthoh ba ngi shem ha ki kot jong ki."

Na ki kot jong u Sib Charan Roy kiba la kdew shakmat ngi shem ba lyngba ki kot kiba u la pynwan sha ka ktien Khasi na kiwei pat ki kot, ki long kumba u la plie ia ka jingkhong ha kaba ngin lah ban lohi shabar ia ka pyrkhath pyrdaiñ jong kiwei pat ki jaitbynriew. Na *Ka Jingiakyrsieu* ngi shem ba u la pyrshang ban wad ia ka tynrai ka ktien Khasi da kaba u pyni ia ka jingiasyriem jong ki katto katne ki ktien Khasi bad kiwei pat ki ktien. U la pynnoh ruh ia u synñiang ha ka lyngkha ka poitri Khasi da kaba u la thaw ia ki jingrwai Niam ki Khasi. Lyngba ki kot kiba ia dei bad ka Niam ka rukom u Khasi, u la sei ia ki ktien Khasi tynrai bad kiba thymmai ha ka pyrkhath pyrdaiñ u Khasi bad da kane u la tei, u la pyniar bad pynriewspah ia ka thoh ka tar Khasi. Ki kot-khubor kiba u la pynmih ki long kiwei pat ki jingtrei jong u ha ka ban pynphriang ia ki khubor bapher bapher bad, ha ka juh ka por ki la pynroi pynriewspah artad ia ka thoh ka tar Khasi.

Shaphang ka jinglong jong u Sib Charan Roy kan bha ba ngan buh katto katne na ka jingong jong kine.¹¹

U Ajra Singh Khongphai u ong: "U Rangbah Sib Charan Roy u ngeit ha ka jingim synlar bad um ju bam doh ne dohkha, lait tang ki jhur ki jhep. U don ka sniehdoh babha briew bad itynnad... u la isih ruh ia kiba iakhalai bad dih kiad bad u la thoh tynggeh shaphang kine ha

U Nongphira u ieit bad sumar ia la ka met da kaba iaidkai iengkai, rang ne slap...uba da pyrkhat jylliew bad jngai shuwa ba un leh ia kano kano ka kam."

U Rai Bahadur D. Ropmay u ong: "I long u briew uba phylla shibun. Ngi dei ban kynmaw burom ia I namar ba ka jingkhuid mynsiem bad jinglong bahok jong I. Ym don mano mano ba lah ban kdew kti ia I ha kane ka liang. I long u briew uba palat liam ban ia ki parabriew baroh ha ka liang ka jingsngew mynsiem; jinglehhok; jingbha; bad jinglong jingim ba khlem thohbria, kiba ju pyntngit ia ka jingim jong kiba bun. khamtam ha ki kam kum u Daroga..... I long u Khasi Scholar. I la tih ia ka par ksiar jong ki ktien Khasi. ban hikai ia kiwei bad ban batai ruh ia ki jingmut ba kordor, I long u briew uba don jingshlur ia kano kano kaba I ngeit ba ka long kaba dei bad shongnia.....".

U Rash Mohon Roy Nongrum u ong: ".... u la long uba bat bad uba iengskhem thik tang ha ka lynti Hok. Lada ka jia kaba kumno kumno ruh um ju kylla ia la ka ktien. ..."

U S.R. Rodericks u ong: "....um shym la long tang u Nongphira bad u Nongpynim jong ka Ri, hynrei u la long ruh u Nongpynshai kum u khlur, u tbeh hapteng ka jingdum batliw-tliw, u pyni bad u kdew lynti ba ngin iaid beit,"

U Jormanik Syiem u ong: "... .. ka jingim jong i, ka long kaba dap tang da ki jinghikai bad ki nuksa ia ngi baroh ..."

U Joab Solomon u thoh: "..... I la trei shibun ki kam na ka bynta ka jingbha bad jingroi ha Ri Khasi-Jaiñtia Bun ki kam bad jingthoh jong I ki la sah dular....."

Ka Margaret Barr ka ong: "A Landmark in the history of the Khasi people has been removed with the passing of Sib Charan Roy of Shillong, whose work for the Khasis should be for more widely known that it is."

Ha ki snem bakhadduh, u Rangbah Sib Charan Roy Dkhar u la ju leit sah slem sha Sohsynnam. Hynrei ha ki sngi bakhadduh u la wan phai pat sha la iing ha Umsohsun. Une u rangbah u la khlad noh ha ka 16 tarik u Iaiong (April) 1952 ha ka sngi Iew Shillong. La leit on thang ha ka 18 tarik u Iaiong (April) 1952. Ha ka 28 tarik u Iaiong (April) 1952 la pynlong ia ka Jingialang Kynmaw ia une u rangbah. Ki nongkren kiba la ia shim bynta ha ka jingialang ki long kine ki rangbah—U Joab Solomon, u Ajra Sing Khongphai, u Hem Chandra Datta, u Rash Mohon Roy, u S.R. Rodericks, u Rai Bahadur Ropmay bad ka jingkynthoh da u Dolip Singh Diengdoh.

1. 2. 'Ka jingialang kynmaw ia u Sib Charan Roy Jait Dkhar ha ka 28th April, 1952.'
3. Morendro Doonai— *Ka jingshat na la ka Ri.* (P. 5)
4. Shillong Celebration Souvenir (P. 80)
5. *Ki kot khubor bad ki kot khasi* (P. 3)
6. Kynpham Singh— *Ka jingsdang ka jingspel* etc. . . . (Ki ktien lamphrang P. ii)
7. "U Khasi Mynta" (Nailur, 1903)
8. *Ka jingialang kynmaw ia u Sib Charan Roy Jait Dkhar* (ha ka 28th April 1952—Jingkynthoh u Rangbah Dolip Singh Diengdoh)
9. Sib Charan Roy Jait Dkhar—*Ka Bui Hok Tynrai—kaba rit* (Appendix—B)
10. "Ka Juk" (March-1936-Vol. 4 No. 3— 'Shaphang ka shnong Mawkhar')
11. *Ka kot—Ka jingialang kynmaw ia u Sib Charan Roy Jait Dkhar.*

U SOSO THAM



U NONGTHOH :—

1. Ki Phawer Acsop
2. Ki Poetry Khasi (1925, 1931— Lane
Ka Duitara Ksiar -1936)
3. Ki Sngi Barim U Hynhiew Trep.
4. Ka jingim U Trai jong ngi (Da u Charles Dickens)

U SOSO THAM

La kha ia u Soso Tham ha Saitsohpen, Sohra kumba ha ka snem 1873. U dei u khun balai bad u khun shynrang ba marwei jong i Lyngkie Tham bad u Hat Tongper. I kmie jong u i dei na ka iing baheh bahaiñ na ka jait Tham kaba long kawei na ki Khatar-kur ne Khatar Myntri ha ka Hima Sohra. U kpa jong u pat u dei uba na Sohkhah, War Jaiñtia>

La ju ñiew ia ka Sohra ba ka long ka shnong bapaw-khmat, bad ka jaka badonnam, naduh ka jingnang jingstad, ka khañ pateng, ka trei ka ktah haduh ka buit ka akor. Ka donnam ruh ha ka jingitynnad ki lum ki wah bad ki kshaid. Ka kshaid Wah Kaba, ka kshaid Latara bad Yapkhñai shaphang shatei, ka kshaid Nohsngithiang shaphang mihngi, ka kshaid Daiñthlen bad Nohkalikai shaphang sepñgi na Sohra ki pynitynnat ia ki lum bad ki them. Kumta u Soso Tham ynda u la san u rwai:—

“Ngan leit sha Ri Sohra ban kiew sha ki lum,
Ka Ri u Tiew-Sohkhah, u Tiew-pawang-lum;
Ka Ri jong ka Sim-pieng, ka Ri u Kaitor,
Ka Ri ka jingshynrang, ka Ri ka Akor.”¹

Ki kmie ki kpa jong u Soso Tham ki long kiba duk. Ha ka loh ka kot ki shu ia pdeng briew. Kiba shipara bad u Soso Tham ki long kine: i Lymphuiñ Tham, i Lymphoiñ Tham bad i Annamon Tham. I Lymphuiñ Tham i dei i lok jong u Pastor Morkha Joseph Chyne uba long u nongthoh poitri bad kaba la pynmih ha ka kot—*Ka Ryngkap ne ki poetry Khasi* (kaba la pynmih hadien da u H. James Tham ha ka snem 1967). I Lymphoiñ i dei i kmie jong u Sorju Tham. I Annamon Tham pat i long i kynthei Khasi iba nyngkong eh ban pass ia ka Entrance Examinatiyn na Calcutta University ha ka snem 1902, bad ia ka First Arts i la ieng nyngkong eh ha Assam na ka Calcutta University hi ha ka snem 1904. La ong ba u kpa jong ki u la khlad noh ha ka por ba ki dang rit.

Wat la u Soso Tham u wan na ka iing baduk pynban u la ioh lad ban leit skul. Ia ki snem jong ka jingshongskul u Soso Tham ha ka por ba u dangrit ngim ioh jingtip satia. U la leit pule ha ka skul Mishon ha Nongsawlia haduh ba un da pyndep ia ka Minor.

Ha ka por ba u dang khynnah, kumba ia long lem ki para khynnah u ju smat ha ka leitkai lum leitkai wah, bad bun kiwei pat ki jingialehkai khynnah. Kumba ka paw na ki jingthoh jong u ngi shem ba ka jinglong khynnah jong u ka long ka aïom kaba sngewtynnad tam bad kaba kmen tam?

“Te ki Sngi ba la leit noh, ki shlei bad ki shlei,
Nga'm tip ia ka jings'dang kin kut ruh haei.
Tang kane nga tip ba bunsien nga kuah,
Sa shisien sa shisien, ba'n long u khynnah.”²

Ynda u la san, ha ka jingringdur ia ka jinglong khynnah, u la pynpaw ia ka jingñiewkor jong u ia ka jinghikai bakor-dor kaba u la ioh na la iing, khamtam ban tip shaphang U Blei:—

“San ka Kong Ri, pat ka Kong A,
Kunine ngi lehkai shipara:
Hangne ka lung ka Sngi u Bnai,
Nangne nyngkong nga nang ban rwai:
Shuwa ban pra iwei shawei,
Nangne ngi tip shaphang U Blei.”³

Ynda u la dep ia ka Minor na ka skul Mishon ha Nongsawlia, u Soso Tham u la wan shongskul pat sha Shillong ha ka Government High School. Ia ka snem ba u pule ha kane ka skul ym shym la lah satia ban tip. Um shym la iohlad ruh ban pyndep ia ka Entran. Lehse, kane ka lah ban long na ka duk ka shitom ha iing kaba la pynduh lad ban bteng ia ka jingpule. Hadien ka jingiehnoh jong u ia ka jingpule ha kane ka skul, ngim da tip thikaa shano pat u leit pule ne leit trei kam.

La kumno kumno kumba ha ka snem 1893, u Soso Tham u la leit sha Shangpung ban trei kum u nonghikai ha ka Upper Primary School jong ka Presbyterian Mishon. La ong ba shipor la phah ia u ban leit hikai sha Mawkaiaw bad hadien u la wan hikai biang sha Shangpung.

U Soso Tham u la ia poikha bad i Kerila Dora Gatphoh, i khūn jong i Lidia Gatphoh Lehse, ka jingiajuh iajem ha ka por samla ka wan shat pat ha u ha ki sngi ba hadien. Ngi shem ba u rwai kumne:—

“Ha ki Sngi kiba rang,
Bad ka lyer ka pyngad;
Haba jyrngam u Phlang,
Bad ki syntiew ki shad,
Sha Ryngi sha Dymmiew
Ngi ia iaid kai kylleng:
Kham sha jngai na ki briew
Dei hangta keiñ ka Bneng.”⁴

U la buh jingthoh ruh ba ia u ksun banyngkong, u Greenhill Gatphoh la kha ha ka 13.8.1896. Ia i khun ba ar, i Annesilla Gatphoh la kha ha ka 3 5.1898.

U Rangbah H.W. Sten uba la iohlad ban lum jingtip na Shangpung shaphang u Soso Tham, u iathuh kumne:— “U long uba icit ia ka khwai dohkha, siat mrad, bad ka leit ia khmih kai ia ka jingiasiat thong hapdeng ki Shangpung bad ki Raliang ha trai u Lum Lamare, hajan ka madan Ialip. Te shisien, ki rangbah Balang ki la leit ban sneng ia u. Ki ia don lai ngut katba sngewthuh. Ka Balang Khristan ka ju kheiñ ba ka long ka kam ki riewdum ban leh kumta, bad ki babu mishon lei lei kim dei keiñ ban pynshlur ia ka jingiasiat. La iathuh ba u Soso Tham u la jubab kumne:

“Tang lai, phin lah ia nga?
So bad so long phra
Sa bad ka Tham lei lei,
La long ha nga khyndai.

"Don kiba khot ia u 'u babu 9' ruh shipor. Ki rangbah bad ki missionary ki la sngewthuh ia ka nia biria. U la iathuh ba u dang lum lut te ia ka jingtip shaphang la ka ri, hynrei 'ngan sa tem sur shaphang jong ki kumba leh u Syiem David hyndai'. Ym don jingkajia ei ei.

"U babu Soso um shym leit ban iakhalai ne iohbynta ia ka dohsniang lada jop ki Shangpung. Um don liang, pynban u tur rak rak shajan u nongphawar hi ban sngap ia ka nia ka jutang. Aiu mo u iohsngew?. U itynnad ia u rangphawar ba u spong jaiikhor, lehse ha u hi uta u dei u Tiew Japang. Ka phawar te ka kren shaphang ka jingjop ha ka rongbiria, kam dei kaba iaid beit kum ka phawar Phareng. Ka mih aiu nangne? Imat u sngewsih ia kata ka jingpyrkhat ki rangbah Balang shaphang la ka jong ka rukom im (culture) bad u da ban arsien arwat ia ki katto katne na kine ki ktien:

"Jingshai ngi wad sawdong pyrthei;
Jingshai ka Ri ngim kheif ei ei:
Kum kiwei pat ki sngi kin mih,
Jingshai barim baroh ngin tih:
U thied u phniang Jingshai baim,
U suh shapoh ki Sngi ba Rim."⁵

(Ia u khun ba-lai, u Primrose Garfield Gatphoh la kha ha ka 10 tarik u Jymmang 1900. Une u la long, uwei na ki khun uba la ioh ia ka sap thohkot na u kpa. U Primrose Garfield u la long, uwei na ki nongpynmoi pynsan ia ka thoh ka tar Khasi da kaba u pynmih kumba 11 tylli ki kot Khasi.⁶

Ha ka snem 1906 ha ka pcr ba u Soso Tham u dang long u Headmaster jong ka Shangpung Upper Primary School, ngi shem ba ma u, Hajom Kissor Singh (Manager, Unitarian Free School) bad u Samuel Shalam (offg. Headmaster Jowai) ki la thoh kawei ka (shithi kaba 8 tarik u Rymphang 1902) sha u Director of Public Instruction. Assam lyngba u Sub-Inspector of Schools, Jaintia Hills. Ha kata ka shithi la buh ka jingkyrpad ba ka sorkar kan pynkylla noh ia ka rukom ban ai jingkylli ia ki khynnah Khasi ha ka eksamin, Upper

Primary. Namar ia ki khynnah Bengali bad Assami ki ai ka jingkylli ha la ka ktien bad ki jubab ruh ha la ka ktien, hynrei ia ki khynnah Khasi pat ki ai jingkylli da ka phareng bad ki kwah ruh ba kin jubab ha ka phareng. Ki pynpaw ba kane ka long ka jing ban beil ia ki khynnah Khasi.⁷

Ha ka 21 tarik u Risaw 1902 u Director of Public Instruction u la ai ia ka jubab halor katei ka shithi jong ki. Kata ka long kumne: "....I have the honour to say that I agree with the applicants on all points stated in their application. Children must be taught in their own Vernacular to the end of the Upper Primary Standard."⁸

Ha ki snem ba hadien jong ka jingtrei kam jong u Soso Tham ha Jaintia Hills, la ong ba u la shong de ha Jowai bad u la trei kum u Muktiar shipor ha ka Kashari Jowai. Hadien kane u la wan pat sha Shillong bad leit trei kum u nonghikai ha Government High School naduh 16 tarik u Risaw (October) 1905. U la sdang ia ka kam hikai ha kane ka shul kum u Classmaster ha ka Klas VII-C. La ong ba mynba ka klas ka dang don ha Seng Jingtip ne YMCA Hall, Mawkhar ba mynta, la buh ia u ban hikai Khasi naduh ka Klas VII haduh ka Klas X.

Ka dei ha ka snem 1906 ba la kha ia u khun baktatduh u Albert Barrow Gatphoh. Ka jingsngewsih ka la wan ha u Soso Tham ha kaba i menkmie jong u, i Kerila Dora Gatphoh i la khlad noh na kane ka pyrthei ha ka 9 tarik u Naitung (July) 1908. Kane ka jingiehnok khunswet i men-kmie ia la ki khun ka la hap ka jingkit ban ri khunrei ha ki tyrpeng jong u. Ki la ioh san ngut ki khun—u Greenhill i Annesilla, u Primrose Garfield, U Francis Whitefield, bad u Albert Barrow. U Soso Tham u la buh jingkyinmaw ia kane ka jingkhlad noh-i men-kmie jong u kumne:—

† "She heard a voice I could'nt hear,
 "She saw a hand I could not see.
 "It beckoned her away
 "Ah me"!

x Nangta pat ka jingkyinmaw ka wan shat hæ u kumne:

“U Rose u dang rieh
 Ha ki sla jong u Dieng,
 U dang dem la ka khlieh,
 Bad ka lyer ka dang sieng,
 La ka la leit noh shatei
 Ryngkat bad ka kyrteng.
 Sha kawei ka Pyrthei,
 Bad kawei pat ka Bneng.”⁹

Ha u Naitung, 1913 ngi shem ba u Soso Tham u la ai ka jingthoh kaba jreng ha “*U Lurshai*”¹⁰ shaphang ‘Ka jing-ky’an ka ktien Khasi.’¹⁰

Ha ki por ba u Soso Tham u dang hikai ha kane ka skul, kum u nonghikai u la shem ba ki kot Khasi kiba la pyndonkam ha skul ki duna palat. Kane ka la pynpyrkhat bad pynpisa shibun ia u. U la phla ia kane ha KA JING-PYN SHAi jong u kaba 22 tarik u Jylliew 1935 ha ka kot *Ki Sugi Barim u Hynñiew Trep*. Ynda u la ngiah shoiñ ban hikai sa hikai ia ki juh shi ki juh ki kot da ki snem bad ynda ki la kyllut ki shkor kiba stad haba u la ia iadait ba kin ia pynmih noh sa da kiwei pat ki kitab, sa wan pasiaw mano-re ha ki tyndong shkor jong u kaba ong ba u dei ban leh hi noh. Kumta ha kawei ka step habe u dang hikai Khasi ha Klas—X, u la pynpaw ha ki khynnah la jong ia kaei ba u la pun ha ka dohnud. Hadien kata ka la mih kawei ka kyntien na u— “To khynraw, ngin ia ieng noh da ka thoh-kot!” Hangta ki khynnah ki la ia rkhié shaw, u la pan ka kot English Poetry bad u la phah kylla Khasi ia kane—“*Drive the nail aright*”. “Kiwei ki peit ia ka bad ki ia trud la ki khlieh, kiwei pat ki ia rkhié kum ki shakyllia, bad kiwei pat ki ia shong kli kti jylliep kum ki maw-byrsiew.” Kumta hi u la shim ia la u khulom bad ka kot sada bad khan shiphang

¹⁰ “*U Lurshai*”—Ka dei ka kot khubor kaba shisien shibunat jong ka Christian Volunteer Movement Khasi Iaintia Hills kaba la pynmih nyngkong ha u Iaiong, 1910. Ia pynmih ia ka da u Willson Read.¹¹

jläng. Hadien san ne shiphew minit ka sa wan ha ka ktien Khasi— '*Sah beit ia u prek, hep!*' Ki khynnah ki sa ia rkhiengewbha namar ba u la lap ia u ksai bad ka dieng kan sa' pait suki. Ia kane ka poetri phareng '*Drive the nail aright kaba u la pynwan sha ka Khasi— '*Sah beit ia u prek, hep*' ka la shim por ia u laisnem haduh ba kan da iaid bha. Kane hi ha u u kheiñ ba ka long u symbai tyrso na uba, ryngkat bad kiwei pat ki jingtrei baradbah ki la pynlong ia u ban ioh ia ka nam bad ka burom '*U Myllung ka Ri*'. Ha kaba sdang u la phla— "*Ngam pat ju tip kaei ka Art—ka Poetry. Ka foot, ka metre, ka rhyme, ka rhythm, ka idea lynrum lynruh—ki shyieng masi ha lum, bam ju don ba hikai ia nga ban tyl-liat ban ai sboh ia ka lyngkha ka ktien Khasi.Da ki snem te nga dem,—kaei ka poetry.*"*

(U Soso Tham, u la lap ruh ia ka buit ban pynriewspah ia ka thoh ka tar Khasi da kaba shu pynwan noh sha ka ktien Khasi ia ki jingiathuhkhana jong u Aesop—'*Aesop's Fables*; khnang ban ai ka jingmyntoi ia ki para ri ha ka jingtip brieve bad ka buit ka akor. Ka jingtrei shitom ka jong u ka long kaba seisoh bad u la pynmih ha ka snem 1920 ia ka kot—'*Ki Phawer U Aesop*. Kane ka dei ka kot kaba nyngkong eh kaba u Soso Tham u la pynmih pyrthei.)

Ngi ai hangne khyndiat ia KA JINGLAMPHRANG kaba 25 tarik u Lber (March) 1920 ba la ai da u Rev. Oliver Thomas, B.A. u ba long u Headmaster jong ka Government High School ha kata ka por bad hadien pat uba leit long u General Secretary, Foreign Mission of the Presbyterian Church of Wales, Liverpool) (Kane harum kaba la sot pateng na ka kot u F.M. Pugh—'*Ka Jingiarap ia ki kot B.A. Khasi*':—

"... U Babu Soso u long uba nang bastad haduh katta katta ha ka ktien Khasi. U la trei minot bun snem ban lum lang ia ki ktien ki phrase Khasi baroh, u la wad shane shatai ia kiba nang bad kiba tip ia ka ktien barim: bad u la pyn-shitrhem ia ki khynnah skul ruh ban wad, bad ban pyndonkam ia ki ktien Khasi ia ka ban pyndonburom bad pynroi ia ka"

“Ki jingiathuhkhana ia kiba la thoh ha kane ka kot ki long kiba itynnad shikatdei bad kiba dap da ka jinghikai kaba kordor. Haba pule ia ki yn ioh jinghikai kaba khraw. Bun ki ba'm lah sngewthuh ia ki jinghikai ki Riewstad kin sngewthuh suk ia ki juh ki jinghikai na kine ki jingiathuhkhana.”

(Ha kane ka kot—*Ki Phawer u Aesop* ki don haduh kumba ar spah shiphew tylli ki lynnong kiba lyngkot, hynrei ki long pat kiba kordor. Haba ngi pule ia kine ki jingiathuhkhana, teng teng ka pynklet ba ki dei ki *translation*. Ha ha man ba kut jong ka jingiathuhkhana u da buh ki nia bad ki jingshisha bakongsan eh ha kiba kawei-pa-kawei na ki ka thew. Kine harum ki long katto katne na kiba la sot na kane ka kot:—

✓“Don ka ma haba la than eh ka suk” (U Masi lur bad ka Masi Lyngki)

✓“Sian kum ki bseiñ bad jumnuñ kum ki paro: ban shida than ka ban iap” (U Suri bad u nongsharai blang)

✓“Mano ban shaniah ia u ba shait kylla, tdong-tdong khlieh khlieh!” (U Lymbit)

“Ynda la sliah ia ka iktiar wat u syiem hi u kylla riew-madan” (U Sing Tymmen)

“Rat ia kaba sniew naduh dyngkhong” (U nongput bikur bad u nongshun)

Shuwa ba u Soso Tham un pynmih ia ka kot—*Ki Poetry Khasi*, ngi shem ba u la pynmih pyrthei ia ki katto katne ki poitri ha ki kot-khubor Khasi, kum kine harum:—

- (1) ‘*Ka Jingpynjot ia u Sennakherib*’— kaba la pynmih ha ‘*U Lurshai*’ (May-June 1920). Kane ka dei kaba u la pynkylla na ka poitri u Byron— ‘The Destruction of Sennacherib.’

- (2) '*U Thew Rose phuh dier*'—kaba la pynmih ha "*U Lurshai*" (July-August 1920). Kane ka dei kaba la pynkylla na ka poitri u Thomas Moore—'The Last Rose of summer', bad la jer kyrteng hadien—'U Rose jong ka lyiur' ne 'U Rose khadduh ka lyiur.'
- (3) '*Ki Aw*'—kaba la pynmih ha "*U Lurshai*" (Feb, 1921). Ia kane la jer kyrteng pat hadien da - - 'Ka 'Ei pyngngad ki Aw.'
- (4) '*Ka Pyrem*'—kaba la pynmih ha "*U Lurshai*" (April-May, 1921) bad ha "*U Khasi*" (May, 1921)*
- (5) '*U Trot*'—bad (6) '*Ki Khunswet*'—kaba u la pynmih ha *U Lurshai* (October 1921)
- (7) '*U John Gilpin*' kaba la pynmih ha *U Nongpyrta*** March-April, 1922 tang ka dkhoh 11 haduh 24), bad la pynmih biang ha "*U Lurshai*" (March, 1924). Kane ka dei kaba la pynkylla khasi na ka poitri u William Cowper -"The diverting History of John Gilpin."
- (8) '*U Ingkhong shalangmat*' bad (9) '*U Lum Shillong*'—kaba la pynmih ha "*U Lurshai*" (Jan. 1924) 'U Ingkhong shalangmat' ka dei kaba la pynwan sha ka Khasi na ka poitri u Sir Walter Scott - 'Breathes there the man or, patriotism.'
- (10) '*Ka Nam*'—kaba u la pynmih ha "*U Lurshai*" (Feb. 1924)

* "*U Khasi*" "ka dei ka kot khubor kaba shisien shibnai kaba la pynmih ha u Jymmang (May) 1921 U K. Swett u la long u Editor jong ka" 12

** "*U Nongpyrta*" "ka dei ka kot khubor kaba la pynmih ha u Jylliew (June) 1921 U Monmatho Nath Das Gupta u la long u Editor jong ka." 13

Ha u Kyllalyngkot, 1925, u Soso Tham u la sei ia ki poitri ba u la thaw hi bad ia ki translation ha ka kot *Ki Poetry Khasi*. Ia kane ka kot la pynmih da - Mrs. D. Lyngdoh & Sons, bad la shon tang 500 tylli ha ka Home Printer, Shillong. Ha kane ka kot ngi shem 19 tylli ki poitri, kita ki long kine:--

Ka Nam (14 dkhoh), U Lum Shyllong (17 dkhoh), Ka Pyreni (4 dkhoh), Ki Khun swet ka Mariang (19 dkhoh), Elysium 8 dkhoh). U Trot ne ka jingiap (19 dkhoh), ka Synrai Sohra (23 dkhoh - I ki khniang, II ki sim, III ki syntiew, IV. ka jingrep), Ki Aw (14 dkhoh-la shong jhieh. la ieng kynduh), shapoh ka thwei (10 dkhoh), Ka jingrwai la ka Ri (1 dkhoh), ki daw (7 dkhoh - da u E. Chyne), U John Gilpin (William Cowper's *John Gilpin* - 62 dkhoh), Sahbeit ia u prek (*Drive the Nail aright*-Anon 5 dkhoh), U Rose Phuh dier (Thomas Moore's *The Last Rose of Summer*-3 dkhoh), I Mei jong nga (*My Mother*-7 dkhoh), I Khlor barit (*Twinkle Twinkle little star*-4 dkhoh), Ka samla Rilum (William Wordsworth's *The Highland Reaper*-4 dkhoh), Ka Lucy (William Wordsworth's *Lucy*-3 dkhoh), Ka Ri jong nga (Sir Walter Scott's *Breathes there the Man*-26 laiñ). Kane ka kot ka don 70 peij bad ka jingheh kat *Ka Duitara Ksiar* hi bad la sop da ka snep rong iong kaba stang.

U Soso Tham ha kane ka kot u thoh kumne:—"Shiba-jarnguh ia ki lok bad ki student rim baroh kiba la iarap ban sad pynbeit ia ki jingthain kiba ki shem ha ine i Jingkynshew barit, iba nga la trei ha ki Jingkutlad laiphew ka jaid, bad ynda la sdang noh ka sngi. Lehse lada nga la sdang haba dang ieng ma ka kan da long da kumwei; hynrei ia kata ka tip tang ka Mariang hi. Nga ainguh ruh ia kane ka Firm kaba la pynmih ia ka, haba ngam don lad tang namar ka jingbha la ka Ri"¹⁴

X U Rangbah Fdrenel Chyne u thoh kumne halor kane ka kot:—"... Ban thoh poitri ha ka ktien Khasi ka dei ban long kaba eh shibun, namar (i) ka ktien hi ka long kaba khim eh (ii) yni don lypa ki model, (iii) ka donkam ia u Nongthoh ban da seng hi ia ki aiñ ka khasi *Prosody*. Hynrei kham-

tam namar ka dohnud ka Ri ka dang ryngkhiang eh. Nalor *Ki Phawer u Aesop* kiba don la ka jingsammut bad ka dur, U Mr. Soso Tham mynta u la pynmih pat sa ki Verse; hynrei u'm shym shon lut ia ki hangne. U la pynlut da ki snem ha kaba iatalon bad ki Titan jong kitei ki jingeh baroh; . . . La kine ki verse ki la poi ne em ha ki rmiang bad ki syrngiew ka Poetry, ki nongpule bad ka por kin ia rai hi. Hynrei la ki long kumno kumno ruh, nga dei ba'n ong ba la thoh ia ki ha ka ktien Khasi kaba paka tam ha kane ka aïom. Don bun ki Jingshisha hangne kiba ki briew ki dei ban nang. Ka jingthmu u Nongthoh ka long khamtam eh na ka bynta ki khynnah, ban ring ia ki sha ka *Jingitynnad* ka Mariang ha la ka ktien bad la ka Ri".¹⁵ X

Katto katne, tylli na kine ki poitri ba u la thaw hi bad ki translation u la pynbha ha ka sienshon ba hadien. U la pyrshang ruh khlem shongthait ban thoh shuh shuh sa ia kiwei pat ki poitri. Ngishem ba u la pynmih ia ki katto katne ki poitri khasi kum kine.

'Ka Ballad u Bieit-I' bad 'Ka Ballad u Bieit-II'—kiba la pynmih ha "*U Lurshai*" (June bad August, 1925) 'U Sandy' (20 dkhot) la pynmih ha "*U Lurshai*" (Jan. 1926).

Ha ka 5 tarik u Rymphang (February) 1931, u Soso Tham u la pynmih biang ia *Ki Poetry Khasi*. Ha kane ka sien shon ba ar ka don ki jingkren iaroh naduh u J.R. Cunningham (D.P.I. Assam), u Rev. J.C. Evans, u J. Rynjah S.D.O. Jowai, u Rev. Khnong, u Bishop Peckenham Welsh, u O. Thomas, u D.J. Davies (former Headmaster Shillong Government High School), u S.J. Duncan (S.D.O. Manipur) haduh u Prof. S.K. Bhuyan uba la ai ka jingthoh lamphrang kaba jrong ha ka ktien phareng.

Ha kane ka sien-shon ba-ar ki don kine ki lynnong:—Ka jingrwai la ka ri, ha ting u syiem, ki kber, ki sner jyrngam, u simpyllieng ki mawlynnai, u Dieng Eucalyptus ne u Dieng Bilat), u phlang jyrngam, khun i mei, Excelsior (ne u khlor), u Sib, u tiwpathaw, u Nongrep (ha khlaw bangiew), ka kshaid barymphum, ki Aw (ne ka Er pynngngad ki aw), ka

kie ka dohnud, Panora, Lum Shyllong, kynjai ha la ri, ki khun ka mariang, ki sngi b'la leit noh, ka lyer ka dang sieng, ka pyrem, ka mynsiem bashynrang (da u S.J. Duncan), ia-thuh ko jingiap, sha jingai na ki briew. u Trot, khublei, ki sngi u Hynniew Trep bad ka Ballad u Bieit Donshkor (ne ka biria u Bieit).

Ki transtation pat ki long kine:— Sah beit ia u prek ('*Drive the nail aright*'), khlur barit (June Taylor's '*Twinkle, Twinkle little star*'), I mei jong nga (Ann Taylor's '*My mother*'), u Lok bashisha (William Shakespeare's '*The passionate pilgrim*' or '*Words are easy like the wind*'), ka Lucy (William Wordsworth's '*Lucy*'), Ka Kukoo (William Wordsworth's '*To the Cuckoo*'), ka Samla Ri lum (William Wordsworth's '*The Highland Lass*' or '*The Highland Reaper*'), u Ingkhong shyllangmat (Sir Walter Scott's '*Breathes there the man or Patriotism*'), U Rose khadduh ka lyiur (Thomas Moore's '*The last rose of summer*'), ka jingpynjot ia u Sennakherib (Byron's '*The destruction of Sennacherib*'), bad u John Gilpin (William Cowper's '*The diverting history of John Gilpin*').

✧ Haba ngi phai sha ki *Translation* jong u Soso Tham ngi shem ba ki long kiba sngewtynnad kum kine:—

✧ Ha ka '*sah beit ia u prek, hep*'— ka ktien 'hep' ka kham kit jingmut shibun ban ia ka ktien phareng 'boys'. Ha '*I khlur barit*' (sien shon 1925) ngi shem u kylla Khasi kumne na ka ktien phareng—

"Twinkle twinkle little star,
How I wonder what you are!
Up above the world so high,
Like a diamond in the sky."

"Khrik khrik shat ko khlur barit,
La ka jingshai khlem jingshit;
Marwei hi ha suin phi shai,
Khrik khrik kum u mawlynnai."

(1925)

Hadien, u myllung u pynwan pat kumne:—

"Khlur barit, bakhuh khrik khrik,
Ia phi keiñ nga kwah dik dik:
Marwei hi ha suin phi shai
Khrik-khrik kum u Mawlynnai." (1931)

Nangta pat ha “Ka Ri jong nga” (26 laiñ jong ka sien shon banyngkong-1925) ka long kumne ha ka bynta ha khatduh:—

“U Pukni bhur, u Skaiñ baiong,
Kin pynkhuid pyut ia me, Ingkhong;
Ne ha ñiamra iong ruh, ngaiñ
Ia me shngiam rai un shrut u ksaiñ:
Me im tang ‘Ia nga’ ha pyrthei,
Kumta men iap sahjit marwei.” (Scott)

Ha ka sien shon kaba ar (1931), u myllung u thoh pynbha bad pynheh ia katei ka Jingrwai “Ka Ri jong nga” bad u la jer kyrteng noh da — “U Ingkhong Shyllangmat.” Ka bynta bakhatduh ka long noh kumne:—

“U ‘Kaiñ-iong ai u’n put shawiang,
U Pukni u’n kylla thang:
Ki snaiap bad u Ksuid ba jlew
Ki’n rong shapoh Nurok ka Ksew:
Un thngan japha nabar Mawshyieng,
Ki’n boi ki tyngab bad ki khlieng:
U Kyndang-kwah khyrwait-kadiang
Hapdeng ki thwei rupa un sliang.
U im khlem salia ia kiwei,
Kumta u’n iap kordit marwei.”

Ha ka sienshon kaba lai kaba la pynmih ha ka 31 tarik u Nohprah 1936, u Soso Tham u la jer kyrteng thymmai noh ia kane ka kot da *Ka Duitara Ksiar ne ki Poetry Khasi*. Ha kane, u la pynrung shuh shuh sa katto katne tylli ki poitri bad ‘*ki Phawar Persara*’, Ki phawar persara ne *nursery rhymes* ki dei na ka bynta ki khynnah rit na ki jingialehkai jong ki hi. Kine nador ba ki pynsgewtynnad ki iarap ruh ia ki khynnah rit ba kin nang ban pule.)

Nangta pat, u myllung u rwai ba don u khlur u ban long u nonglam lynti ne u nongmait lynti ha shuwa jong ngi. Ha ka sienshon banyngkong u jer kyrteng ia kane ka jing-rwai kumne “Elysium”, ha ka sienshon ba ar—“Excelsior”,

bad hadien pat da "u Khlur". Kine harum ka dei ka dkhoh kaba nyingkong:—

<p>"Kyninaw samla, man ka sngi, Shaphrang katba phi nang jam: Don u khlur ba lam lynti, Im ka kirteng sah ka Nam." (Elycium - 1925)</p>	<p>"Khmiu samla, ha khmat jong phi Ba phin up shano ban jam, Don u khlur ba lam lynti, Im ka kirteng sah ka Nam." (Excelsior - 1931)</p>
---	--

Shaphang u riew wad jingstad u rwai kumne:—

"Ki Umjer ha u phlang
Dangstep ki phyrnei
Nga ruh na ing jlang
Ngan leit wad mawlynnai." (Ki Mawlynnai)

Shaphang u briew u ba don ka sap, u rwai pat:—

"Baroh u briew bastad
(Mano ba lah ban len)
La khlem da plie ka lad
Kumno un lait ban kren".

(U Dieng Eucalyptus High School lane u Dieng Bilat)

Ha "Ka Ballad u Bieit Donshkor" (1931) Lane "Ka Biria u Bieit" ki nongpule kin sngewbiria, hynrei ka mynsiem ka Shitala Koina pat ka pait ailiang ba ka nang mut ba u dei u Bieit la jong —

<p>Khadduh ka ong, "Nga thngan, nga sliang, Da ap, da ap, ko Ecid!" U sangeh kheh, ynda ka lap. Ka phai wak: -Da u Bieit! (1931)</p>	<p>Khadduh ka ong, "Nga thngan, nga sliang, Da ap, da ap, ko Ecid!" U sangeh kheh; shahe u rkhe! Ka peit lieb - da u Bieit! (1936)</p>
--	--

Kawei kaba la pynlyngngoh ia ngi ka dei shaphang ka jingrwai "Shapoh ka thwei" (kaba 10 dkhoh) kaba la pynmih ha ka sienshon banyngkong, (sla 58-66) bad hadien pat u myllung um shym la pynmih shuh. Ka dkhoh kaba ar jong kane ka jingrwai ka long kumne:—

"Dangstep u kwah sawdong ban her,
Aiu un khuslai wit!
Ha u kam don ka jingiapher
Hapdeng ka khriat ka shit."

Ia ki poitri, kum— '*Ka Ballad u Bieit Donshkor*' ne '*Ka Biria u Bieit*' bad '*Ka Nam*', iehse u myllung u la ioh mynsiem na 'U Biej bad ka khun u Padsha' bad '*Ka lawnam bad u khla*' kiba la pynmih ha ka 15 tarik u Rymphang (Feb) 1908 da u Rabon Singh Kharsuka ha ka kot— *Ka jingiathuhkhana Puriskam*.

Ha ka shi tarik u Naiwieng 1930, u Soso Tham u la ai ka jingkynthoh halor kawei na ki kot Jingkheñ u Ondromoney Kharngapkynta. "Ki nonghikai bad u paidbah jong ki nongkyndong ha kane ka Ri kim tip ia kawei ka jingduna kaba khraw eh ha ka jingpule kot ki khynnah Khasi, kynthei bad shynrang, kata ka long ba la kim duna eiei ia kiwei pat ki jait bynriew ha kiwei ki jingpule ki da duna than eh ha ka JING-KHEIN. Lada ngi peit na kata ka liang te ngi iohi ba ki jingpyrshang u Mr. Ondromoney, la ki rit, ki pynkhlañ pynban na kpañ syndon na ka liang kaba ngi tlot tam...."¹⁶

La ong ba u Soso Tham u ju sngewtynnad ban leit shongkai ha iing u Ondromoney. Ha kawei ka sngi, u Ondromoney u la ong ia u kumne: "Balei phim thoh noh da ka *note* halor ki poitri jong phi khnang ba kan iarap ia ki nongpule?" U Soso Tham pat u la puh samrkhie bad jubab kumne: "Lada nga leh ma nga ia kata ruh, te ma Me pat men leh aiu?" Kumta ki la shu ia rkhié lang. Ha kawei ka sngi u Soso Tham u la leit sha iing u Ondromoney bad u da rah artad bad kawei ka kot *Ki poetry Khasi* kaba u dang dep phah shon (sien shon baar-1931). U la ai sngewbha ia kata ka kot bad u da thoh ia kine ki kyntien halor ka sla ba shakhmat jong ka:-

"To My Dear Ondromoney

From Kpanah.

Men kynshew ia ki Moin bad ki Paila symboh baroh kiba u kpanah u la tih na ki Par jong ka Khyndai Pateng.

Earle Hostel
25.2.31.

Soso Tham."

U Soso Tham u la shongthait na ka kam hikai na Shillong Government High School ha ka 30 tarik u Jylhew 1931. Kum u brie : uba la laitlud na ka kam hikai skul sorkar kumta u la pylut ia ka por ban wad ban tih ia ki par ba kordor jong ka hyndai.

Ia kane ngi iohi, ba nalar kiwei ki poitri, kaba kham rad-bah eh ka dei *Ki Sngi Barim u Hynñiew Trep* kaba u la pyn mih pyrthei ha ka snem 1936. Ha KA JINGPYNSHAI (kaba 22 tarik u Jylhew 1935) jong kane ka kot u la phla kumae- 'Nga kysiew te, da ki ktien bashai kdar, ia ka jing-reit la ka Ri na ki Hok bad ki jingshai ba ngi don na barim. Kum u khyllung u ba ring bor ring mynsiem haduh ban da san na ka shaden la ka kmie bad sumat kylling ia ka, ngi ruh ngin suh thied nyingkong sha la ka Hyndai. U Symbai ba hap ha ka jaka maw-khem la ka hyndai-un shoh samtiuh tang shu shit ka sngi."

Ki Sngi Barim U Hynñiew Trep ki don haduh shiphew tylli ki lynnong:— Ki Symboh ksiar, ka Persyntiew. Pyrthei mariang, u Lyoh, u Rngiew u Sunpyllieng, ka Ing i Mei, ka Meirilung, Lum Lamare bad ka Atom Ksiar.

'Ha 'ki symboh ksiar'-- u myllung u lam khmat da kine ki ktien:--

"Jingshai ngi wad sawdong pyrthei;
Jingshai ka Ri ngim tip ei ei,
Kumno hyndai ki kñi ki kpa
Ki sañ pyrthei, ki seng hima -
Mynba baroh u Hynñiew skum
U sah kyrpang-hapoh badum."

Nangta u ai ia ka tynrai jingtip bakordor shaphang ka ktien ba ki kren, ka jingmane ia U Blei, ka jingseng ka niam ba bat rukom, ka jingiam pangnud ka kmie Sier bad kiwei de.

'*Ka Persyntiew*'—ka ai ia ka jingsdang jong ka jingkhie
ka rep ka riang, ka jingiaroh parum pareh ha ka saiñ hima
sima, ka kamai kajih, bad ka shad ka kmen:—

“Suki ki long u Paid byllien,
Suki ka ih kawei ka Ktien;
La pher u Dkhot-kawei ka Niam,
Ka shad ka kmen-shirong ka Riam;
Suki suki ki Saiñ Riti,
Haduh ba long kawei ka Ri.”

'*Ka Pyrthei Mariang*'—ka iathuh ia ka juk ha ka por
hym pat dkut u Sohpetbneng ha kaba dang don ka jingim
bashida hok ha ka kmen ka sngewbha bad ka jingsieng iew-
bih kat shaba phai ha ka sla pyrthei Khasi:

“Ha iing i Mei-khapih khadañ,
Hynrei hangta ka suk ka saiñ.”
“Lamlar kim nang, kim tip ka Thok.
Ha ki ka ieng rangbah ka Hok.
Mynba ka Bneng ka dang khuid kdiar.
Kumne ka Aiom Ksiar:
Mynba baroh shi snieh pyrthei
Sawdong jong ki u ker U Blei.”

'*U Lyoh*'—ka pyni ia ka jingwan kah dum u lyoh ba
pynjngut ia ka jingmut jingpyrkhat u klun Khasi ba u kylla
tare matlah bad u wad spah ruma.

Ha '*U Rngiew*'—U ai jingbatai ia ka jingwan long thlen
na u Rngiew, u ksuid kynsha. Hynrei une u ksuidkynsha un
ym lah shan ha khmat ka Hok:

“Kyrtenge ba Thiang ka dei ka Stieh.
Rangei *rangiep* hangne ki rieh;
U Blei ka Hok- 'khyndai ha jrong'—
Ki dei 'Ka ktien u Ni u Kong:
U briew-arted, u leit sha Bneng,
U Rngiew-arsut, Khyndai Pateng.”

Ha '*U Simpyllieng*'—U ai ia ka jingbatai ba hadien ka jingjah U Blei na ki Hynñiew Trep ba sah ha pyrthei, u wan mih u syiar ban kit ka pap ban bah ryndang.

“Lyngba ka miet ba iong barben,
Un tip u Khlur ka Jingkyrmen;
Kumno un ioh ka Jingisynei,
Haba u dem ha khmat U Blei.”

Ha '*Ka Ing I Mei*'—U ai ia ka jingringdur jong u ia ka por ka jinglong khynnah ha la shnong bad ha la ing la sem.

“Shuwa ban pra iwei shawei,
Nangne ngi tip shaphang U Blei.”
“Shi kur shi kpoh na ing i Mei,
Ha ing khadduh ki lang kawei;”
“Nangta ki ieng ka knia ka khriam,
Nangta ki seng ban long ka Niam.”
“Ki don ka sang ki tip ka Ma.”
“Ban pynieng Maw Kynthai Shynrang,
Ki ieng artat ka Phur ka Siang.”

'*Ka Meirlung*'—ka long ka jingai jingbatai shaphang ka jinglong kylleng ka ri Khasi & Jaintia. Ha kaba sdang u myllung u tuklar ia la ka jong ka jaidbynriew:

“Ma phi ki khun ka Step phyrngap,
Iathuh naphi, Mei-Lieng, Mei-ab,
Haba phi her sawdong pyrthei,
Ka thymnei ri jong ngi naei!”

'*U Lum Lamare*'—u lum bapyngnad ha Jaintia. U myllung na kliar u lum u khmih biang ia ki sngi kiba la dep bad sha ki sngi ki ban dang iaid lynti shadien.

Ha '*Ka Aiom Ksiar*'—U iathuh katto katne shaphang ka juk ksiar ba la dep bad angnud ba kan dang long biang hadien.

“Ko Iyer—‘ban im namar ka Ri.’
 Sa shisien pat to beh ha ngi;
 Sa shisien pat ka suiñ kan sngur
 Sa shisien pat kin paw ki khlur;
 Lurmiel hadien un long Lurshai;
 Sa shisien pat un paw u Bnai.”

Shuh shuh ha KA JINGPYN SHAI jong kane ka kot, u Soso Tham u thoh kumne:— “Nga iohi ruh ia la ka Ri ha tmier ka riat ba shykhei. Sa tang katno, ia ngi kiba tang shitroh, lada ngim kyndit briew kan sa tyllap ka um saw, bad ngin sa long nong-Gebion ban thohdieng ban tong um ia nore. Nga dei ban kren ia kaba nga iohi namar hangne nga thoh ia ka suiñ pyrthei u barim de, kumuo u iakit lang ia ka pyr thei....”

Halor kane ka kot, u Dr. H. Lyngdoh (ha ka 30 tarik u Naitar 1935) u kynthoh kumne:— “Nga khmih lynti ba ka jingproh bad ka jingjylliew ka jabieng u nongthoh ia ki Poetry ‘*Hynñiew Trep*’ ka biang ban pynkyndit bynriew ia ka jabieng Khasi mynta kaba la shoh tyndep ban iohi pleng dang don mo haduh mynta ha khyrdong ka jait bynriew jong ngi ki myllung kiba kum ki Tiew Doh-Maw Laiphew-na-ar-jingmut, bad ki nongrwai lum rwa wah kiba dang lah ban phawar haduh ba u samla puh lyngkha un dang ang mud bad ka samla tong sher kan da kyndeh shadem.”¹⁷

Halor kane hi ka kot u Rangbah R.R. Thomas (ha ka 8 tarik u Risaw 1935) u kynthoh pat kumne:— “This crowning work of his career is so excellent in points of language, thought and imagination that the Khasis may very well be proud of it. It ranks as one of the best, if not the very best in Khasi literature. It is decidedly the best in verse that a Khasi has produced and is undoubtedly a classic. The whole Khasi race today should be grateful to the author who, in my opinion, is the poet-laureate of the Khasis.”¹⁸

Ha ka 10 tarik u Jymmang (May) 1936 u Soso Tham u la pynmih sa kawei ka kot kaba u la pynkylla Khasi na ka kot jong u Charles Dickens *Life of Our Lord* bad u la ai

kyrteng *Ka Jingim U Trai Jong Ngì*. U Charles Dickens u long u nongthoh bakhrav nam jong ka ri Bilat. La ong ba u Charles Dickens u la thoh ia kane ka kot naduh ka snem 1849 bad la pynmih paidbah ia ka snem 1934. U Charles Dickens u la thoh ia kiwei ki kitab ban pynpeit mat ia ka pyrthei hynrei ia kane kawei ka kot u la thoh khnang ban pynlong briew ia la ki khun naduh ba ki dang rit. Bad u la hukum ia ki ban nym kren shaphang jong ka hano hano; hynrei ba kin ia pule kylliang, ne lang tang shipara hi; bad ba ynda kim iadon shuh baroh, yn sa pynpaw ia ka ha ka pyrthei. Te mynta kim don shuh baroh, bad la pynmih ia ka ha bashai bashit ka sngi ba baroh kin ia myntor lang. *Ka jingthmu hakongsai* jong u Babu Soso Tham ha kaba u la pynkylla Khasi ia kane, ka long ban ai jingmyntoi ia ki khun ki kti, ki para ki pyrsa ne ki lok ki jor kiba la san kumjuh. Namar kumba ong ki riewstad - 'ki kitab babha ia ki khynnah ki long hapdeng kiba kordor tam ia ki rangbah.' U Charles Dickens u la pynwai ha kine ki ktien--

"Kynmaw:- ban long khristan ka long ban leh bha borabor wat ia kiba leh sniew ia la ka met. Ban long khristan ka long ban leit ia kiwei kum ialade bad ban leh ia kiwei kumba ngi kwah ba kin leh ia ngi. Ban long khristan ka long ban jemnud, ban isynei, ban map, bad ban ri khop ia kane ka mynsiem ha la ka dohnud, bad ban nym kop shaphang jong ka, ne shaphang la ki jingduwai, ne shaphang ia ka jingieit ia U Blei: hynrei ngin pynpaw ba ngi leit ia U da kaba pyrsang ban leh jar jar ia ka Huk ha ki kam jong ngi baroh. Lada ngi leh kumne bad ngi kynmaw ruh ia ka jingim bad *Jingshai U Trai Jisu Khrist*, ngin pyrsang de ban im kumta, ngi lah ban kyrmen skhem ba U Blei un map ia ki pop bad ki let ki lait jong ngi, bad un iarap ia ngi ban im bad ban rap ha ka jingsuk."

U Soso Tham lyngba ki artylli ki kot-- *Ki Phawer u Aesop* bad *Ka Jingim u Trai Jong Ngì*, u la pynpaw ia ka jingbit jong u kam u nongthoh prose. Sa kiwei pat ki jingthoh ki long kine--'Ka Du ka Tang bad ka Rem', 'Ka tiew Lalyngngi,' 'ka Phreit,' bad 'Ka lew-luri lura,' ia kiba la pynmih pyrthei ha ka snem 1941 da u khun jong u, u Primrose

Garfield Gatphoh ha ka kot—*Ki Umjer Ksiar* (Lynnong: 12, 27, 28 & 30)—Nalor kine, ‘Ka Jingpynshai’ jong ka kot. *Ki Sngi Barim U Hynñiew Trep* bad ‘Ka jingky’an ka ktien Khasi’ kaba la pynmih ha “U Lurshai” —July 1913) ki long kiwei pat na ki prose jong u.

U Soso Tham u la long u dkhoh jong ka Balang Presbyterian, u la ai artylli ki jingrwai jong u ha ka kot—jingrwai jong ka Balang Presbyterian, kita ki long kine:— ‘U Nong-rah atiar’ bad u ‘Lok xi khynnah rit’. U Rev. Oliver Thomas u ong— “He was also a man of deep faith and mature experience. Many of time did we talk over together the affairs of the Spirit, and though we did not always see eye to eye, I had always a very sincere respect for him as a Christian.’ Hynrei ha ki sngi ba hadien, u la pynasoh ia lade bad ka Church of England (lane ka Church of India ba ki khot mynta).

Hadien, u Soso Tham u la japoikha bad i Rosamon Giri Nongrum. Na ine i lok ba hadien um shym ioh khun.¹⁹

Katkum ka jingiathuh u Rangbah Ajra Singh Khongphai, u Soso Tham u don ka rynñeng rynñot kaba biang briew, um heb, um jrongeh bad u don ka snieh doh ba lam iong. U ong ruh ba um lah ban batai ia ka maiñ jong u Soso Tham hynrei u lah ban shu ong ba ka don ka jingiwbihi kaba mih kum na u ‘tiew diengngai, ‘tiew la-pongnai ne na u ‘tiew-lasubon. U tmaiñ bad ka jaiñspong, ka pyni ba u bat ia ka jinglong Khasi. U kwah ban hikai ia ka buit ka akor Sohra ha ki khynnah skul bad kata ka long ym tang hapoh skul hynrei wat ha Farle Hostel.²⁰

Shaphang unc u rangbah, u Rev. Oliver Thomas u ia-thuh kumne:— “He was a man of great gifts. Had it been possible for him, as a young man, have had the advantage of an academic training, he surely would have risen to great heights as a scholar. He had all the instincts and gifts that go to the making of a great linguist. His interest in his mother tongue and his love for all that was connected with his own people were deep and sincere, and there must be hund

reds living today who own their interest in the Khasi language and literature to the enthusiasm which they caught from him."²¹

U Rangbah R.T. Rymbai uba long uwei na ki khynnah skul jong u, u iathuh kumne—"Soso Tham u long ruh u Superintendent jong ka Earle Hostel, ha kaba ki pynlong mynta ia ka Government High School. Shillong. Nga la shong hostel ha ka por ba u Soso Tham u long u Superintendent bad u long ruh u nonghikai Khasi ha Shillong Government High School. kaba don ha ka kata ka por ha Mawkhar ha kaba ki pynlong mynta ia ka Mawkhar Christian High School ha kawei ka ting ha bad ia ka office jong u Inspector of Schools, East & West Khasi Hills. ha kawei pat. U Soso Tham u long uba sngewbha ban ia biria bad ki khynnah skul. U da sngewtynnar bha ia kito lei kiba lah ban ia phai kylla haba u danda ha kaba sin kai ia ki, kaba da iahap ne iadait hi sbiak ia kaei re kaei kaba don ha ki. Namarkata ki ju khot ruh ia u 'u tnaw.' Dangstep phyrngap u Soso Tham u la khie thiah bad u da iaid baroh ka corridor jong ka hostel, u da rwai artat ka sur ha sawa bad ba um namar ba u don ka ryndang rwai. Da kumta u pynkyndit bad kysiew thiah ia ki khynnah hostel ha kin iawan sha ka *roll call* mynstep. Ki khynnah ki da sngewtynnad ia kane ka rukom kysiew thiah. Man ka step. shuwa ban khot *roll call* u Soso Tham u da duwai shuwa ha kata ka rukom kaba ki khynnah ki da sngew ioh mynsiem, ki da sngewjuh shisha namar ki wan na kylleng ki Ri Lum ha kata ka por. Haba u duwai, ha kaba nyngkong eh nga da kyndit thret, haba nga kum peit. namar nga lap ba u Soso Tham u peit haba u duwai; um khapbrip kumba leh kiwei kiwei kiba u ju iohi haba ki duwai."

"Ha kawei ka step ki iashong bamja ha ting u Soso Tham bad ki khun jong u baroh. U duwai ma u. Ki ia khapbrip kumba leh kiwei kiwei baroh. Kynsan hapteng ba u duwai u ong, 'tur, tur' ba u beh ia ka miaw. Ki ia peit bad ki sngap. U bteng biang ia ka jingduwai haduh ban da dep. U iohi ba ki ia peit lyngngoh, hynrei kim nud kylli, balei ba u beh ia ka miaw hapteng ba u duwai. U ong hi, 'Balei

phi ia lyngngoh, la thoh, *to sharai to duwai* Lada ngam la sharai artat ka miaw ka la rah lut ia ka jyntah."

"Sa kawei pat ka jingjia kaba biria ha skul ka long hapdeng u Soso Tham bad uwei u nonghikai English, bad katba kine ki arngut ki nonghikai ki dang iashongkai myllen ha Comon Room, u Soso Tham u la ong ia uta u paralok nonghikai English ban kylla sha ka phareng ia kane ka senten—'Kambu toid ka Wah Umiam jai jai kambu thing u l'ihkaro ngai ngai' (u kren Mawphlang). U Nonghikai English u la pyrkhath shiphang bad nangta u sa kylla phareng kumne - 'As the Umiam flows gentle and fleet as the potalo is So So sweets.' Hangta ki la ia rkhe biria lang bad ia leit noh artad sha la ki klas."

U Soso Tham u dei shisha u briew uba biria dei por.

Kum u nongthoh kot ngi iohi ba u Soso Tham u la sdang ha ka ban pynroi ia ka thoh ka tar Khasi da kaba u pynwan sha ka ktien Khasi ia ki poitri phareng bad *Ki Phawet u Aesop*. Haba ngi pule ia kine ki jingthoh jong u. teng teng ka pyinklet ia ngi ki nongpule ba ki dei tang ki *translation* namar u la wanrah ia ki ha ka lyer Khasi. Kumjuh ruh ka long ia *Ka jingim U Trai jong ngi* Kine ki jingthoh ki long kumba plie ia ka jingkhah shabar ha kaba ngi lah ban iohi ia ka jingpyrkhat pyrdaiñ jong kiwei pat ki jaidbyriew Na ki poitri ba u la thaw hi ha *Ki Poetry Khasi ne Ka Duitara Ksiar* bad na *Ki Sngi Barim u Hynñiew Trep* ngi iohi shisha ba u long u riw ieit ri, u khraw pyrkhath bad u briew u iohi jngai. *Ki Sngi Barim u Hynñiew Trep* ka long ka jingtrei baradbah bad kaba la rah joit ia ka kyrdan ka thoh ka tar u Khasi. U don kata ka jingkyrmen ba ka Ri kan loh pat ia ka Aiom Ksiar jong ki sngi barim u Hynñiew Trep:

"Parum pareh baroh ngi long,
Hapdeng jong ngi ka Hok kan shong;
Ka Bnen; nangta kan khuid pat kdair,
Ka Dak ka shin ka Aiom Ksiar."

(*Ki Sngi Barim u Hynñiew Trep*—'Ka Aiom Ksiar')

U kysiew ruh ban long kiha iai ialeh bad ban don ka jingkyrmen ban jop:

“La phi rit bor la phi tlot,
Jar jar la phi dei ban iam;
Ei ba ong ba phi'm lah kot,
Sha ka kyrteng bad ka Nam.”

(K1 Poetry Khasi—‘Excelsior’-1931’)

Ngan buh hangne da ki kyntien u Dr. Radhon Singh Lyngdoh: “U Babu Soso Tham u la pynskhem ia ki Maw-khrum, u la pynieng ia ki Rishot ki Paia, u la siang ia ki Khnong, u la pyndait ia ki shangkhang ki Bah-tympha, u la pynsnoh ia ki Bnoh ki pyniar bad u la pynbiang lut ha ka ban pynphuh pynphieng ia ka iing ka sem jong ka Khasi poetry.”²²

Kum u nonghikai skul u long u batbit bha ban pyn-sngewthuh ia ki khynnah U don ka jingiadei ba ia jan bad la ki khynnah skul. Teng khat, ban pynjah thait ia ka jabieng jong ki u ju sei da ki biria don na jong u. U ju ai ruh ki jingkyrmen ba ka jingdon burom don akor, ka jingmmot, ka jingtrei shitom bad ka jingiaishah kan pynpor ia ki sha ka kyrteng bad ka nam.

Ha ki sngi ba hadien, u shong u sah bad la ki ksiew jong u ha Jaiaw Laitdom U Myllung Soso Tham u la khlad noh na ka pyrthei ha ka 18 tarik u Nohprah (December) 1940. Ar sngi hadien, la leit on tep ia u ha u lum jingtep ka Balang Church of England (kaba don ha syndah jong ka Military Hospital.)

1. 2. Soso Tham *Ki Poetry Khasi* (1931- ‘K1 sngi ba la leit noh’) P.31)
3. Soso Tham: *Ki Sngi Barim u Hynniew Trep*, (‘Ka Ing I Mei’)
4. S. Tham: ‘*Ki Poetry Khasi* (1931- ‘Ka Lyer dang Sieng’)- P. 32)
5. H.W. Sten: ‘*Ki Surni ka Daitara Ksiao*’ (Third Edition -P.83-84)
6. ‘*Ki Kot Khuor bad ki Kot Khasi*’ (P. 49)
7. “U Khasi Mynta” - (Iaiong, 1902 - P. 2-3)

8. *Kajingim bad jingtrei jong u Babu Hajom Kissor Singh* (P. 27)
9. S. Tham- '*Ki Poetry Khasi*' (1931- '*Ka Lyer ka dang Sieng*'-P. 33)
10. 'U Lurshar' (July 1913)
- 11, 12, 13. '*Ki Kot Khabor bad ki Kot Khasi.*'
14. 15. Soso Tham, '*Ki Poetry Khasi*' (1925--'shikyntien' January 1925
& '*Ka jingakhmia*'-Jan. 27, 1925)
16. Ondromony Kharngapkynta- '*Arithmetic Khasi Part II*
(*'Shi kyntien*')
17. 18. Soso Tham- *Ki Sngi barim U Hynniew Trep* ('*Ka thymmei u u
hynniew trep*--- *Ki sla ba shadien* & '*Opinion*' P. -xviii)
- 19 & 21-- Soso Tham-- *Ki I hawet u Aesop* (*Ka shithi*- P. 1-2)
- 20 & 22. Soso Tham Birth Centenary Celebrations Souvenir (P. 15-17 &
P. 12)



La plie ia u Mot U Soso Tham ha State Central Library, Shillong ha ka 1.7.1975.

U THOMAS JONES



U NONGTHOH:—

1. Ca Citap Nyngcong ban Hicai pule ca ctin Cassi
(Khasi First Reader)
2. Rhodd Mam (Mother's Gift)
3. Ka Gospel u Matthi
4. Ka Kot Laiphew (ne ka Kot Nongialam)
5. Ka kot pule chaphan - ka jingkoit jingkhiah
(Health Reader)

U THOMAS JONES

Ia ka sngi ba la kha, ka jinglong jingim, ka jingshong-skul bad ka jingtrei jingktah jong u Thomas Jones ha ki por ba u dang don ha la ki jong ka ri ngim lah ban ioh jingtip. La kha ia u ha ka shnong Tanyflidd ha Montgomery. U Thomas Jones u dei u khun jong ka Mary Owen bad u Edward Jones. Na kane ka jaka ba kha ia u, ki kinic ki kpa ki la kynriah shnong sha Liverpool bad hadien pat ki leit shong leit sah sha Berriew, Montgomeryshira

U Thomas Jones u la long u khun phrangsngi jong ka kynhun ki Mishoneri ia kaba ka *Welsh Mission Society* lane ka *Welsh Calvinistic Methodist Foreign Mission Society* (lane kaba ki khot mynta ka *Balang Presbyterian*) jong ka Ri Wales, ka la phah nyngkong eh sha Ri Khasi-Jaintia ha ka snem 1941. Hynrei shuwa ba une u Mishoneri un wan ruh kjat ha kine ki lum jong ngi, ngim lah ruh khlem da kynmaw shaphang kiwei pat ki Mishoneri na kawei pat ka Balang Khristan kiba la sdang nyngkong ia ka ban ialap ia ka Gospel bad ha kajuha ka por ban hikai ia ka thoh ka pule Khasi ha shuwa jong u. Kine ki la long kum ki nongmatlynti ia ka Balang Presbyterian bat sdang ia ka kam ha kane ka ri Khasi-Jaintia.

Katha ngi lah bai lum jingtip na ka jingthoh u Sahep G. Angell Jones,¹ ngi shem kumne: - U Krishna Chandra Pal u la long u soh nyngkong ki synran u Khrist napdeng ki Hindu, uba la shah pynbaptis ha u William Carey uba long u 'Lurstep jong ki Protestant Mission bad uba la seng hadien ia ka Serampore Mission. U Krishna Chandra Pal u wan ban ialap nyngkong eh ia ka Gospel hapdeng ki Khasi ha ka shnong Pandua, kata ka long ha u Iaiong, 1813. Kane ka jingtrei jong u ha Pandua ka la seisoh bad u la ioh ban pynbaptis jin hynfiaw ngut. Napdeng kita kiba pynbaptis, arngut ki long ki Khasi: -- U Duwan bad u Ana. Hynrei tang hadien katto katne bnai, u Krishna Chandra Pal u la leit phai sha Calcutta, bad um shym la wan phai shuh. U William Carey u dang angnud ban pynsngew ia ka Gospel

ha u khun Khasi, kumta u la pyrshang ban pynkylla ia ka Testament Bathymmai sha ka ktien Khasi da ki dak Bengali, da ka jingiarap jong uwei u rangbah na Shilot. U la phah shon ia kane ka Testament Bathymmai kumba ha ka snem 1824 Kane ka jingpyrshang kam shym la ai jingiarap ei ei ia ki Khasi, lehse ka lah ban long ba la pyndonkam da ki dak Bengali bad ba ki non pynkylla sha ka ktien Khasi ruh kim da nangbha

Ka jingialap ia ka Gospel ia Ri Khasi ka la shu sah khlem pyntrei kam kumba katto katne snem. Ha ka snem 1829, u James Rae, u samla uba riewblei na Scotland u la wan ban shong ha Gauhati ban pynphriang ia ka niam Khristan. Une u samla haba u don ha Gauhati, la ong ruh ha u la ioh lad ban leit ialap ia ka Gospel sha ki katto katne ki jaka ha Ri Khasi Jaintia

Hynrei na kitei ki nongialap niam kiba la trei ha ki Khasi, uba nyngkong ban shong ban sah ha Ri Khasi hi u dei u Alexander B. Lish. Une u long u samla uba riewblei uba dang kumba 18 snem ka rta. Ia une u samla la phah da u William Carey na ka Serampore Mission, bad u la wan poi ha Sohra ban ialap ia ka Gospel ha ka snem 1832. U Alexander B. Lish u la pynkhreh kawei ar ki kot pule bad u la pynkylla Khasi katto katne na ka Gospel u Mathaios da ki dak Bengali Nangta kumba ha ka snem 1834, u la plie pat lai tylli ki skul pule ha Sohra, ha Mawsmat bad ha Mawmluh. Ha kaba sdang, ki Khasi ki la pdiang shitrhem ia ka thoh ka pule hynrei hadien katto katne snem ym shym don ka jingroi. Mian pa mian ki nongshah hikai ki la nang phet noh. Ha ka snem 1838, ka Serampore Mission ka la mih noh na ri Khasi, bad kane ka jingpyrshang jong ka ban seng ia ka thoh ka pule ka la pulom noh.

U Thomas Jones uba la phah da ka Balang Presbyterian na ri Wales kum u Mishoneri sha ri Khasi, u la mih ryngkat bad la ka Mem (I Mrs Jones) na Liverpool ha ka 25 tarik u Naiwieng (Nov) 1840. Katha ki dang don ha duriaw, ka mem jong u ka la pang jur. Kumba san buai hadien ki la wan poi ha Calcutta. U Dr. Duff bad kiwei

kiwei ki Mishoneri ki la pdiang sngewbha ia ki ha Calcutta. I Mrs Jones i la ioh khun ha Calcutta hynrei ita i khyllung i la iap noh tang shu kha. Hadien katto katne ki la mih noh na Calcutta bad ki la wan poi ha Sohra ha ka 22 tarik u Jylliew (June) 1841. Ha Sohra ki la ioh ka jingpdiang sngewbha na ki para ri jong ki kiba trei kam shipai, kham-tam lehse, u Captain Lewin uba la pynpaw ia ka jingsngew-lem ia ka jingblaw jong ki hangta ha ri nongwei. Une u rangbah shipai u la khot ia ki ban shong ha iing jong u.

Kaba nyngkong na ki jingeh kaba u Thomas Jones u shem ha Sohra ka long ban nang bad sngewthuh ia ka ktien Khasi. Namar khlem ka jingnang ia ka ktien Khasi, kumno un shong ban ialap ia ka Gospel. Kumta une u Mishoneri u la pyrshang ban pyntbit ia ka ktien Khasi, bad tang hapdeng khyndiat bnai u la lah ban sngewthuh ia ka ktien Khasi. Ki Khasi kiba iarap ia kane ki long u Duwan Rai bad u Jungkha, kiba long kiba la shah hikar katto katne da u Alexander B. Lish, mynba u dang shong ha Sohra mynshuwa. Kawei pat ka jingeh kaba u shem ia ki Khasi ka long ba kim don ka thoh ka tar kaba* ki lah ban bud, kane ka la pynlong ia ki ba kim nang satia ban thoh ban pule. Ha ka jingiakhleh lang jong u bad ki briew ha kato ka jaka. ka la pynlong ia u ban sngewthuh bad lah ban bud klot ia ka ktien ba ki ia kren

Sa kawei pat ka kam kaba jwat kaba ieng ha khmat jong Thomas Jones ka long kumno ban thaw thymmai ia ki dak thoh dak pule Khasi. Um kwah ban bud ia ki dak Bengali kiba la sdang da kiwei ki Mishoneri kiba ha shuwa jong u. Kumta u la kut jingmut ban pyndonkam da ki dak Roman, ki dak ki nongjop, ban pynlong ia ka ktien Sohra ka ktien ka thoh ka pule.

Ha ka snem 1842 u la pynkhreh nyngkong eh ia ka Kot pule A, B ia kaba u la ier kyrteng Ca Citap Nyngcong Ban Hicai Ca Ctin Cassi (Ka First Reader kaba 8 sla). Ha kane ka kot, u la pyrshang ban thaw da ki dak Roman ia ka jingsawa ki ktien Khasi kumba ki don ha ka ktien

Sohra. Ngi ki long dien man dien ngi pdiang ia kane ka jingsdang ba nyngkong ka jong u. Kumta u Thomas Jones u la long—“U Kpa jong ki dak thoh dak pule Khasi (Khasi Alphabet) bad u nongseng ia ka nongrim ba neh jong ka thoh ka tar Khasi. *Cu Citap Nongcong Ban Hicai Cu Ctin Cassi* ka la sah kum u mot ban pynkynmaw ia ka jingtrei jong une u nongthaw nongshna ia ki dak thoh dak pule Khasi.

Shaphang u Thomas Jones bad ka thoh ka tar Khasi ka jong u, kan kham bha ba ngin sei da ki kyntien jong u Rangbah I.M. Simon kaba ong kumne : —“Nyngkong eh u Thomas Jones u la pyndonkam ia ki dak kiba ki Welsh lu ki pyndonkam ha la ka ktien, kum ha ka jingpylla ia ka Jingdwai U Trai ia kaba la shon ha ka snem 1842, shipor hadien ba u la poi ha Ri Khasi”.

“Oo cupha jong ngi oo ba ha buneng, long bacooid ca curteng jong me. Wan ca bor jong me”

“U la pyndonkam da u ‘c’ ha ka jaka u ‘k’ namar ha ka ktien Welsh ruh ym don ‘k’. Hynrei u Thomas Jones u pyndonkam pat da u ‘oo’ na ka bynta ka jingsawa ‘u’ kum ha ka ktien Phareng (English ym da u ‘w’ kum ha ka ktien Welsh ha kabi u ‘w’ u long kum u Vowel (N. Wales) u kdew ia ka jingsawa kaba syriem ia u ‘y’ jrong kumba ngi lah ban iohi na ka ktien ‘curteng’ (kyrteng).

“Kine ki jingbymbiang lehse ki pynshitom jingmut ia u Thomas Jones namar ha ka jingkylla Khasi kaba ha ka snem 1846 kitei ki juh ki bynta ki la kylla kumne harum:

“Ko kypa jong ngi uba ha byneng, long bakuid ka kyr jong me. Wan ka hima jong me”

Kane ka pynkynmaw ia ngi ba ia kane ka kot lehse la nang pynbha pat hadien da u Dr. John Roberts ha ka *Khasi First Reader* kumba ha ka snem 1891.

Ha ka snem 1895 ngi la iohi ruh sa kawei pat ka kot kaba la pynmih da u C.L. Stephens, Khad-awphra kaba u la jer kyrteng—*Khasi Primer (ka kitab barit ia ki basan bad barit ban pule kloi ia ka ktien U Blei)*. Haduh kata ka por ngi dang iohi ba ki Alphabet Khasi ki dang pynrung tang kine—a, b, k, d, e, g, ng, h, i, j, l, m, n, o, p, r, s, t, u, w, y. Kumta ha ki-to ki por la mih napdeng ki rangbah Khasi ban ia ai jingmut halor ka jingspel ia ka ktien Khasi bad kumjuh ruh ban pynrung shuh shuh sa kiwei pat ki dak thoh dak pule Khasi (Khasi Alphabet), khnang ba ka rukom thoh rukom pule Khasi kan biang. Ha ka kot khubor “U Khasi Mynta” Lber 7, 1896) sngi shem ba u Pahep Radhon Singh Serry u la ai jingmut ia ‘Ka jingspel ia ka ktien Khasi’, kum kine—Ia ka ktien ‘Iohih’ dei ban spel ‘Iohi’ ia ka ktien ‘pyddeng’ dei ban spel ‘pdeng’, kumta ter ter. Ngì shem shuh shuh ha u “*Khasi mynta*” * (Jymmang 1, 1896) ba u Radhon Singh Berry u la ai jingmut ban pynrung sa ia kine artylli ki dak thoh dak pule (Alphabet), kita ki long u “i” bad u “ñ” Kumta haduh kine ki sngi ba mynta ngi ioh 23 tylli ki dak thoh dak pule Khasi (Khasi Alphabet)—a, b, k, d, e, g, ng, h, i, j, l, m, n, ñ, o, p, r, s, t, u, w, y. Ha u Iaiong (April) 1899, u Jebbon Roy jait Mairom u la pynmih ia *Ka Kot Pule Nyngkong*. Une u rangbah Khasi u la pynmih ia kane ka ka kot haba u iohi ia ka jingsahdien bad ka jingeh jong ki khynnah ban nang kloi ia ka jingpule kot Kane ka kot ka long kum u mawjam ban kiew sha ka kyrdan ban nang thoh nang pule bad u la pyrshang ban pynbha ia ka jingspel ia ki ktien Khasi ha ka rukom kaba beit bad kaba kynthup ia ki 23 tylli ki dak thoh dak pule (Alphabet) Khasi. Ha kaba pynmih ia kane ka kot u la ioh ruh ka jingiaraplem na u Radhon Singh Berry, u Hajom Kissor Singh bad u Hormu Rai Diengdoh.

Nangta pat haba ngi phai sha ka kot u Rev. Hugh Roberts—*An Anglo Khasi Dictionary* (1878—a new and revised Edition) ngi shem ba u la pyndonkam ia u dak “i”. Tangba ka rukom pyndonkam ia u “i” ha kane ka kot ka ia pher na kiwei pat ki kot Khasi ba la pynmih hadien.

* “*U Khasi Mynta*” Ka dei ka kot khubor kaba la pynmih ha u Lter, 1896 da u Hormurai Diengdoh. 3

Shuh shuh, sa kawei kaba ngi shem kaba kham pher ha ka rukom spel dak bad kynnoh kum ha kawei ka kot kaba la pynmih ha ka snem 1868, kata ka dei— *Ka^a Jiutang kabathymmai ka jong U IISOUS KHRISTOS uba u Trai bad uba U Nongpynim jong ngi haduh ka shiithi u Philimon.* (La shon da ka—The British and Foreign Bible Society, London-1868)

Ha kajuh hi ka snem 1842, u Thomas Jones u la pynwan sha ka ktien Khasi na ka ktien Welsh ia ka kot—*Rhodl Mam* (Mother's Gift.) Ha ka, ki don ki jinghikai bashongtynrai ka Niam Khristan. Ia kane ka kot la nang pynbha pat hadien da u Dr. John Roberts bad la ju tip kum *Ka Kot Tikir.* Kane ka kot la thoh ha ka rukom ki jingkylli bad ki jubab ne ka jingiathuhkhana babha na ka bynta ki khynnah ia kaba la shim na ka Ktien U Blei. La ong, ba ha kane ka juh hi ka snem u Thomas Jones u la pynmih sa *Ka Kot Pule shaphang ka jingkoit jingkhiah.* (Health Reader)

Nangta ha kane kajuh ka snem 1842, u Thomas Jones u la plie sa ki skul klinang ban ai jinghikai ia ki Khasi ban ioh ka jingnang jingstad ha ka thoh ka pule. U Sahep G. Angell Jones u iathuh kumne:— “La plie ia ka skul kaba nyngkong ha Mawsmi, bad la buh ban hikai ia uwei u samla uba kyr-teng u Larshai, nangta pat ha Mawmluh hapoh ka jingkhmih jong uwei pat u samla, u Nising bad hadien khyndiat taiew, sa ka skul ha Sohra ha kaba la buh ia u Jom ban hikai. Man ka step u Thomas Jones u khot jin arphew ngut ki khynnah synrang bad kynthei sha la iing ban pule duwai bad ban batai pynshai ha ki ia ki bynta ba la pule na ka Ktien U Blei. Nalor kaba hikai ia kine ki khynnah u la ioh ka kaba kshar ban kren shaphang U Blei Uba Shisha ha u paidbah nongpeitkai kiba boi ha ka jingkhang.”⁴

Ha ka snem 1842 u Sahep Thomas Jones lem bad u Captain Lewin bad Captain Yule ki la ialeit jingleit sha ri Jaintia, khnang ban wad ia ki jaka babit ban plie skul.

Shisnem shiteng u Sahep Thomas Jones bad i Mrs. Thomas Jones ki la ia shong marwei ha Sohra kum ki nong-

pynphriang ia ka Gospel bad ban ai jinghikai ia ka thoh ka pule. Hynrei, ka dei ha ka 2 tarik u Kyllalyngkot (Jan) 1843 ba^{ta} wan poi u Sahep William Lewis bad i Mrs. William Lewis lem bad u Dr. Owen Richards uba la wan ialam ia la u khun rit uba hynriew snem uba kyrteng u Owen Charles. Kumba hynriew bnai hadien, u Dr. Owen Richards u la shah khot noh ban leit phai sha fi Wales. Ka jingwan poi jong kine ki mishoneri ka la pynshngaiñ shibun ia ki jong u Sahep Thomas Jones bad ka Mrs. Jones ha kaba ki la lah ruh ban shakri khambha ia ka kam kum ki Mishoneri.

Kine ki Mishoneri kim kwah ban shong sah hapoh ka compound ki shipai ha Saitsohen, kumta ki la leit pan nongrim na u Suba Syiem Sohra ha ka jaka kaba ha Nongsawlia. Ynda ki la ioh ia ka jaka ki la tei ia ki Bangla, ka lingmane bad ki skul ha Nongsawlia kumta ka kam ki Mishoneri ka nangiaid shaphrang.

Katba u William Lewis bad i Mrs. William Lewis ki pyniaid ia ki skul, u Thomas Jones pat u la aiti lut ia ka por ha kaba pynkylla Khasi ia ka Ktien U Blei. Halor kane, u Sahep G. Angell Jones u iathuh kumne:—"Ha ka lyiur jong ka snem 1843, nalar kaba pynkylla katto katne lynnong na ka Testament Bathymmai u lah ban pynkylla bad shon khyndai lynnong na ka *Kot Nongialam*. Ka jingthrang ki khynnah ban ioh jingnang jingtip ka long kaba phylla, haduh ba kim kloï ban ap ban ia ka kopi ba la shon, ki la thoh hi da la ki kti, bad hadien shibnai ne, ki la nang ban spel ia kawei pa kawei ka ktien jong ki khyndai lynnong"⁵ Ka jingbit jong u Thomas Jones ha kiwei pat ki kam, ka la pynkhraw ia ka rynieng rynfot jong u hakhmat ki Khasi. U Sahep Angell Jones u iathuh pat kumne—"Nalar ka kam trai jong u, kaba ialap ia ka Gospel, u Thomas Jones u nang bun ki kam bynrap kum ka kam misteri dieng. Ka kurat jong u lei lei ka long ka jingphylla kaba khraw katta katta. U la hikai ia ki ban thang shun da u dewiong, bad da kaba leh kumta ban ot noh ia ka dor u shun palat mar shiteng."⁶

Katba u Thomas Jones, u Sahep William Lewis bad i Mrs. William Lewis ki dang iaïd shaphrang ia ka kam ban

pynshai ia ka Gospel bad ban ai jingnang jingstad ha ki Khasi, hynrei i Mrs. Thomas Jones pat i nang tlot bad nanghiar ha ka jingkoit jingkhiah. Naduh ba i dang mih na Liverpool haduh ban da poi ha Sohra i la don ka met kaba khrew. Hadien ba i la kha ia u khun shynrang i la khlad noh ha ka 22 tarik u Nailar (Aug.) 1845 bad la tep ia i ha Nongsawlia. U William Lewis u ong ba kane ka jingleit on tep kaba nyingkong ka long ba kan sah ka jingkynmaw jong ki baroh. Une u lum Nongsawlia u la long, naduh kata ka por, ka khyndew kyntang kaba teh lang ia ki bad ka ri Khasi.....'

U Sahep Thomas Jones ruh ha kata ka por um don ka met kaba shait, kumta u la leit phah sumar ialade sha Calcutta. Kane ka la alad ia u ban phah shon ia *Ka Gospel U Mathi* ha ka ktien Khasi, bad ia kaba dang sah na *Ka Kot Nongialam*. Ha kata ka por, la wan poi ha Calcutta u Sahep Daniel Jones bad i Mrs. Daniel Jones kiba long ki Mishoneri. U Sahep Thomas Jones u la wan ialam ia ki sha Sohra.

U Sahep Daniel Jones uba long u Mishoneri bathymmai ha Sohra, u la pyrshang ban minot ban nang ia ka ktien Khasi. Hadien katto katne por, u Thomas Jones, u Captain Lewin, u Daniel Jones bad i Mrs. Daniel Jones ki la ialeit jingleit sha Jaintia da ka jingthmu ban wad ka jaka ha kaba u Daniel Jones un shong ban trei ia ka kam ka Balang. Hynrei ki tang shu wan phai sha Sohra, u Daniel Jones u la kem pang khieshoh khlaw, bad ha ka 2 tarik u Nohprah (Dec) 1846 u la khlad noh na kane ka pyrthei. Hamar kata ka por, i Mrs. Daniel Jones i la ioh kajuh ka jingpang. I la kha khun kynthei, hynrei ita i khun i la khlad noh bad la tep lang ia ki bad kpa bad khun. Sa kawei pat ka jingjia ba sngewsih ka la wan ha kaba u Captain Lewin ruh u la ioh kajuh ka jingpang bad u la khlad noh tang hadien arangi. Kane ka jingkhlad noh jong u Captain Lewin ka la long ka jingsngewsih bad ka jingduh bakhraw eh ia u Thomas Jones, namar u la long u nongiarap, bad u nongaimynsiem ha ki bun ki bynta naduh ba u la wan poi nyingkong ha Sohra. Hapdeng ka jingsngewkynjah bad ka

jingsngewtmang iba pli : Mrs. Daniel Jones : la hap ban leit phai noh sha la ka jong ka Ri.

Naduh ba la khlad noh i Mrs. Thomas Jones, bad sa ka jingkhlad noh jong ki paralok jong u, u Thomas Jones u ta don hapteng ka jingkyjah bad ka jingtmang kaba khraw. Hapteng jong kata la wan sa kawei ka jingja ha ka jingim jong u shimet ha kaba la pynlong ia u ban iehnoh syndon ia ka Mishon. Ha kane ka liang kan kham bha ban sei da ki ktien jong u Rangbah Rai Bahadur D. Ropmay kaba thoh kumne "... kaba sngewsih tam ka long ka jingiaid bakla u Sahep Thomas Jones ka jingiakhlad jong u na ka Mission ha ka [847 namar ba u leit trei kam khail, bad ka jingiap ba sngewpangnud jong u ha Calcutta. (Korkata) ha ka 16 tarik September 1849 ha ba u dang long tang kumba 38 snem karta. Ka lant ka let jong u ka tong kaba khraw, hynrei ynnai ia kata baroh. Hangno uta uba biang. Ban khein dor ia uno uno u briew dei ban peit ia u tra ka jinglong ba bha tam jong u. Te lada ngi bishar ia u da kane ka rul, u Sahep Thomas Jones dei hok ban ioh ia ka jingkybmaw ieit bad burom jong u Khasi u Pnar shijunom burom."

U Sahep Thomas Jones u long u briew uba jrong ha ka rynieng ryniot bad uba khlaif ha ka met ka phad. La ong ba u pyni ia ka jingkhlaif da kaba u kdiah kai ia ki lyngka. Ka jingnep ka jabieng jong u ngi shem ba wat la um dei u Khasi, hynrei tang hapteng khyndiat bnai ba u don ha ka shnong Khasi u la lah ban kem bad nang ia ka ktien Khasi. Ka jingiar ka jingmut jingpyrkhat jong u. ngi shem ba ha shuwa ba un ialap ia ka Gospel ha kane ka Ri jong ngi u la dei ban trei shitom ban nang ia ka ktien Khasi bad nalar kata khnang ba ki Khasi kin nang ia ka thoh ka pule, u la thaw lad ban shna ia ki dak thoh dak pule. Da kane ka jingieit bad jingsngewburom ia ka jaidbynriew Khasi u la trei shitom met bad mynsiem da kaba u la pynmih syndon da ki kot pule bad u la seng sa ki skul ha kaba u Khasi un nang ia ka thoh ka pule kaba neh haduh mynta. Nalar ka kam ialap niam kum u Mishoneri bad ka kam hikai ban nangthoh nang pule, u la pynpaw ruh ia ka jingtbrit kum u Misteri bad u nonghikai ruh ia ka thang shun da

u dewiong. Ka long kaba eh ban thew ia ka jingtrei shitom u Sahap Thomas Jones, bad khadduh kan kham bha ban sei da kine ki ktien jong u Rangbah Rai Bahadur D. Ropmay kumne:— “Ngi u longdien man dien ruh ngi iamynjur lem naduh ka dohnud, namar ngi iohi ia u soh ba man kyrhai katei ka jingthawlad. U Sahap Jones u la jia long, namar-kata, u kpa jong ka Khasi Alphabet, bad u nongseng ia ka nongrim ba neh jong ka Khasi Literature. Ka ram ka jing-sngewnguh ia u kaba ngi kit ka long ka bym lah kheif dor. Une u nongwei na shiliang pyrthei u la siewspah ia ka jait-bynriew Khasi na ka jah burom bym don la ka thoh ka tar bad u la sei ia ka nipoh thliw bah sha lait ha kaba ka lah ban iaryngkat briew bad ka jaitbynriew bashai ka pyrthei.”’

1. G. Angell Jones: *Ka History jong ka Balang, 1841-1966* (Lynnong 1—Ka step bashai byrngut)
2. Dr. Homiwell Lyngdoh *Birth Centenary Cilebration Souvenir* (P. 66)
3. *Ki Kot Khubor bad ki Kot Khasi* (P. 3)
- 4, 5, 6, 7. G. Angell Jones: *Ka History jong ka Balang 1841-1966* (Lynnong-1, P. 9, 13, P. 8, P. 19)
- 8,9. *Ka Ceatenary History ka Balang Presbyterian* (P. 11 P 3, 4)

NEW YORK STATE ARCHIVAL
LIBRARY EMBELLING.